

# انارکلی

ایک ٹریجیڈی تین باب میں

از

سید امتیاز علی تاج



## حجاب سہمعیل کے نام

اتنا مختصر خط نہ اس سے پیشتر کبھی لکھا۔ نہ آئندہ لکھوں گا۔ لیکن جن مخلصانہ جذبات  
کا اظہار مقصود ہے۔ وہ ایک لفظ میں بھی ادا ہو سکتے ہیں۔ اس مختصر عریضے  
کو شرف قبولیت بخشے۔ کتاب کا پڑھنا چنداں ضروری نہیں۔ اسے ایک  
ضمیر سمجھئے۔ طویل مگر بے معنی ۛ

امتیاز

دسمبر ۱۹۳۱ء

جملہ حقوق محفوظ

۳۲ء

بار اول

۳۴ء

بار دوم

۳۶ء

بار سوم







## دیباچہ

میں نے انارکلی سٹڈ میں لکھا تھا۔ اس کی موجودہ صورت میں تھیٹروں نے اسے قبول نہ کیا۔ جو مشورے ترمیم کے لئے انہوں نے پیش کئے۔ انہیں قبول کرنا مجھے گوارا نہ ہوا۔ مغربی ڈراما کے مطالعے کے بعد دس سال پہلے بھی اسے طبع کرنے کی جرأت نہ ہوتی تھی۔ اردو ڈراما کی حالت دیکھتے ہوئے آج بھی اسے طبع کرانے میں تامل نہیں ہے۔ جہاں تک میں تحقیق کر سکا ہوں۔ تاریخی اعتبار سے یہ قصہ بے بنیاد ہے۔ لاہور میں محکمہ آثار قدیمہ کی طرف سے انارکلی کے مقبرے میں اس کی جو داستان ایک ذیم میں لگی ہوئی ہے۔ اس کا ترجمہ یہ ہے :-

”لاہور کا سول ایشن انارکلی کے نام سے مشہور ہے۔ یہ خطاب شہنشاہ اکبر کے حرم میں



نادرہ سلیم یا شرف النساء سلیم ایک منظور نظر کنیز کو ملا تھا۔ ایک روز اکبر شیش محل میں بیٹھا تھا۔ نوجوان  
انارکلی اس کی خدمت میں مصروف تھی۔ تو اکبر نے آئینوں میں دیکھ لیا۔ کہ وہ سلیم کے اشاروں  
کا جواب تبسم سے دے رہی ہے۔ بیٹے سے مجرمانہ سازش کے شبہ پر شہنشاہ نے اسے زندہ  
گاڑ دینے کا حکم دیا چنانچہ حکم کی تعمیل میں اسے مقررہ مقام پر سیدھا کھڑا کر کے اس کے گرد  
دیوار چن دی گئی۔ سلیم کو اس کی موت کا بے حد صدمہ ہوا۔ تخت پر بیٹھنے کے بعد اس  
نے انارکلی کی قبر پر ایک نہایت عالی شان عمارت بنوادی۔ اس کا تعویذ خالص سنگ  
کی ایک ہی بل سے بنا ہوا ہے۔ جو اپنے حُسن کے لحاظ سے غیر معمولی اور نقش کے اعتبار سے  
ناور و زگار ہے۔ بقول ایٹوک کے یہ تعویذ دنیا میں سنگتراشی کے بہترین نمونوں میں سے  
ہے۔ اس کے اوپر اللہ تعالیٰ کی ۹۹ صفات کندہ ہیں۔ پہلوؤں پر یہ شعر کھدا ہوا ہے۔ جو  
انارکلی کے عاشق شاہ جہانگیر نے خود کما تھا۔

”تا قیامت شکر گوئم کردگار خویش را“

”اے کرمن باز بینم روئے یار خویش را“

(مجنون سلیم اکبر)

ایک دوسرے فریم میں اس عمارت کی تاریخ لکھی ہے۔ کہ کس زمانے میں اس عمارت  
سے کیا کام لیا گیا۔ اس سلسلے میں انارکلی کے زندہ گاڑنے کی تاریخ ۱۵۹۹ء اور مقبرے کی  
تکمیل کی تاریخ ۱۶۱۵ء درج ہے۔

یہ داستان نہ معلوم کب اور کیونکر ایجاد ہوئی۔ اور لاہور کی جن تواریخ میں اس کا تذکرہ  
ہے۔ ان میں کہاں سے لی گئی۔ خود داستان میں اندرونی شہادتوں کی بنا پر کئی ایسے نقائص  
ہیں۔ جن کی وجہ سے یہ قرین تیاں معلوم نہیں ہوتی۔ لیکن ان امور پر مورخ مجھ سے بہتر



بحث کہہ سکتا ہے ۛ

میرے ڈراما کا تعلق محض روایت سے ہے۔ بچپن سے انارکلی کی افریقی کہانی سنتے رہنے سے حسن و عشق اور زناہ می و نامرادی کا جو ڈراما میرے تخیل نے غلیہ حرم کی شوکت و جہل میں دیکھا اس کا اظہار ہے۔ اہم بات کہ جن لوگوں نے اسے سنا ان کا اس امر پر اختلاف ہے کہ یہ ٹریجڈی سلیم اور انارکلی کی ہے۔ یا اکبر اعظم کی۔ لیکن "انارکلی" میں اتنی دلاویزی ہے کہ نام تجویز کرتے وقت کسی دوسرے امر کو ملحوظ رکھنا میرے لئے ناممکن تھا۔

ہندوستان کے مایہ ناز مصور اور میرے محترم دوست عبدالرحمن چغتائی نے میرے مردہ الفاظ کے ساتھ اپنے زندہ نقوش کو شامل کر دیا ہے۔ یوں اس ڈراما کی طباعت بھی میرے لئے ویسی ہی خوشی کی موجب ہے جیسا اس کا ایڈیٹ پر آجنا میرے لئے ہوتا۔ وہ اسے اپنا احسان بھی نہ سمجھیں۔ مگر میں اسے اپنے لئے فخر و عزت کا باعث بھی سمجھتا ہوں ۛ

میرے دوست غلام عباس صاحب اور مولانا چراغ حسن حسرت نے نظر ثانی اور طباعت کے دوسرے کاموں میں جس محبت اور سرگرمی سے دل چسپی لی۔ اس کا دلی شکریہ ادا کئے بغیر میں یہ دیباچہ ختم نہیں کر سکتا ۛ

سید امتیاز علی تاج

ۛ۔ ریلوے روڈ لاہور



# دیباچہ طبع دوم

اس عرصہ میں اس کتاب پر متعدد ریویو شائع ہوئے۔ اکثر اصحاب نے مضامین اور اپنے خطوط میں اسے امتحان کی نظر سے دیکھا۔ بعض حضرات نے اسے ناپسند کیا۔ میں تعریف و تنقید دونوں کے لئے احسان مند ہوں۔ جو مشورہ مجھے مفید معلوم ہوا۔ اس پر میں نے طبع دوم میں عمل کیا ہے۔ جسے اہم نہیں سمجھا۔ اسے نظر انداز کر دیا ہے۔ چند ایک نقادوں سے میں متفق ہوں۔ دوسرے اصحاب رفتہ رفتہ مجھ سے متفق ہو جائیں گے۔

سید امتیاز علی تاج



# افراد

جلال الدین محمد اکبر

سلیم

بختیار

رانی

انارکلی

شریا

انارکلی کی ماں

دلارام

زعفران

تسارہ

مروارید

عنبر

خواجہ سرا کا نور

شہنشاہ ہند

اکبر کا بیٹا اور ولی عہد

سلیم کا بے تکلف دوست

اکبر کی راجپوت بیوی اور سلیم کی ماں

حرم سرا میں اکبر کی منظور نظر کینز

انارکلی کی چھوٹی بہن

انارکلی سے پہلے اکبر کی منظور نظر کینز

حرم سرا کی ایک شوخ کینز

حرم سرا کی کینز - زعفران کی سیلی

حرم سرا کی کینز - دلارام کی رازدار

حرم سرا کی کینز - دلارام کی رازدار

کینزوں کا داروغہ

داروغہ زنداں - خواجہ سرا - بیگمیں - کینزیں وغیرہ

قلعہ لاہور

مقام

۱۵۹۹ء کا موسم بہار

زمانہ



# مناظر

## باب اول

عشق

حرم سرا اور پائیں باغ کے درمیان ایک بارہ دری  
سایم کا ایوان  
حرم سرا میں ایک غلام گردش  
حرم سرا کا پائیں باغ

منظر اول  
منظر دوم  
منظر سوم  
منظر چارم

## باب دوم

رقص

سایم کا ایوان  
انارکلی کا مجرہ  
قلعہ لاہور کا ایک ایوان  
شیش محل

منظر اول  
منظر دوم  
منظر سوم  
منظر چارم

## باب سوم

موت

سایم کا ایوان  
زنداں  
اکبر کی خواب گاہ  
زنداں کا بیرونی منظر  
سایم کا ایوان

منظر اول  
منظر دوم  
منظر سوم  
منظر چارم  
منظر پنجم



بَابُ







# منظر اول

مغل اعظم جلال الدین محمد اکبر شہنشاہ ہند کی مجلس میں موسم بہار کی ایک دوپہر۔ ظہر کی نماز ادا ہونے کے بعد گھنٹے کے قریب وقت ہو چکا ہے۔ بتوڑوں اور محرابوں کے سائے طویل ہونے شروع ہو گئے ہیں۔ بیگمیں دوپہر کی استراحت ختم کرنے والی ہیں۔ معمر خادما میں دوسرے وقت کے کاموں میں مصروف ہو چکیں۔ لیکن ابھی رونق اور تپیل پل کا وہ ہنگامہ برپا نہیں ہوا۔ جو شرعی حکمرانوں کی مجلسوں کو نشاط و طرب کی دنیا بنا دیتا ہے۔

ایک کشادہ اور بلند بارہ درمی جو حرم کے صحن اور پرانے پائیں باغ کے درمیان واقع ہے۔ اور پائیں باغ میں ملازمین حرم کے جدید حجرے تعمیر ہو جانے کے باعث اب بیگموں کے استعمال میں نہیں رہی۔ الگ تھلگ اور صحن حرم سے دور ہونے کی وجہ سے نوجوان کنیزوں



اور خواصوں کی مرغوب آرام گاہ ہے۔ جہاں وہ اس وقت بھی بڑی بوڑھیوں کی نظروں اور طعنوں سے محفوظ ہو کر اپنی فراغت کا بقیہ وقت اطمینان اور بے نگری سے گزار رہی ہیں۔

کچھ مہیٹی چو سر کھیل رہی ہیں۔ کچھ شطرنج کی چالوں میں دنیا دیا فیما سے غافل ہیں۔ ایک طلب والی نے پاندان کھول رکھا ہے۔ کبھی پان گاکر کھاتی ہے۔ کبھی چھالیہ کرتے کرتے آرسی میں مہنی کی دھڑی کا معائنہ کر لیتی ہے۔ جنیں بیگوں سے سیلتے اور سکھڑاپے کی داد ملتی ہے۔ ان میں سے کوئی اپنی شہرت برقرار رکھنے کی فکر میں سرگندھوار ہی ہے۔ کوئی پرانے ددپٹہ کو نئے سرے سے رنگوا کر اس پر پچکاٹانک رہی ہے جنیں ملا زمانہ زندگی کے سرد گرم اور گرانبازیوں نے بے جس بنا دیا ہے۔ ان کے نزدیک فراغت کا بہترین مصروفیت ہے لیکن اس مقام کی خلوت کا پورا فائدہ رمضان اور ستارہ اٹھارہ ہی میں چنچل اور منہ پھٹ لڑکیاں ہیں۔ گانے بجانے کی شوقین لیکن موسیقی سے زیادہ موسیقی دانوں کے نرت اور چہرے کی کیفیات ادا کرنے سے دل چسپی ہے۔ اس وقت سب بندھنوں سے آزاد ہو کر ستار کے ساتھ گارہی ہیں۔ اور پھیپھڑوں کا زور گیت کی نسبت تخمین باہمی میں زیادہ صرف کر رہی ہیں۔

دوسری جانب دلا رام۔ مردارید اور غیر ایک کونے میں مہیٹی رازدارانہ انداز میں سرگوشیاں کر رہی ہیں۔ دلا رام پڑھی پڑھی اپنے پختہ حسن کے اعتبار سے نہ صرف ہمزادوں میں بلکہ تمام مصل میں نمایاں نظر آ رہی ہے۔ لمبی آنکھ۔ اونچی اور پتلی ناک اور واضح ٹھوڑی کہہ رہی ہے کہ وہ ان لوگوں میں سے نہیں جنہیں زندگی کی رداپنی شدت میں ہاتھ پاؤں ڈھیلے چھوڑ دینے پھجور کر دیتی ہے۔ ہر میت کے آثار و تفکرات نے چہرے کو بے رونق بنا رکھا ہے لیکن



آنکھوں میں تصورات کا بوجھ غماہ کر رہا ہے۔ کہ بسا اُسے بڑھ کر سوچ رہی ہے۔  
 دلارام۔ رنگنگو کے دوران میں دو ایک مرتبہ چیں بجیں ہو کر زعفران اور ستارہ کی طرف یوں  
 دیکھتی ہے۔ گویا ان کے شور و غل سے پریشان ہے۔ پرچپ ہو ہو رہی ہے۔ آخر نہیں  
 رہا جاتا، اسے ہے تو بہا کیسا گلا پھاڑ پھاڑ رہا ہے ہی میں۔ کان پڑی آواز نہیں  
 سنائی دیتی۔

مروارید دلارام کی پہل سے حوصلہ پا کر، دوپہر میں دو گھنٹی کا آرام بھی تو کم جھٹولنے  
 حرام کر دیا ہے۔

زعفران۔ ہم تمہیں کیا کہہ رہے ہیں؟  
 مروارید۔ صبر بھائی گھر کا گھر سر پر اٹھ رکھا ہے۔ بات کرنی دشوار کر دی ہے۔ ابھی بیچاری  
 کچھ کہہ ہی نہیں رہی ہیں۔

زعفران۔ پھر جسے باتیں کرنی ہوں کہیں آدرا جیٹھے۔  
 عنبر۔ مگر یہ تان سین کی بچھی گائیں گی ضرور۔

زعفران۔ (ستارہ پر سے چھڑنے کو تھی۔ مگر عنبر کی گالی بھلا کیسے سن لے) منہ نبھال  
 کے بات کر عنبر۔ واہ ابڑی آئی کہیں کی گالیاں دینے والی۔ تو ہی لگتی ہوگی  
 تان سین کی کوئی ہوتی سوتی۔

دلارام۔ نہیں مانے گی زعفران۔ پڑ پڑ کے چلی جا رہی ہے۔ میں جا کر چھوٹی بیگم  
 سے کہہ دوں گی۔

زعفران۔ اسے تو منع کس نے کیا ہے۔ ایک بار نہیں ہزار بار۔  
 ستارہ۔ (مصاحبت کے نامحمانہ انداز میں) چلو زعفران۔ ہمیں جو چلے چلیں۔ باغ میں



چل بیٹھتے ہیں \*

زعفران - (اتنی مختصر جھڑپ سے دل کا بخار کہاں نکل سکتا ہے) اب وہ دن گئے جب  
کمان چڑھی ہوئی تھی۔ اب بیگموں سے بات تو کر کے دیکھیں۔ کوئی منہ بھی نہ  
لگائے گا۔

(دوسری کینز میں جو اس بحث میں شامل نہیں۔ مگر متوجہ ضرور ہیں۔ زیر لب  
تبسم اور اشاروں کنایوں سے زعفران کی جرأت کی داد دیتی ہیں)  
ستارہ - اے ہے زعفران تم بھی تو پنچے جھاڑ کر پیچھے پڑ جایا کرتی ہو۔  
(ستارہ زعفران کے ہاتھ سے لے لیتی ہے۔ کہ اسے پھر گانے بجانے کے  
شغل میں مصروف کر لے)

زعفران - میں کیوں دہوں کسی سے۔ بہت دن ان کی ناز برداریاں کہیں۔ اب تو  
انارکلی کی بہار ہے۔ ان سے دُور سے میری جوتی!  
دلارام - (بل کر کھڑی ہو جاتی ہے) اچھا ٹھہر تو تو مردار۔ جو یہ کتر کتر کرتی جیسے ہی نہ  
گدی سے کھینچ لوں تو سہی \*  
زعفران - ذرا منہ تو بنوا کر آؤ۔

(ستارہ زعفران کو لے جانے کے لئے کھینچتی ہے)

عنبر - (اُٹھتے ہوئے) چڑیل مردار!

زعفران - یی - یی - یی - یی - یی - یی - یی - یی \*

(منہ چڑھا دیتی ہے۔ ستارہ منہ چڑھاتی کو زبردستی کھینچ لے جاتی ہے۔ دوسری

کینزیں پھل اپنی ہنسی روکتی ہیں۔ دلارام اور عنبر خون کے سے گھونٹ



پنی کراپنی بگہ بیٹھ جاتی ہیں۔ اس دوران میں چوسر کھیلنے والی لڑکیوں میں سے ایک کی آواز آتی ہے۔ "کیوں کیسی رہی؟ شطرنج کھیلنے والیوں میں سے ایک کستی ہے۔ اب چلو کہاں چلتی ہو؟" دلا رام۔ عنبر در مردار یہ ذرا دیر خاموش رہتی ہیں۔ اور پھر رازدارانہ انداز میں سرگوشیاں شروع کر دیتی ہیں۔

مروارید۔ دیکھا۔ میں نہ کستی تھی۔ نقشہ ہی بدل گیا ہے۔  
عنبر۔ محل کا محل اسی مردار کا کلمہ پڑھ رہا ہے۔

مروارید۔ پھر اس میں کسی کا کیا تصور۔ دلا رام نے آپ ہی تو اپنے پاؤں پر کلمہ ماری ماری ہے۔

عنبر۔ (کسی قہر تو ف سے) میں کستی ہوں۔ یہ تمہیں چھٹی لینے کی سوچھی کیا تھی؟  
دلا رام۔ اب مجھے کیا خبر۔ ذرا سی چھٹی میں رنگ ہی بدل جائے گا (تامل کے بعد)  
مجھے معلوم ہوتا تو بیمار بہن پڑی ایڑیاں رگڑ رگڑ دم بھی توڑ دیتی۔ میں پاس نہ بیٹھ سکتی۔

عنبر۔ بہن کے پیچھے مفت میں اپنی بنی بنائی بات کھو دی۔  
دلا رام۔ (کچھ دیر متفکرانہ انداز میں سر جھکائے بیٹھی رہتی ہے) مگر سان نہ گمان۔ یہ کایا لٹ ہوئی تو کیونکر؟

عنبر۔ ہوتی کیونکر۔ رات کو جشن تھا۔ نادرہ نے میدان جو تم سے خالی دیکھا۔ خوب بن ٹھن کر جا شامل ہوئی۔

مروارید۔ نہیں بھئی ایمان ایمان کی کہو۔ نادرہ تو الگ تھاگ رہتی ہے۔ اس کی

ماں اس کا بناؤ سنگھار کر کے لے گئی۔

عنبر۔ اے وہ ایک ہی بات ہے۔ بیٹی گئی یا ماں لے گئی۔ ایک تو کم بخت تھی ہی چاند کا ٹکڑا۔ سونے پر سہاگا ہوا سنگھار۔ قیامت بن گئی۔

مروارید۔ پھر جو گانا وغیرہ سنایا۔ اور جہاں پناہ سے دو ایک چو نچلے گئے۔  
عنبر۔ تو جہاں پناہ تو تم جانو۔ دل رکھنے کو ہر ایک کی تعریف کر ہی دیتے ہیں۔ کہنے لگے۔ "نادرہ تم تو عین مین انار کی کلی معلوم ہوتی ہو۔"

مردارید۔ اور اس کے گمانے اور حاضر جوابی سے خوش ہو کر اپنا موتیوں کا ہار انعام میں بخشا۔ پھر کیا تھا۔ پل بھر میں تمام محل انار کلی کے نام سے گونج اٹھا۔  
کافور۔ (پائیں باغ کی دیوڑھی میں سے) عنبر! اے مروارید! اری او ماہ پارہ!  
دلارام۔ (فکر مندی سے مگر بظاہر بے پروا بن کر) صاحب عالم بھی جشن میں موجود تھے؟

عنبر۔ جھوم جھوم کر انار کلی کو داد دے رہے تھے۔  
کافور۔ (دیہی دیوڑھی میں کھڑا نل مپا رہا ہے) اے اللہ! کہاں مگرٹیں یہ نامرادیں؟  
راحت۔ (کیل سے سر اٹھا کر) سنا نہیں بی کا فور پکار رہی ہیں۔  
مروارید۔ (منہ موڑ کر بے پروائی سے) کوئی دقت ہے بھی جب نہ پکارتی ہوں۔  
کافور۔ (پل کر بارہ درمی میں آنے سے بچنا چاہتا ہے) اری کم بختو! کان چور لے گئے کیا؟

مروارید۔ (دلارام سے) جو ہوا سو ہوا۔ اب آئندہ کی کہو؟  
عنبر۔ (دلارام کو متاثر دیکھ کر) دم خم باقی ہے کہ دب رہو گی؟



دلارام۔ اس کل کی چھو کری سے؟

عنبر۔ پھر آخر کیا کر دگی؟

دلارام۔ (منہ گھورتے ہوئے) ناگن کی دم پر کوئی پاؤں رکھ دے۔ تو وہ کیا کیا کرتی ہے؟

مروارید۔ آخر؟

(کنیزوں کا داروغہ خواجہ سرا کا نور داخل ہوتا ہے۔ عجم شمیم شخص۔ سیاہ رنگت۔

آنکھوں کے نیچے اور باجھوں پر سیسی جھریاں جن سے عیاری ظاہر ہے۔ دھڑا

اسے دیکھ کر اٹھی ہونٹوں پر رکھ لیتی ہے۔ اور عنبر اور مروارید کو چپ ہونے

کا اشارہ کرتی ہے)

کا نور۔ اری مروارید! تھما یو۔ کانوں میں کیا روٹی ٹھونس کر بیٹھی ہو؟ چیخ چیخ کر گلا

آگیا۔ جو کوئی بھی پھوٹے منہ سے ہنکارا بھرے۔ سائے کہیں کے کہیں

پہنچ گئے۔ عصر کی اذان ہو گئی۔ نہ جام تیار کئے۔ نہ گلاب پاش بھرے۔ نہ

پھول جنگیر داں میں رکھے گئے۔ نہ بجرے سیر کے لئے سجے۔ جو ان گورے

مارے کھیلوں کو چولھے میں نہ جھونک ڈالوں۔ نہ دین کی نہ دنیا کی۔ نہ کام

کا ہوش۔ نہ سر پر کا فکر۔ دن بھر بیٹھی کھیل رہی ہیں۔ اور دل ہی نہیں بھرتا

اسے تم غارت ہو کم بختو۔ جیسا تم نے مجھ بڑھیا کو ستایا ہے؟

(کنیزیں سب چیزیں سمیٹ سمٹ کر جاگ جاتی ہیں)

دلارام۔ (چلتے چلتے آہستہ سے عنبر سے) دیکھنا آج کی بات کی بھنک بھی کسی کے

کان میں نہ پڑے؟

عنبر۔ نشا خاطر ہو۔

کافور۔ (دلارام سے) یہ تم کھڑی کیا مسکوٹ کر رہی ہو۔ سنا نہیں۔ میں نے کیا کہا؟

دلارام۔ (چڑکر) سن لیا سن لیا۔

کافور۔ سن لیا۔ تو اب کیا کسی اور طرح سمجھانے پر سمجھو گی؟

دلارام۔ (دبے ہوئے غصے سے) دیکھو بی کافور ہوش میں رہ کر بات کیا کر مجھ

سے میں نہ سہوں گی یہ بدزبانیاں۔

کافور۔ کیوں تم میں کون سا سُرخاب کا پر لگا ہے؟ اے کیا اب تک اسی بات پر

پھولی ہو کہ کبھی نفل الہی کے حضور میں باریابی حاصل تھی۔ اس دھوکے میں

نہ رہنا۔ جو چکی ڈھائی پہر کی بادشاہت۔ اب تو ایک ہی لاشی سے لاشی

جاؤ گی۔ افور رے دماغ! کہ میں نہ سہوں گی یہ بدزبانیاں۔

دلارام۔ (دقار سے) بی کافور میں نفل الہی کی نظروں سے آتر گئی سہی پر ان کی یاد

سے ابھی نہیں اُتری۔

کافور۔ (دلارام کی دقار آئینہ گفتگو سے کسی قدر مرعوب ہو کر) اے تو میں نے تمہیں ایسی

کیا بری بات کہہ دی۔ کہ بگڑ بیٹھیں۔ اتنا ہی کہا تھا نہ کہ بیٹی باتیں پھر کسی

وقت کر لینا۔ اب چل کر اپنا کام کرو۔

(دلارام کے چہرے پر حقارت کا ایک خفیف سا تبسم نمودار ہوتا ہے۔ اور وہ

استغنا سے سر اٹھائے عنبر اور مردارید کے ساتھ خست ہو جاتی ہے)

کافور۔ (میدان خالی دیکھ کر) آپ ہی آپ بول کر دل کی بھڑاس نکالتا رہ جاتا ہے (درا



ذرا سی بات پر ان لوگوں کے ماتھوں پر تو بل پڑ جاتے ہیں۔ وقت پر چیز تیار نہ ملے۔ تو شامت میری آجاتی ہے۔ گو گو یہ تو بڑا غضب ہے۔ کہ زبان ہلاؤ۔ تو گنگنا بن جاؤ۔ چپ رہو تو عقاب میں آ جاؤ۔

(انارکلی کی ماں داخل ہوتی ہے۔ یہی سادی پریشان ہو جانے والی پختہ عمر عورت۔ جسے محل کی شوخ طبع کینزریں محض اس وجہ سے نہیں بناتیں۔ کہ سلیم الطبعی اور تہذیب کے علاوہ اپنے طور طریقوں اور برتاؤ سے خاندانی عورت معلوم ہوتی ہے)

ماں۔ کیوں بی کا فور کیا ہوا؟ کیوں کھول رہی ہو آپ ہی آپ؟  
 کا فور۔ نہیں تم نے اس قسط ماہ دلا رہم کی دھکیاں۔ کہ کام کا تعاضا کیا۔ تو جا کر نفل الہی سے لگائے بھجائے گی۔ میں نے کہا ایک دفعہ نہیں۔ ہزار بار۔  
 میری انارکلی کا دم سلامت رہے۔ میں کیا ایسی بھبکیوں سے سہم جاؤں گی۔  
 — بیٹی کہاں ہے؟ دن بھر کہیں نظر ہی نہیں آئی آج۔ بیگیں بھی

کتنی بار پوچھ بیٹھی ہیں؟

ماں۔ کیا کہوں۔ مجھے تو اس لڑکی نے پریشان کر دیا ہے۔ صبح سے کہہ رہی ہوں کہ بیٹی جا۔ بیگیوں کو سلام کر۔ ہنس بول۔ پر گم سُم بیٹھی سنتی ہے۔ اور رعبہ ہی نہیں تمہیں کہو۔ مجلس راؤں میں کہیں یوں گزر ہو سکتی ہے؟

کا فور۔ اے ابھی انجان ہی تو ہے۔ رفتہ رفتہ سیکھ جائے گی۔

ماں۔ (ذرا دیر چپ رہ کر) کتنی تو تھکی۔ تم چلو میں آتی ہوں۔

کا فور۔ (رازدارانہ انداز میں) بیگیوں سے ملنے سے بچتی کتراتے ہیں۔ تو تمہیں صرا

کرنے کی کیا پڑی ہے۔ نفل الہی کی خوشنودی حاصل ہو تو سمجھو سب کچھ ہے۔  
 ماں۔ (فکرمندی سے) پر گئے دن تک؟ لگانے بچانے والے بھی تو تاک میں رہتے

ہیں۔  
 کافور کسی کو باریاب ہونے کا موقع ہی کیوں دے۔  
 ماں۔ (خدا جلے کچھ سوچ رہی ہے۔ یا یونسی اداس ہے) اتنی ہوتی تو پھر رونا کا ہے کا  
 تھا۔

کافور۔ اے چندے آفتاب چندے ماہتاب ہے۔ ادائیں سیکھنے کی اس حاجت  
 ہی نہیں۔

ماں۔ (تامل سے) محسراڈں میں بے ساختہ ادائیں کم نصیبی کا نشان ہوا کرتی ہیں۔  
 کافور۔ خدا نہ کرے۔ خدا نہ کرے۔ تم میرے سپرد جو کر دو بیٹی کو۔  
 ماں۔ میرے کسے میں ہو بھی۔

کافور۔ دنوں میں لگا دوں پر (سرگوشی میں) بیگمیں بھی منہ ہی دیکھتی رہ جائیں۔  
 ماں۔ (چونک کر کافور کو دیکھتی ہے۔ اور پھر اندیشہ ناک نظروں سے ادھر ادھر تک کر اٹھتی  
 ہونٹوں پر رکھ لیتی ہے)

کافور۔ ہاتھ کنگن کو آرسی کیا ہے!

ماں۔ (چلنے کو مڑتے ہوئے) نہ بوا۔ اللہ عزت آبرو ہی سے اٹھائے۔

کافور۔ تم جانو۔ سر پلا پرندہ اڑنا نہیں سیکھتا تو تیلیوں سے سر پٹکا کرتا ہے۔  
 ماں۔ (رک کر کافور کو دیکھتی ہے) کیا مطلب؟

کافور۔ (سلنے دیکھتے ہوئے) انا رکھی!



(انارکلی داخل ہوتی ہے۔ پندرہ سولہ سال کی نازک اندام لڑکی۔ جس کے چھپی رنگ میں اگر سرخی کی خفیف سی جھلک نہ ہو۔ تو شاید بیمار سمجھی جائے۔ خدوخال شہر کے معیار حسن سے بہت مختلف۔ اس کا چہرہ دیکھ کر ہر تخیل پسند کو پیووں کا خیال ضرور آتا ہے۔ لیکن مغل غلام نے اسے جو خطاب دیا۔ اس کے متعلق کسی لوگ کہہ سکتے تھے۔ کہ معافی سے زیادہ الفاظ کے حسن ترکیب کے باعث ہزوں معلوم ہوا۔ فناک آنکھوں میں جیسے حشر میں بیٹھی جھانک رہی ہیں۔ یہی اس کی سب سے بڑی کشش ہے۔)

انارکلی طویل اور افسردہ نظر آتی ہے۔ اور بادل جو د کوشش کے صاف معلوم ہوتا ہے۔ کہ جو کچھ دیر سے سوچ رہی تھی۔ ابھی اسے بھلا نہیں سکی)

ماں۔ اے لڑکی کہاں رہ گئی تھی تو؟

انارکلی۔ چلی تو آ رہی ہوں۔

کافور۔ (بلا میں لے کر) اے قربان گئی۔ رات سے تمہیں دیکھنے کو جی ترس رہا ہے بیٹی

کہ دیکھوں تو اس چاند سے مکھڑے پر انارکلی کا خطاب پھبتا کیسا ہے!

(انارکلی ایک اداس قسم سے منہ پھیر لیتی ہے)

ماں۔ (انارکلی کے جواب کے انتظار میں کچھ دیر توقف کر کے) کیسا ہے جی؟

انارکلی۔ اچھی ہوں۔

کافور۔ اور بیٹی تم نے سنیں اس حرازہ دلارام کی باتیں۔ تمہیں انارکلی کا خطاب کیا

ملا۔ بس جلی مر رہی ہے۔ ابھی ابھی مجھ سے اُبھج پڑی تھی۔ کہنے لگی۔ تم کس انارکلی

پر پیوئی پھر رہی ہو۔ میں اب بھی جو چاہوں نکل اٹھی سے کہہ سکتی ہوں۔ میں

نے کہا۔ لہ گئے وہ دن۔ اب تو ہماری انارکلی کا راج ہے۔  
(انارکلی چکی کھڑی سر جھکائے انگوٹھے سے انگلیوں کے ناخن ملتی رہتی ہے)

ماں اس کے جواب کی منتظر رہتی ہے)

ماں۔ آج کس سوچ میں پڑی ہوئی ہے تو؟

انارکلی۔ (سکرانے کی کوشش کرتے ہوئے) کسی سوچ میں بھی نہیں۔

ماں۔ (بگڑ کر) پھر ایسی گم نہم کیوں ہے؟

کافور۔ اے یوں ہی رات کی تکان ہوگی۔ جشن بھی تو بڑی دیر تک رات! لو میں

چلوں۔ بڑا کام پڑا ہے۔ جانے وہ اللہ ماریاں کیا کر رہی ہوں گی (انارکلی کی

بلائیں لے کر) خطاب بھی کیا سوچا ہے ظل الہی نے! انارکلی! واہ واہ! واہ!

(کافور ہنستا ہوا رخصت ہو جاتا ہے)

ماں۔ (کافور کے نظروں سے اوجھل ہوتے ہی بگڑ کر) نادراہ!

انارکلی۔ جی اماں!

ماں۔ دنیا کی تو انارکلی انارکلی کہتے زبان خشک ہوئی جا رہی ہے۔ اور تجھے اتنی بھی

توفیق نہیں کہ بھوٹے منہ سے دو بول شکر لے ہی کے کہہ دے۔ یہ آخر تجھے

ہٹا کیا ہے؟

انارکلی۔ (سر جھکا کر) کچھ بھی نہیں اماں بی۔ تم کو تو وہم ہو گیا ہے۔

ماں۔ ہاں آج ہی تو ہوا۔

انارکلی۔ کبھی نہیں بھی ہوتا جی ہنسنے بولنے کو۔

ماں۔ جھلا کوئی بات ہے۔ خوشی کے موقع پر نہ ہنسانا۔ لہ گم نہم ہو جانا۔ جو کوئی دیکھے گا



سو سونام دھرے گاہ

انارکلی (کسی قدر بگڑ کر) اب پڑا —

ماں۔ تو بھئی۔ میں تو یوں تم کو ساتھ لے کر بیگموں کے پاس جاتی نہیں۔ خود ہی پڑی آتی رہنا۔ اور نہیں تو — اتنی دفعے کہا بیٹی جی نہیں ہوتا۔ تو دل پر جبر ہی کر کے ذرا ہنس بول لے۔ دکھا دے کو بندہ کیا کچھ نہیں کرتا۔ اب میری سمجھ میں نہ آئے۔ تو تو جان اور تیرا کام ۛ

(ماں بگڑ کر چلی جاتی ہے)

انارکلی۔ (مول نغردوں سے اسے رخصت ہوتے ہوئے دیکھتی رہتی ہے) میری اماں ! میں خوش ہونے والا دل کہاں سے لاؤں؟ تمہیں کیسے سمجھاؤں۔ کہ میں کیوں غمگین ہوں۔ اسے کاش میں اپنا دل کسی طرح تمہارے سینے میں رکھ دیتی۔ پھر دیکھتی۔ تم کیسے کہتی ہو۔ تو انارکلی ہے۔ تو خوش کیوں نہیں ہوتی؟ میں کیسے بتاؤں۔ میں انارکلی ہوں۔ میں اسی لئے خوش نہیں ہوتی۔ تم نہیں سمجھ سکتیں۔ میری اماں تم نہیں سمجھ سکتیں — جو کینزینے کو پیدا ہوئی ہو۔ پھر وہ خوش کیوں ہو؟ وہ تو محبت میں جل مرنے سے بھی ڈرتی ہے وہ تو ایک شہزادے کی طرف اس ڈر کے مارے نظر بھی نہیں اٹھاتی۔ کہ کیس اس کی آنکھوں میں محبت نہ دیکھ لے۔ پھر بتاؤ تو وہ انارکلی ہوئی تو کیا! (انارکلی پڑھی پڑھتے ہوئے جاتی ہے اور سر جھکا لیتی ہے)

(سورج محل کے دوسری طرف ڈھل چکا ہے۔ بارہ دری میں سے باغ کے

جو سرد دکھائی دیتے ہیں۔ ان کی سبزی سیاہ پڑ چکی ہے ۛ

ثریا داخل ہوتی ہے۔ تیرہ سال کی چلتی ہوئی خوش باش اور چمپل لڑکی۔ نقش  
انارکلی سے زیادہ اچھے ہیں۔ مگر وہ دلکشی نہیں ہے۔ محل کی سازشوں اور  
ریشہ دوانیوں کے حالات سن سن کر بہت سیانی بن چکی ہے۔ مگر ناتجربہ کاری  
اور کم عمری کے باعث سیانے پن کو چھپانے کے انداز ابھی نہیں آئے۔

ثریا۔ تم یہاں ہو بن؟ نادراہ آیا!

انارکلی۔ کیوں ثریا؟

ثریا۔ (پیارے) چلو نہ سب تم کو بار بار پوچھ رہے ہیں۔

انارکلی۔ (افسردہ قسم سے) انارکلی جو ہوئی۔

ثریا۔ کیوں آیا؟

انارکلی۔ سچ مچ بھلا کیوں؟ (چلنے کے لئے کھڑی ہو جاتی ہے)

ثریا۔ (انارکلی کی کمزور باتوں پر ڈال کر) چپ چپ کیوں ہو باجی؟

انارکلی۔ (مسکراتے ہوئے) نہیں تو ننھی۔

ثریا۔ (خوفی سے) ننھی تو مان جائے۔ پر شہزادہ سلیم نہیں مانتے باجی۔

انارکلی۔ (چونک کر) صاحب عالم! تجھ سے ملے تھے؟ کب آج؟

ثریا۔ (مزے لے لے کر) آج دوپہر وہ حرم میں آئے تھے۔ میں انہیں راستے میں

مل گئی۔ تو لگے کہنے۔ تمہاری انارکلی نظر نہیں آئیں۔ کہاں ہیں وہ آج؟

میں جواب بھی نہ دینے پائی تھی کہ بولے ثریا وہ اتنی چپ اور سبک

الگ الگ کیوں رہتی ہیں؟ یہ عادت ہے ان کی یا ان ہی دنوں ان کی بھی

یہ حالت ہو گئی ہے۔ پھر میرا تھا اپنے دونوں ہاتھوں میں جوش سے پکڑ



کر کہنے لگے 'شریا کہہ دو۔ کہ میری طرح ان ہی دنوں اُن کی یہ حالت ہو گئی ہے۔'

انارکلی۔ پھر تو نے کیا کہا؟

شریا۔ میں نے کہا آپ کی طرح ان ہی دنوں ان کی یہ حالت ہو گئی ہے۔  
(انارکلی کھوئی کھوئی چوکی پر بیٹھ جاتی ہے)

بس یہ سنتے ہی اُن کا چہرہ گلابی ہو گیا۔ اور خوشی کے جوش میں انہوں نے میری پیشانی کو چوم لیا۔

انارکلی۔ (شریا کو کہتے ہوئے) چوم لیا۔ تیری پیشانی کو؟

شریا۔ ہاں اور پھر اُن کی آنکھوں میں آنسو بھر آئے۔ اور وہ جلدی سے باہر چلے گئے۔

انارکلی۔ میرے اشد۔ صاحبِ عالم کی آنکھوں میں آنسو بھر آئے! تو تو جو کچھ کہا کرتی ہے وہ سچ ہے شریا؟ — (سوچتے ہوئے) پھر اس کا کیا انجام ہوگا!

شریا۔ (انارکلی سے پیٹ کر اور منہ اس کے کان کے قریب لا کر گویا ایک بہت بڑی بات کہنے والی ہے) میری بہن ایک روز ہندوستان کی —

انارکلی۔ (ایک سخت شریا کے منہ پر ہاتھ رکھ کر بے تن گوش ہو جاتی ہے) چپ۔ شریا چپ۔  
دیکھ سن!

(دونوں کوئی آواز سننے کے لئے کان لگا دیتی ہیں۔ توقفِ غیر محدد معلوم ہوتا ہے)

شریا۔ — کچھ بھی تو نہیں!

انارکلی۔ — اے کچھ تھا۔ میرا دل ڈوبا جاتا ہے شریا۔ میرے کانوں میں کوئی

کہہ رہا ہے۔ تو سوختہ اختر ہے نادرہ (توقف) ثریا تو نے مجھے یہ کیا بتا دیا! میں  
نے کیوں تجھ سے یہ پوچھ لیا!

ثریا۔ وہ سنو۔ باہر بیڑ کیا بول رہا ہے؟

انارکلی۔ گاک!

ثریا۔ اب اس بنگون پر تو خوش ہو جاؤ (باہیں پھیلا کر) میری اچھی آیا!

انارکلی۔ (ثریا کو گلے لگا کر) میری پیاری ثریا! (ثریا کے رخسار چومتے چومتے پیشانی چوم لیتی  
ہے۔ اور پھر یک سخت شرما کر سر جھکا لیتی ہے)

ثریا۔ (تاڑپکی ہے) یہ پیشانی چوم کر تم شرما کیوں گئیں آیا؟ اس لئے کہ صاحب عالم  
نے بھی —

انارکلی۔ (شرما کر منہ موڑتے ہوئے) میں بھول گئی تھی۔

ثریا۔ (گدگدا کر) کتنے مزے کی بھول ہے۔

(انارکلی۔ جدھر منہ موڑتی ہے۔ ثریا مسکراتی ہوئی شونہ سے اُدھر ہی جا کھڑی

ہوتی ہے۔ آخر خستہ ہوئی بہن سے لپٹ جاتی ہے۔ انارکلی اُدھر شرما جاتی ہے۔

اور اپنے آپ کو ثریا سے چھڑا کر بھاگ جاتی ہے۔ ثریا بھی قہقہہ لگاتی ہوئی پیچھے

پیچھے بھاگتی ہے)



## منظر دوم

شہزادہ نسیم کے محل کا شمال مغربی ایوان۔ محل قلعہ لاہور میں حرم سرا کی چار دیواری سے باہر لیکن اس سے بہت کم فاصلے پر واقع ہے۔ یہ ایوان جس کے آگے ایک جھروکے کا منہ بن برآج ہے۔ بیرونی منظر کی سرسبزی و شادابی کے باعث ایسا دل کشا اور فرحت زا مقام بن گیا ہے۔ کہ کوئی بھی مغل اپنے اوقات فرمت گزارنے کے لئے تمام محل میں سے اس ایوان کے سوا دوسرا مقام منتخب نہ کر سکتا۔

دور جہاں غروب آفتاب نیلے آسمان میں ارغوانی رنگ آمیزی کر رہا ہے۔ گھنے پیڑوں کے طویل سلسلے میں سے کھجوروں کے سر بلند اور ساکت درخت کالے کالے نظر آ رہے ہیں۔ راوی ان دور کی زینوں کو اپنے دامن میں قلعے کی دیوار تک لانے کی کوشش کر رہی ہے۔

برج کے مغربی جھروکے میں سے ایک مسجد کے سفید گنبد اور سرخ میناروں کا کچھ حصہ نظر آتا ہے۔

اندہ برج کے آگے سنگ مرمر کا ایک چبوترہ ہے۔ جو تمام ایوان کے عرض میں پھیلا ہوا ہے۔ اس چبوترے کے دونوں پہلوؤں پر مغلیہ انداز کی محرابوں والے دروازے ہیں۔ جن میں سے دایاں حرم سرا کو اور بایاں بیرونی حصوں کو جاتا ہے۔ تین سیڑھیاں جو چبوترے ہی کے برابر عرض ہیں۔ ایوان میں اترتی ہیں۔ ایوان کی داہیں اور بائیں دیوار میں محل کے دوسرے حصوں میں جانے کے دروازے ہیں۔

ایوان میں بیش قیمت ایرانی قابین بچھے ہیں۔ جن پر زری کے تکیوں والی مسند جڑاؤ تخت پر رکھی ہوئی بست نمایاں نظر آتی ہے۔ سامان آرائش کم مگر پر تکلف ہے۔ اور اگرچہ تزئین میں بے حد سادگی سے کام لیا گیا ہے۔ اور سمیٹت مجموعی ایوان کسی قدر خالی خالی معلوم ہوتا ہے۔ مگر دیواروں کے نقش و نگار۔ برج کے جھروکوں پر جالیوں کی صنعت۔ دروازوں پر گراں قیمت بھاری بھاری اٹلسی پردے اور مناسب مقامات پر طلائی چوکیاں۔ ہشت پہلو میزیں اور ان پر جڑاؤ پھول دان دیکھنے سے مغلیہ تہذیب کا اثر دل پر ہونے بغیر نہیں رہتا۔

سلیم برج کے جھروکے میں بینارادی پر غروب آفتاب کو دیکھ رہا ہے۔ اندر زعفران اور ستارہ دف بجا بجا کر ناچ رہی ہیں۔ مگر ان کو علم ہے۔ کہ سلیم متوجہ نہیں کچھ دیر ناچنے کے بعد وہ ٹھہر جانے میں کچھ مضائقہ نہیں سمجھتیں۔ مگر کھڑی کھڑی اس خیال سے پاؤں ہلاتی رہتی ہیں۔ کہ سلیم بچے ناچ رہی ہیں۔ زعفران ستارہ کو اشارے سے چلنے کے لئے کہتی ہے۔ زعفران نفی میں سر ہلا دیتی ہے۔ آخر دونوں قریب آکر سرگوشیوں میں گفتگو شروع کر دیتی ہیں۔



ستارہ - پوچھ لے پہلے۔

زعفران چل بھی دے چکے سے۔ انہیں دریا کی تیر سے فرصت کہاں؟

ستارہ - اور جو سارانی پوچھ بیٹھیں۔ ایسی جلدی کیوں لوٹ آئیں؟

زعفران - کہہ دیں گے۔ وہ تو دیکھ رہے تھے لہروں کا ناچ۔ ہم دیواروں کے آگے

ناخنے گاتے۔

ستارہ - ہاں کہہ ہی تو دیں گی۔

زعفران - اور کیا نہیں بھی؟

ستارہ - اے تو تم اجازت ہی جو لے لو۔ تم سے تو بہت ہنس ہنس کر باتیں کیا کرتے

میں۔ کیوں؟

زعفران - (جیسے شرمائی۔ ہلکا سا ناچ مارتا ہے) چل قظامہ!

ستارہ - افوہ شرما بھی تو گئیں۔

زعفران - میں کیوں شرماتی۔ پوچھے لیتے ہیں ہم زعفران اس انداز سے سلیم کی طرف جاتی

ہے۔ گویا ایک اہم خدمت کے لئے منتخب کی گئی ہے۔ کہیں پاؤں زیر حاپڑ جانا ہے

اور گر پڑتی ہے)

(سلیم چونک کر زعفران کی طرف دیکھتا ہے اور برج میں سے اٹھ کر اندر آ جاتا ہے)

تیکھے نقش کا دارستہ مزاج طبیعت کا بندہ جو شباب کے اولیں مراحل میں ہے۔

ستارہ ہنسی روکتی ہے۔ زعفران نیچے پڑی پڑی پہلے سلیم کی طرف پھر ستارہ کی طرف

دیکھتی ہے)

سلیم - یہ کیا ہو زعفران؟

ستارہ۔ (ہنسی ضبط کرتے ہوئے) حضور سے رخصت کی اجازت لینے جا رہی تھیں۔ گورے  
چوٹے سے ٹوک کر۔۔۔ (کھلکھلا کر ہنس پڑتی ہے)

زعفران۔ نامراد۔ ہنسے جا رہی ہے کھڑی کھڑی +  
سلیم۔ تم چاہتی ہو۔ تمہیں اگر اٹھائے۔ (سلیم زعفران کو اٹھانے کے لئے اس کی طنز  
بڑھاتا ہے۔ زعفران خود اٹھ کھڑی ہوتی ہے۔ ستارہ شوخی سے اس کے کپڑے جھاڑنے  
لگتی ہے۔ زعفران اسے ایک تپشٹر سید کرتی ہے)

سلیم۔ تم بہت شوخ ہو زعفران +

زعفران۔ ہاں حضور بھی جب کہتے ہیں۔ ہمیں ہی شوخ کہتے ہیں (ناز کے مصنوعی  
کھیانے پن سے) ایک تو میں نے کے گر پڑی (سلیم اور ستارہ دونوں تھقہ لگا  
کر ہنس پڑتے ہیں) حضور کو تو ہنسی کی سوجھ رہی ہے۔ جاتے ہیں ہم اپلی ہی  
تو جائیں گی)

سلیم۔ (مسکراتے ہوئے) کہاں چلیں؟ بات تو سنو +

زعفران۔ (پلتے پلتے رک کر ستارہ کی طرف دیکھتی ہے۔ اس کے چہرے پر پھراک پر معنی  
تبسم ہے) پھر اس کو بھیج دیجئے یہاں سے +

سلیم۔ وہ تمہیں کیا کہہ رہی ہے؟

ستارہ۔ اب تو یہ نکلوائیں گی ہی ہمیں۔ ادھر انارکلی نے سر پر چڑھا رکھا ہے۔ ادھر  
آپ نے منہ لگا رکھا ہے۔ جو نہ کریں تھوڑا ہے +

سلیم۔ (انارکلی کا ذکر ہوا اور سلیم دل چسپی سے) افوہ انارکلی بھی تم سے بے تکلف ہیں  
زعفران؟ ثریا تو کتنی تھی۔ وہ کسی سے بات ہی نہیں کرتی +



زعفران - تو حضور آدمی دیکھ کر ہی بات ہوتی ہے نہ؟

ستارہ - ہاں ان میں تو بڑے چاند جڑے ہیں؟

زعفران - پھر کیا نہیں بھی؟

سلیم - (مسند پر بیٹھ کر) تو تم سے کیا باتیں کیا کرتی ہیں وہ؟

زعفران - اب کوئی باتیں مقرر تو ہیں نہیں۔ سبھی طرح کی باتیں ہوتی ہیں؟

سلیم - خوب خوب — (کچھ سمجھ میں نہیں آتا۔ کیا بات کر کے اس تذکرے کو جاری رکھے)

غریبکہ بہت محبت ہے تم کو انارکلی سے؟

زعفران - اے مجھی کو کیا۔ کون سا ہے بھلا آدمی مجلس میں جو انہیں نہ چاہتا ہو (بڑی

تمکنت سے سر پھیر کر ستارہ پر ایک نظر ڈالتی ہے)

سلیم - تو ہم نہیں جیسے آدمی زعفران؟ (گویا دیکھوں تو زعفران سامنے سے کیا کہتی ہے)

ستارہ - (زعفران کی پریشانی کو بھانپ کر) گھبرا کیوں گئیں؟

زعفران - اب حضور کے حضور کی تو میں نے مجلس ا۔ توبہ توبہ۔ اے حضور میں تو

اس کل موہی کے جلانے کو کہہ رہی تھی؟

ستارہ - (فاتحانہ انداز میں مسکرا کر) اب کیوں نہ کہو گی یوں؟

سلیم - (لطف پیتے ہوئے) ہم یوں باتوں میں نہیں اڑنے کے۔ اب تو زعفران تمہیں

ہم کو بھی جیسے آدمیوں میں شامل کرنا ہی پڑے گا؟

زعفران - اے بھول ہو گئی حضور۔ بخش دیجئے؟

ستارہ - بھول کیوں۔ اب لاؤ نہ جا کر اپنی انارکلی کو؟

سلیم - ہاں ہاں ان کے گانے کی بھی تو بہت تعریف سنی ہے ہم نے؟

زعفران - مجھ سے اچھا تھوڑا ہی گاتی ہے ۔  
 سلیم - لیکن زعفران - ہم بھلے آدمی بھی تو بننا چاہتے ہیں - کیوں ستارہ ؟  
 ستارہ - حضور اب جان بچانا چاہتی ہے یہ ۔  
 سلیم - ناکام رہو گی زعفران ۔  
 زعفران - میں پھر جا کر بلا بھی لاؤں گی ۔  
 ستارہ - جاؤ نہ پھر انتظار کا ہے کا ہے ؟  
 زعفران - اچھی بات ہے ( تاؤ میں آکر مل پڑتی ہے )  
 سلیم - ( متوقع ملاقات کے اندیشوں سے ایک سخت سرسیمہ ہو کر کھڑا ہو جاتا ہے ) ٹھہرو  
 ٹھہرو زعفران ۔

ستارہ - جانے بھی دیکھے حضور - جو اس کے کسے سے وہ کبھی آجائے ۔  
 زعفران - اور اگر لے آئی تو ؟  
 سلیم - ( اٹھ کر ) نہیں نہیں زعفران نہیں ۔  
 ستارہ - تو مضائقہ بھی کیا ہے حضور - سبھی تو آتے جاتے ہیں یہاں ۔  
 سلیم - تم کو نہیں معلوم اس میں — بس نہیں تم جاؤ ( ایسے انداز سے دور جا کر  
 کھڑا ہو جاتا ہے - جس کے صاف یہ معنی ہیں - کہ زعفران اور ستارہ رخصت ہو جائیں )  
 ( دونوں حیران ہو کر ایک دوسرے کو دیکھتی ہیں - اور سرگوشیاں کرتی ہوئی  
 چلی جاتی ہیں - سلیم تنہا رہتا ہے )

امد - پھر یہ سہمی ہوئی محبت کب تک راز رہے گی - مجبور دل یوں ہی چپ چاپ  
 دکھا کر گئے گا - یا وہ فرخندہ ساعت بھی آئے گی - جس کی اُمید میں زندگی

قیامت ہے (آہ بھر کر) کیسے آنے گی۔ وہ کہاں مانیں گے۔ ہائے وہ تو کہہ دیں گے۔ وہ انارکلی ہے۔ حرم سرا کی کینز۔ تو سلیم ہے۔ مغنیہ بند کا شہزادہ پھر میں کیسے اپنا سینہ ان کے سامنے کھول کر رکھ دوں گا۔ میرے امتیاز کیا کروں! (بے چین ہو کر منہ پر گر پڑتا ہے۔ اور تکیے پر سر رکھ دیتا ہے۔)  
 (ذرا دیر خاموشی رہتی ہے۔ پھر دور دریا کی طرف سے گانے کی بتی کی آواز آتی ہے سلیم کچھ دیر اسی طرح پڑتا رہتا ہے۔ پھر کھٹکتا ہے۔ درست قدموں سے برج میں جاتا ہے۔ اور دریا کی طرف جاتا ہے۔ خرچہ دیکے کے ساتھ سرٹیک کر کھڑا ہو جاتا ہے۔ اور گیت گننے لگتا ہے۔ آواز مہم ہوتی ہوئی غائب ہو جاتی ہے)

راوی کے دل شاد ملال! تو کیوں نہ گائے۔ لہریں نیند میں بہہ رہی ہوں۔ اور کشتی اپنے آپ چلی جا رہی ہو۔ پھر بھی نہ گائے؟ تو کیا جانے جب وقت کی ندمی بتے بتے سُست پڑ جاتی ہے۔ اور امید ساتھ چھوڑ دیتی ہے۔ تو کیا ہوتا ہے (آہ بھر کر) جاشفق زار لہروں پر گاتا ہوا چلا جا۔ اور خوش ہو کہ تو شہزادہ نہیں۔ ورنہ سنگ مرمر کی چھتوں کے نیچے اور بھاری بھاری پردوں کے اندر تیرے گیت بھی دبی ہوئی آپس میں بوتے (مرحک کاف موش ہو جاتا ہے)  
 (سورج ڈوب چکا ہے۔ باہر شام کا رُخند لگتا ہے۔ یوان کے اندر تاریکی دھم دھم گہری ہوتی جا رہی ہے۔)

چوتھے کے دائیں دروازے سے دو خواجہ سرا داخل ہوتے ہیں۔ ایک نے روشن مشعلیں اور دوسرے نے ایک چوکی اٹھا رکھی ہے۔ اندر آ کر وہ



تعلیم بجالاتے ہیں۔ ایک فانوس کے نیچے چوکی رکھ دیتا ہے۔ دوسرا چڑھ کر مثل  
سے فانوس روشن کرتا ہے۔ اور پھر چپ چاپ اگلے بائیں دروازے سے  
رخصت ہو جاتے ہیں۔

بختیار چوترے کے بائیں دروازے سے داخل ہوتا ہے۔ سلیم کے ساتھ کھیلا  
ہوا اس قدر بے تکلف دوست ہے۔ کہ اسے داخل ہونے کے لئے اجازت  
ماسل کرنے کی بھی ضرورت نہیں۔ خوش طبع نوجوان ہے۔ جس کی آنکھوں میں  
ظلم چمکتا ہوا نظر آتا ہے۔

بختیار۔ (سلیم کو برج میں مستغرق دیکھ کر) پھر سوچ میں؟  
سلیم۔ بختیار آگئے تم؟ (سیرمیاں اتر کر ایوان میں آ جاتا ہے)  
بختیار۔ آپ کس فکر میں غرق ہیں؟  
سلیم۔ میں سوچ رہا ہوں بختیار۔ مطمئن ملاح اک آرزو مند شہزادے کی نسبت کس  
قدر خوش نصیب ہے؟

بختیار۔ میں ان ملاحوں کا ادھر سے آنا جانا ہی بند کرادوں گا۔  
سلیم۔ کیوں؟

بختیار۔ نہ رہے بانس نہ بچے بانسری۔  
سلیم۔ احمق پھانس نکالتے کی بجائے اُنکی کاٹنا چاہتا ہے؟  
بختیار۔ پھانس نکالنا بس میں جو نہیں۔

سلیم۔ (منہ پر ہنستے ہوئے) جیسی تو گنتا ہوں۔ آرزو میں پوری کرنے کی قدرت نہ ہو  
تو حکومت اور ناداری یکساں ہیں۔

بختیار۔ تو پھر سو داکر لیجئے۔ دلی عہدی کا بوجھ میں اٹھائے لیتا ہوں۔  
سلیم۔ اور اس کے بدلے مجھے کیا دو گے؟

بختیار۔ انارکلی۔  
سلیم۔ وہ کیسے؟

بختیار۔ یہ۔ ہی (جیب میں سے ایک رول نکالتا ہے۔ اور اسے مندر پر رکھ کر بڑے  
انتہام سے کھوتا ہے۔ رول میں انارکلی کے پھول دکھائی دیتے ہیں۔ ایک کلی اٹھا کر  
بہت تلف سے سلیم کو دیتا ہے)

سلیم۔ تم کتنے خوش فکر ہو بختیار۔

بختیار۔ قبلہ۔ ڈبیا میں بند کر کے رکھنے کے قابل ہوں۔

سلیم (کلی کو دیکھتا رہتا ہے) کتنا حسن کتنی رعنائی ہے اس کلی میں۔ رنگ بو اور  
نزاکت نفیسی سینہ میں سورہے میں لیکن بختیار انارکلی۔ اُس سے ان  
کا کیا تعلق۔ وہ تو فردوس کا ایک خواب ہے۔ شباب کی آنکھوں کی قوس  
قزح اور سچے سچے بختیار کبھی کبھی تنہائی میں مجھے ایسا معلوم ہوتا ہے۔ وہ صرف  
میرا تصور ہے۔ اسے حقیقت سے کوئی تعلق نہیں۔ جیسے میں نے ایک خیال  
کو اپنے دل کے سنگھاسن پر بٹھالیا ہے۔ اور اسے پُوج رہا ہوں۔

بختیار۔ عُرنی کی صحبت آپ کو شاعر بنا دے گی۔

سلیم۔ (کلی کو دیکھتا دیکھتا کسی خیال میں غرق ہو چکا ہے۔ بختیار کی طرف توجہ نہیں رہی)  
کیا؟

بختیار۔ (سلیم کو بے توجہ دیکھ کر ذرا بلند آواز سے) مغلوں کو مدد برباد شاہوں کی ضرورت

ہے۔ وہ شاعر بادشاہ نہیں چاہتے۔

سلیم۔ (اسی بے خبری کی کیفیت میں) درست ہے۔

بختیار۔ قابل عمل تو کیوں ہوگا۔

سلیم۔ (ایک سخت کھڑا ہو کر بختیار کو شاؤں سے پکڑ لیتا ہے) اور بختیار اگر میں اپنا تمام

محل ان ہی انار کے پھولوں اور کلیوں سے سجاؤں۔ اور پھر کسی روز انار کلی بھول

کر ادھر آجائے۔ آہ وہ دیکھے۔ کہ اسی کے نام کے پھولوں سے میں نے اپنے

تمام محل میں اک آگ سی لگا رکھی ہے۔ پھر پھر؟

بختیار۔ اور اگر انار کلی سے پہلے نل الٹی ادھر آجائیں۔ پھر؟

سلیم۔ (سوچتے ہوئے) پھر کیا ہو؟

بختیار۔ اکبر اعظم کی نگاہ اپنے فرزند کی نسبت بہت زیادہ دور بین اور معاملہ فہم ہے

وہ بہت جلد ہر بات کی تہ تک پہنچ جاتی ہے۔

سلیم۔ (سوچ میں بیٹھ جاتا ہے) وہ اس سے کیا نتیجہ نکالیں؟

بختیار۔ جو نتیجہ آپ نہیں چاہتے کہ وہ نکالیں (سلیم کے سامنے مسند پر بیٹھ جاتا ہے)

انار کلی کا خطاب ابھی حرم سرا کی پرانی بات نہیں۔ اور آپ کی یہ تنہا پسندی

اور انسردگی اور پھر ان پھولوں کی رنگ و بوسب سے بڑی جاسوس بن سکتی

ہے۔

سلیم۔ سوختہ اختر۔ خمس تھی وہ ساعت جب تیرہ بختی نے مجھے دودمان مغلیہ کا

دلی عہد کر دیا اور اس سے زیادہ خمس تھا۔ وہ لمحہ جب انار کلی کی حیران نظروں

نے اس دل کو ایک نگاہ بنا دیا۔ (بختیار سلیم کی طرف ہمدردی کی نظروں سے



دیکھتا ہے)۔

(دولارام چوتھے کے دائیں دروازے سے داخل ہوتی ہے۔ نہ بختیار نے ہے  
دیکھا ہے نہ سلیم نے۔ جب وہ قریب پہنچ کر غصہ بھارتی ہے۔ تو بختیار سے  
دیکھ کر ان کے پیروں کو فوراً منہ کے تکیے کے نیچے چھپاتا ہے۔ دلارام  
دیکھتی ہے۔ مگر غصہ بھارتی کرنا موش کھڑی ہو جاتی ہے)

سلیم۔ کیا ہے دلارام؟

دلارام۔ نعل انہی حرم سرا سے باہر تشریف لارہے ہیں۔ انوں نے امداد بھیجی ہے  
کہ وہ آپ کی طرف ہی آئیں گے؟

سلیم۔ ادھر آئیں گے؟ وہ خود؟

دلارام۔ حضور؟

سلیم۔ (بختیار کی طرف متفکر نظروں سے دیکھ کر) کیوں؟ دلارام سے (تمہیں معلوم ہے  
کیوں؟

دلارام۔ جی نہیں؟

سلیم۔ کوئی خاص بات تو نہیں سنی تم نے؟

دلارام۔ جی نہیں؟

سلیم (کچھ تل کے بعد) میں استقبال کو حاضر ہوتا ہوں (سلیم سوچ میں کھڑا ہو جاتا ہے  
دلارام چلنا چاہتی ہے)

بختیار۔ (جواب تک دلارام کو دیکھتی کی مبغضی میٹھی نظروں سے دیکھتا رہا ہے) کیا نام تھا

تمہارا؟ دلارام نہ۔ ہاں (مسکرا کر) کچھ نہیں۔ دلارام! خوب نام ہے۔ تم جاؤ؟

(دلارام خاموش چلی جاتی ہے۔ بختیار گردن بڑھا بڑھا کر اُدھر دیکھ رہا ہے۔  
 جو دھڑلارام گئی ہے۔ کہ شاید پردوں میں سے دلارام ایک مرتبہ ایوان میں  
 بھانکے ایک سخت ایک بارعب انداز سے نوبت پٹنی اور سنائییاں بجھنی شروع  
 ہو جاتی ہیں)

سلیم۔ وہ حرم سے برآمد ہو گئے۔ تم ٹھہرو بختیار۔ میں استقبال کو جاتا ہوں۔  
 (سلیم جاتا ہے۔ بختیار منہ کے تکتے درست کرتا ہے۔ ایک تکیے کے نیچے سے  
 انار کے دو پھول نکلتے ہیں۔ جو اس نے دلارام کو دیکھ کر چھپا دئے تھے۔ نہیں  
 اٹھاتا ہے۔ اور اُدھر اُدھر دیکھتا ہے۔ کہ کہاں رکھے۔ مگر قدموں کی آہٹ  
 سن کر پھر تکیے کے نیچے چھپا دیتا ہے۔)

سلیم۔ اکبر حکیم ہمام اور چند خواجہ سرا داخل ہوتے ہیں۔ خواجہ سرا دروازے  
 کے قریب رک جاتے ہیں۔ سلیم۔ اکبر اور حکیم ہمام آگے بڑھ آتے ہیں۔ بختیار  
 مجرا بجاتا ہے۔)

اکبر گھٹنے ہوئے جسم کا خوش شکل اور میاں قد شخص ہے۔ پیشانی اور رخساروں  
 کی شکنیں گود دیکھنے والے کے دل میں خوش اخلاقی اور علم کا اعتماد پیدا کرتی  
 ہیں۔ لیکن غالباً ذیلے خیال میں رہنے کے باعث خواب ناک آنکھوں  
 میں کچھ ایسی قوت ہے۔ جو قطع نظر اس امر سے کہ وہ شہنشاہ ہند ہے۔ شخص  
 کو مخمط رہنے اور نظریں جھکا لینے پر مجبور کر دیتی ہے۔ گردن کی باوقار حرکت  
 سے ظاہر ہے۔ کہ مالی ہمت شخص ہے۔ مضبوط دھانہ کہہ رہا ہے۔ کہ اپنے مقام  
 کی تکمیل میں رکاوٹوں کو خاطر میں نہیں لاسکتا۔ حرکات میں استعدادی ہے۔ زمانہ

میں ایک ایسا انداز گویا زمین کی تختہ کر رہا ہے۔ اس وقت وہ سلیم سے ناخوش نظر آتا ہے۔ لیکن سلیم سے اس کی غیر معمولی الفت اس قدر مستحکم ہے کہ محرابِ حرم بخوبی جانتے ہیں۔ یہ کبیدگی پرانہ فہمِ شش کو موثر بنانے کے نئے سوچ سمجھ کر اختیار کی گئی ہے۔ اور اس غیظ و غضب سے اس کا درد کا بھی تعلق نہیں جو

کبھی کبھار اکبر کو بے پناہ بنادیا کرتا ہے

اکبر۔ حکیم صاحب کتے ہیں۔ تم علیل ہو شیخو؟

سلیم۔ (گوگو کے عالم میں) نہیں تو جہاں پناہ؟

اکبر۔ (حکیم صاحب پر نظر ڈال کر) کیوں حکیم صاحب؟

حکیم۔ ظل الہی۔ غلامِ بارگاہ کوئی خاص مرض تو تشخیص نہیں کر سکا۔ البتہ سست اور  
امضعل دیکھ کر...

اکبر۔ اسے یقین دلانا چاہتے ہیں۔ کہ وہ بیمار ہے؟

حکیم۔ ظل الہی۔ غلام کی ذمہ داری...

اکبر۔ تم علیل نہیں۔ تو پھر یہ کیا ہے شیخو۔ کہ ہر ایک تمہاری بے توجہی کا شاکی ہے

نہ تمہیں اپنی تعلیم کا خیال ہے نہ ضروری مشاغل کا۔ سواری کو تم نہیں نکلتے۔

شکار کو تم نہیں جاتے۔ تم دسترخوان تک پر نظر نہیں آتے۔ آخر کیوں؟ تم

اپنے باپ کے سامنے حاضر ہونے میں اپنی توہین سمجھتے ہو یا دیکھنا چاہتے

ہو۔ کہ اگر تم اس کے پاس نہ جاؤ۔ تو وہ کب تک بے عبر نہیں ہوتا۔ تم نے

دیکھ لیا؟ تم خوش ہوا ب؟

سلیم۔ میں شرمندہ ہوں؟



اکبر۔ نہیں شاید تم یہ بھی دیکھنا چاہتے ہو کہ مانتا کب تمہاری ماں کو حرم کی چار دیواری سے باہر کھینچ کر لاتی ہے۔ کیوں شیخو۔ ماں کے بلائے پر ہر مرتبہ عذر کر بھیجتا۔ پھر ادھر کیا معنی رکھتا ہے؟

سلیم۔ میں ابھی ان کی ندمت میں حاضر ہوں گا۔

اکبر۔ تم کو اگر ماں باپ کی پروا نہیں۔ تو وہ بھی تم سے بے پروا ہو سکتے ہیں۔ سلیم۔ میں معافی چاہتا ہوں۔

اکبر۔ میں جانتا ہوں۔ یہ معافی اکبر بادشاہ سے ہے۔ اکبر باپ نہیں ہے۔ بادشاہ تمہیں معاف کرتا ہے۔ باپ اظہارِ افسوس سے کچھ زیادہ چاہتا ہے۔ (سلیم کے آنسو نکل آتے ہیں)

آنسو! بادشاہ بھی تمہیں معاف نہیں کر سکتا۔ معاف نہیں کر سکتا۔ سلیم۔ وہ مغل شہزادوں کو سیاست کی انجمنوں میں مجنون دیکھ سکتا ہے۔ وہ انہیں ہوس ملک گیری میں گرفتار دیکھ سکتا ہے۔ وہ جانتا ہے۔ ان کے زخموں سے کیا کرتے وہ جانتا ہے ان کی سربریدہ نعشوں کو کیا کرے۔ مگر آنسو۔ آنسو۔ . . جا اپنی ماں کے پاس جا۔ ان آنسوؤں کو تو اس کے ہاتھ بیچ سکتا ہے۔ . . جا و سلیم (سلیم سر جھکائے آہستہ آہستہ قدم اٹھاتا ہوا حرم کی طرف جاتا ہے۔ اکبر کھڑا دیکھتا رہتا ہے)

بے وقوف لڑکا۔ . . چلتے حکیم صاحب (چلتے چلتے ٹھہر کر) اختیار تم شیخو کے آنے تک یہیں ٹھہرو۔ تنہائی میں وہ پھر آنسو بہائے گا۔ . . احمق۔ . . چلتے حکیم صاحب (چلتے چلتے پھر ٹھہر کر) یا تم بھی ہمارے ساتھ آؤ اختیار۔ ہم ایک اور

طرح اس کی ہینک شوئی کرنا چاہتے ہیں ؟

اسب بانیں دروازے سے بیرونی حصے دھلے پاتے ہیں ؟

جب یون غائی ہو چکتا ہے۔ تو حرم کے دروازے کے پردے ہلتے ہیں اور دلا رام سرزد کر جھنگتی ہے جب المینان ہو جاتا ہے کہ کوئی موجود نہیں۔ تو دبے پاؤں ادھر ادھر دھکتی ہوئی نڈر آ جاتی ہے۔ ہر طرف دیکھ کر المینان کرتی ہے کہ کوئی واپس نہ آ رہا ہو۔ پھر منہ کی طرف دھکتی ہے۔ اور کیسے اٹھا اٹھا کر دھکتی ہے۔ ایک تکیے کے نیچے سے اسے نر کے چوڑوں کا روہا مل جاتا ہے۔ دلا رام ادھر ادھر دیکھ کر وہاں کھول لیتی ہے

دلا رام۔ پھول ! — پھر تھپاتے کیوں ! انار کے پھول ! ... کیا تھا ؟

(پھول ہتھ میں لئے وہ سوچ میں پڑ جاتی ہے۔ قدموں کی آہٹ سن کر ایک سخت چوختی ہے۔ اور بیرونی دروازے کی طرف دھکتی ہے گھبرا کر وہیں آتی ہے۔ اور پھول تکیے کے نیچے رکھ کر حرم کے دروازے کی طرف بھاگتی ہے ادھر سے بھی گھبرا کر واپس آتی ہے۔ پریشانی کے عالم میں کٹھری ہو جاتی ہے اور چھپنے کے لئے جگہ دھکتی ہے آخر دوڑ کر دائیں ہاتھ کے دروازے کے پردے کے پیچھے چھپ جاتی ہے)

بختیار داخل ہوتا ہے۔ اس کے ہاتھ میں ایک جزاؤ انگشتری ہے

بختیار۔ بادل گرج چکتا ہے۔ تو میٹھا پانی برستا ہے کتنا بڑا بیرا۔ کس قدر عمدہ تراش !

(سلیم سوچ میں آہستہ آہستہ قدم اٹھاتا ہوا داخل ہوتا ہے)

سلیم۔ کیا سوچ رہے ہو تم ؟ یقیناً غل غلی کی فمائش سے تم آئندہ نہیں ہوئے ؟

ہزردہ نہیں نہ؟ وہ تمہارے باپ ہیں۔ اور وہ باپ جو تمہارے لئے متحد  
ہندوستان کی سلطنت تیار کر رہے ہیں۔ اور اگر اس کے لئے وہ تمہیں بھی  
ایک خاص رنگ میں دیکھنے کی توقع رکھیں۔ تو قابل الزام نہیں۔ نہیں سلیم؟  
اور کیا قصور تمہارا نہ تھا؟ پھر بھی ان کی الفت دیکھو۔ انہوں نے تمہارے  
لئے یہ تحفہ بھیجا ہے۔ دربار میں جو فرنگی جوہری آئے ہیں۔ انہوں نے اپنے ملک  
کے دھنگ پر اس انگشتری کا نگینہ تراشا ہے۔ دیکھو تو کتنا بڑا۔ کس قدر خوب  
صورت۔ لاڈ میں تمہیں پہنا دوں (ہاتھ پکڑ کر انگشتری پہنا دیتا ہے) تم تو ایسے ہی  
خاموش ہو!

سلیم۔ میں کچھ اور سوچ رہا ہوں۔ اختیار؟  
اختیار۔ کیا؟

سلیم۔ میں واپس آ رہا تھا۔ تو مجھے راستے میں شریا ملی۔  
اختیار۔ پھر؟

سلیم۔ اس نے کہا۔ انا رکلی آج کل چاندنی راتوں میں باغ میں جاتی ہے۔  
اختیار۔ تو؟

سلیم۔ میں آج باغ میں اس سے ملنا چاہتا ہوں (منہ پر بیٹھ جاتا ہے)  
اختیار۔ محبت نے تم کو بالکل دیوانہ بنا دیا ہے سلیم۔ باپ کی اتنی خُشگی اور اتنی ذرا سی  
دیر میں پھر اتنی بڑی جرات؟

سلیم۔ ہاں لیکن چاندنی راتیں پھر نہ رہیں گی۔  
اختیار۔ (سلیم کے سامنے منہ پر بیٹھ کر) تم کیوں انا رکلی سے ملنا چاہتے ہو سلیم؟ اگر



تمہیں معلوم ہو گیا۔ وہ بھی تمہیں چاہتی ہے۔ تو تمہارے لئے وقت کا من قیامت  
نہ ہو جائے گا؟

سلیم۔ اور اب یہ معلوم ہو کر کہ تنہائی میں اس سے مل لینے کا موقع بھی ہے۔ میں  
اگر نہ ملا۔ تو جینا عذاب نہ ہو جائے گا؟ (دونوں اپنے اپنے فکر میں سر جھکاتے ہیں) \*  
دلارام پردے میں سے جھانکتی ہے۔ اور دونوں کو غافل دیکھ کر دبے پاؤں باہر نکل  
جاتی ہے۔ جب وہ گزر چکتی ہے تو

بختیار۔ (چمک کر) کون؟

سلیم۔ (راہ را دھر دیکھ کر) کوئی نہیں۔ \*

بختیار۔ (جس دروازے سے دلارام باہر نکلی ہے۔ اس کی طرف اشارہ کر کے) دیکھو۔ پردہ  
بل رہا ہے۔ \*

سلیم۔ ہوا ہے۔ \*

بختیار۔ نہیں کوئی باہر گیا ہے۔ \*

(دونوں بھاگ کر دروازے کی طرف جاتے اور دائیں بائیں دیکھتے ہیں۔ کوئی  
نظر نہیں آتا)

پردہ

## منظر سوم

حرم سرا میں ایک غلام گردش جس کے ساتھ صحن کا کچھ حصہ نظر آ رہا ہے۔  
 نماز مغرب ادا ہوئے ایک گھنٹے سے زیادہ وقت ہو چکا ہے۔ بیگمیں اور شہزادیاں  
 نشاط و طرب کی مغللوں میں شامل ہونے کے لئے سنگھار کر کے اپنے اپنے حجروں سے  
 رخصت ہو چکیں۔ کینئریں اور خواجہ سرا بعد کے مقررہ فرائض انجام دے کر ان کی خدمت  
 میں پہنچ چکے۔ اب نہ کوئی آواز ہے نہ حرکت۔ تھوڑی دیر پہلے بیگموں کی صداؤں اور  
 کمنزوں اور خواجہ سراؤں کے شور و غل سے جو ہنگامہ برپا تھا۔ اس کا خیال آ جانے  
 سے یہ مقام اب ویران اور ادا اس ادا معلوم ہوتا ہے۔  
 چاند بھی نہیں نکلا۔ صحن اور غلام گردش میں تاریکی ہے۔ بیگموں کے حجروں میں

جاؤ مجھے پڑ ہے کہیں میں کہ نہ بیٹھوں۔  
 عنبر۔ اے ہے بہن کیسی پہیلیوں میں باتیں کر رہی ہو۔ صاف صاف کہو نہ۔ مجھے  
 تو ارے ہول کے مینہ نہ آئے گی رات بھر۔  
 دلا رام۔ تمہارے دل مجھ سے بھی چھوٹے ہیں۔ جو بات میرے دل کے لئے بڑی  
 ہے۔ ان میں کیسے سما سکے گی۔

(قدموں کی آہٹ سن کر دل۔ ام کمان گھاڑتی ہے۔ اد۔ پیر جلدی سے مڑ کر  
 دیکھتی ہے۔ ایک حجرے سے جو روشنی نکل رہی ہے۔ اس میں نظر آتا ہے۔  
 کہ انارکلی آ رہی ہے)

— ارے دیکھو۔ وہ انارکلی آ رہی ہے۔ جاؤ چلی جاؤ۔ پھر بتاؤں گی اس  
 وقت کچھ نہیں۔

(عنبر اور مردار یہ گھبرائی ہوئی چلی جاتی ہیں۔ دلا رام ایک ستون کے پیچھے  
 چھپ کر کٹھری ہو جاتی ہے۔)

انارکلی آہستہ آہستہ قدم ٹٹاتی ہوئی آتی ہے۔ اور ایک ستون کے ساتھ ساتھ  
 ٹیک کر کٹھری ہو جاتی ہے۔ پھر رخسار ٹھنڈے ٹھنڈے ستون کے ساتھ لگا  
 دیتی ہے۔ اور آہ بھرتی ہے۔

(ثریا داخل ہوتی ہے)

ثریا۔ تم کہاں چپکے سے نکل آتی ہو آپا۔ میں تو تمہیں ڈھونڈ ڈھونڈ کر مار گئی۔  
 انارکلی۔ کیوں ڈھونڈ رہی تھیں؟

ثریا۔ ویسے ہی۔ آپا مجھے بیٹھے بیٹھے خیال آتا ہے۔ تم کہیں رو نہ رہی ہو۔ بس



خوب صورت ہے؟

غنیمت۔ بد صورت تو نہیں۔ پر خدا نہ کرے جو کہیں صبح کو صورت دکھائی دے جائے  
کھانا تو نصیب ہونہ دن بھر۔

مروارید۔ سچ مچ عنبر ایسا معلوم ہوتا ہے۔ جیسے اب روٹی کہ روٹی ۵  
دلا رام۔ (تال سے) مجھ سے خوب صورت ہے؟

عنبر۔ کیوں پوچھتی ہو؟

دلایا ام۔ (کچھ توقف کے بعد) کیوں پوچھتی ہوں؟ — کیا معلوم کیوں پوچھتی ہوں؟  
مروارید۔ شکل صورت میں تو تمہارے پاسنگ بھی نہیں۔ یہ ادربات ہے۔ اس  
کی قسمت کا ستارہ خوب چمک رہا ہے۔

دلارا م :- (محبت میں کہیں دور دیکھنے لگتی ہے) قسمت کا ستارہ! یہ قسمت کے سنارے  
 ٹوٹا نہیں کرتے مر واپد؟

مروارید۔ خوب ٹوٹتے ہیں۔ لیکن جب کٹر کھاتے ہیں۔

دلارا ام۔ (اسی محویت میں) تو مروا یہ آج رات دو تارے ٹکرائیں گے (توقف کے بعد)  
کیا خبر کون ساٹو لے!

عنبر۔ کیسی ہلکی ہلکی باتیں کر رہی ہوں تم آج۔ کیا بات ہے؟

دلارام۔ (پُر معنی تہم سے) کیا بات ہے؟ کہہ دوں تو یہ سارا محل قیامت کا نمونہ

بن جائے۔۔۔ پر ابھی تو دیکھنا ہے کہ ستارہ کون سا ٹوٹتا ہے»

مروارید۔ (گجرات) لائے اللہ کیا ہے۔ مجھ کو تو پوچھے بغیر چین نہ پڑے گا۔

وللارام۔ بہت بری بات ہے۔ اتنی بُری کہ میرے دل میں نہیں سما سکتی۔ تم

عنبر۔ جس پر گزربے وہی جانتا ہے کچھ نہ  
 مروارید۔ (دلارام کو اسی طرح کمر بند دیکھ کر) اے بہن میں کتنی ہوں۔ چپ شاہ کا روٹ  
 رکھا ہے کیا؟ خدا کے لئے بولو تو دلارام؟  
 دلارام۔ (خیال سے چونک کر) مجھ سے کہا؟  
 مروارید۔ عنبر سے (لے خبر بھی نہیں) دلارام سے؟ یہ حالت کیا ہے۔ اچھا خانا سوگ  
 منا بیٹھیں تم تو؟

عنبر۔ معلوم ہوتا ہے کسی نے کوئی چھتتی ہوئی بات کہہ دی ہے؟  
 مروارید۔ اور تم نے تریا کا۔  
 دلارام۔ (ایک سخت) میں کتنی ہوں عنبر۔  
 عنبر کیا؟

دلارام۔ نہیں کچھ نہیں؟  
 مروارید۔ اے وہ۔ کتے کتے ملا نہیں؟  
 عنبر۔ تمہیں ہمارے قسم کیا کہنے لگی تھیں بہن؟  
 دلارام۔ (پلنے کو تیار ہوتے ہوئے) کچھ نہیں؟  
 عنبر۔ (بجابت سے) اچھی بنا دو؟

دلارام۔ دیوانی ہوئی ہے؟  
 مروارید۔ یہ چبا چبا کر باتیں کرنا ہمیں نہیں اچھا معلوم ہوتا۔ ساند کی اٹھنے بیٹھنے  
 دلیوں سے کیسا پردہ!

دلارام۔ (کچھ تامل کے بعد پھر ستون کا سہارا لے لیتی ہے) میں پوچھتی تھی۔ نارنگی بہت

ابستہ شمعیں روشن ہیں۔ اور ان کی روشنی پردوں میں سے نکل کر صحن میں اور غلام گردش کے تنوں پر اُجالے کے دھتے ڈال رہی ہے، دور سے گانے بجانے کی ہلکی ہلکی آواز آکر منظر کو انسردہ تر بنا رہی ہے۔

دلارام اکیلی ایک ستون کا سہارا لئے کسی گہری سوچ میں چُپ چاپ کھڑی ہے۔ ایک حجرے کی چت میں سے روشنی چین چین کر پتلی پتلی اور بے شمار لکیروں میں اس پر پڑ رہی ہے۔ دلارام تھوڑی دیر بعد گہری آہ بھرتی ہے۔ اور پھر خیال میں غرق ہو جاتی ہے۔

منبر اور مروارید ایک طرف سے باتیں کرتی ہوئی داخل ہوتی ہیں۔

مروارید۔ تجھے میری جان کی قسم؟

عنبر۔ اب آنکھوں دیکھی تو کہہ نہیں رہی کانوں سُنی کہہ رہی ہوں۔

مروارید۔ کہ صاحب عالم کھڑے ثریا سے باتیں کرتے رہے؟

عنبر۔ راحت کتنی ہے۔ اللہ جانے سچ ہے یا جھوٹ۔

مروارید۔ بڑی بن انارکلی بنی۔ دیکھئے پھوٹی کیا۔ (دلارام کو دیکھ کر رک جاتی ہے) یہ کون؟

عنبر۔ (غور سے دیکھ کر) دلارام نہیں؟

مروارید۔ وہی تو ہے (قریب جا کر) چُپ چُپ کیسی کھڑی ہو دلارام؟

دلارام۔ (چمک کر) نہیں تو؟

عنبر۔ چُپ چُپ کیسے نہ ہوں۔ چوٹی پر سے ایک دم گرہے میں جا پڑیں۔ یہ کیا

تھوڑی وجہ ہے۔

مروارید۔ مگر اب کڑھنے سے کیا ہوتا ہے۔ جیسے وہ بات نہ رہی۔ ویسے ہی اللہ چاہے

تو یہ بھی نہ رہے گی۔



میں گھبرا کر اٹھتی ہوں۔ اور تمہیں ڈھونڈنے لگتی ہوں۔  
 انا رکلی۔ (پچھ دیر تھرا کو گنتی رہتی ہے۔ پھر محبت سے اس کا سراپے دونوں ہاتھوں میں

تھام لیتی ہے) تمہیں مجھ سے بہت محبت ہے تھریا؟  
 تھریا۔ محبت۔ میری آپا میں تمہارے لئے مرجانا چاہتی ہوں۔  
 انا رکلی۔ (تھریا کو پشاکر) میری ننھی۔

تھریا۔ (پٹے پٹے سر پیچھے ڈال کر) تم سوچ کیا رہی تھیں آپا؟  
 انا رکلی۔ کیا سوچ رہی تھی؟ (توقف کے بعد) میں سوچ رہی تھی۔ میں نے لیلے کے  
 محلے میں گھنگر و بانہ رکھے ہیں۔ وہ جب باغ میں چلتی ہے۔ تو باقی سب  
 مرنیاں چونک کر اسے گنے لگتی ہیں۔ لیلی خوش ہوتی ہوگی؟  
 تھریا۔ (الگ ہو کر غور کرتے ہوئے) یہ کیا بات ہوئی؟

انا رکلی۔ گھنگر ووں کی آواز سے وہ خود بھٹک کر رو جاتی ہے۔ اس کی آنکھوں  
 میں اب وہ بات نہیں رہی۔ کہ لینی ہے۔ اور دور کے چشمے اور کمسار نظروں  
 میں ہیں۔ ذرا ہلی اور سہم گئی۔ میں نے سہانی یاد بھی اُس سے چھین لی۔

تھریا۔ (شبہ سے) تم لیلے کے لئے اُداس ہو رہی ہو؟  
 انا رکلی۔ یوں ہی بیٹھے بیٹھے اس کا خیال آگیا تھا۔  
 تھریا۔ لیلی کا خیال تو اس وقت آیا۔ اور باقی وقت کیا سوچتی رہیں۔ تم تو ہر وقت  
 ہی گم گم رہتی ہو۔ تمہیں کیا ہو گیا ہے آج کل؟

انا رکلی۔ سچی تھریا۔ مجھے کیا ہو گیا ہے! (تامل کے بعد) پہلے میں کتنی بکاش  
 رہتی تھی۔ پھولوں میں سے آئی تھی۔ اور میرے دائیں بائیں پھول ہی پھول

تھے۔ ناچتی گاتی اور ہنستی کھلکھلاتی چلی جا رہی تھی۔ مجھ میں ہوا کی بے فکر  
اور گیت کی رونق تھی۔ دنیا اپنی خوشیوں کا ایک ایک قطرہ میرے لئے  
نچوڑ دیتی تھی۔

ثریا۔ پھر اب تمہیں کیا ہو گیا؟

انارکلی۔ نہ جانے کیا ہو گیا (کچھ دیر بعد) میں چاہتی ہوں۔ الگ تھلگ اور چپ چاپ  
بیٹھی رہوں۔ لیکن ثریا۔ جب میں یوں بیٹھتی ہوں۔ تو سوچتے لگتی ہوں۔  
چاہتی ہوں کچھ نہ سوچوں۔ آنکھیں میچتی ہوں۔ دانت بھینچتی ہوں۔ مٹھیاں  
بند کر لیتی ہوں۔ پھر بھی سوچ میرا پیچھا نہیں چھوڑتی۔ آہ کی طرح دل سے  
اٹھ کھڑی ہوتی ہے۔

ثریا۔ کیسی سوچ؟

انارکلی۔ (غور کر کے) میں اس کا کوئی نام نہیں رکھ سکتی۔ وہ ٹکڑے ہیں۔ چاہتے ہیں  
جڑ کر ایک بن جائیں۔ میں انہیں نہیں جڑنے دیتی۔ بکھیر بکھیر دیتی ہوں۔  
لیکن ان میں میرے ارادے سے بہت زیادہ طاقت ہے۔ وہ بار بار ہلکے کر کے  
آتے ہیں۔ اور آخر مجھے مغلوب کر لیتے ہیں۔ میں نہیں نہیں کہتی ہوں بیٹھ  
سی ہو جاتی ہوں اس وقت مجھے اس کے سوا اور کچھ معلوم نہیں ہوتا۔ کہ میرا دل  
روز روز سے دھڑک رہا ہے اور میرے تمام جسم سے چنگاریاں نکل رہی ہیں۔

ثریا۔ میں نے کئی بار دیکھا ہے۔ جیسے تم اپنے آپ کو بھولی ہوئی بیٹھی ہو۔

انارکلی۔ اور پھر جب مجھے کوئی بلاتا ہے۔ تو میں چونک کر کانپ اٹھتی ہوں۔ کہ میری  
بے خبری میں اس نے میری سوچ کو میرے چہرے پر برہنہ نہ دیکھ لیا ہو۔

ثریا۔ یہ تم کیسی باتیں کر رہی ہو آپا!

انارکلی۔ عجیب باتیں ہیں نہ ثریا۔ اسی لئے تو میں کسی سے بات نہیں کرتی۔ چور چور

بسم اور زخمی دماغ لئے اپنی سوچ سے آپ ہی کچتی پھرتی ہوں۔

ثریا۔ میری آپا۔ پھر میں کیا کروں۔ بتاؤ تو تم کیا چاہتی ہو؟

انارکلی۔ میں کیا چاہتی ہوں (سوچ کر محویت کے عالم میں) میں اس محل میں گھٹی جا

رہی ہوں۔ ثریا۔ کاش میں آزاد ہوتی۔۔۔ ایک کشتی میں بیٹھ

کر اسے راوی کی چپ چاپ لہروں پر چھوڑ دیتی۔ اور چاندنی رات میں

خوشبوؤں اور بانسریوں کی آوازوں کے درمیان میری کشتی چلی جاتی۔ چلی

جاتی اور انق سے جاگراتی۔

ثریا۔ (حیرانی سے) انارکلی کو کتے ہوئے) بھئی ہے!

انارکلی۔ (اُسی محویت میں) یا پھر ایک رتھ پر سوار ہوتی۔ اور دو گھوڑے شعلوں

کی زبان کی طرح بیتاب اسے کھینچ رہے ہوتے۔ جیسے میں ہوا پر بجلی

کی طرح جا رہی ہوں۔ اور دو مضبوط بازوؤں نے مجھے جکڑ رکھا ہوتا۔

ثریا۔ (جیسے اس قسم کے کسی اشارے کی منتظر تھی) کس کے بازو۔ اچھی کس کے بازو؟

انارکلی۔ (ایک سخت کسی قدر بڑک چپ جاؤ ثریا۔ میں نہ بولوں گی اب۔

ثریا۔ (شرمی سے) میں سمجھ گئی آپا۔ اتنی نفی تو نہیں۔

انارکلی۔ (تنگ آکر) میں کیا جانوں۔

(ایک سخت خست ہو جاتی ہے)

ثریا۔ کیا باغ میں جا رہی ہو آپا؟ جاؤ جاؤ میں جانتی ہوں کس کے بازو۔ میں خوب



جانتی ہوں۔ وہی بازو تو وہاں تمہارا انتظار کر رہے ہیں۔

(ہنسی ہوئی جاتی ہے۔ دلارام ستون کے پیچھے سے نکلتی ہے)

دلارام۔ وہی بازو انتظار کر رہے ہیں۔ اور کیا بجلیاں بیتاب نہیں ہو رہی ہیں؟

انارکلی تو میری قریب نہیں۔ میں تیری حریف نہیں۔ یہ تو ستاروں کے کھیل ہیں

کون ان کی پراسرار چال کو سمجھ سکتا ہے۔ اور کون جانے جب وہ مکرائیں گے

تو پھر کیا ہوگا؟

(انارکلی کے پیچھے پیچھے جاتی ہے)

پیرودہ



درخت میں پھیلے آسمان کے مقابل یہ گھنے درخت سیاہی کے بڑے بڑے بے دفع مگر  
دلکش دھتے معلوم ہوتے ہیں۔ سامنے کی سہ دری اور اس کے آس پاس کے لمبے لمبے  
اور پتلے سروں والے پر ایک سیاہ تصویر نظر آ رہے ہیں۔ باغ کے سکوت میں چھینکروں کی آواز  
کے سوا اور کچھ نکل نہیں۔

انارکلی۔ (حوض کے کنارے اکیلی گھٹنوں پر سر رکھے ہلکی ہلکی سبکیاں بھر رہی  
ہے۔ اس کا تراس کے ہاتھوں سے پھوٹ کر سیڑھی پر گر پڑا ہے۔)

(تھوڑی دیر بعد سرائی ہوتی ہے۔ اور رخسار گھٹنوں پر رکھ لیتی ہے) سلیم! تمہیں کیا  
مل گیا! میری نیندوں کو کوٹ کر میری راحت کو غارت کر کے تمہیں کیا مل گیا  
سلیم! پھر تم نے کیوں محبت کے پیغام بھیجے۔ کیوں سلگتی ہوئی چنگاری کو دہکا دیا  
یہ منہ ہی تھی؟ یہ سب منہ ہی تھی مگر عالی مرتبت شہزادے۔ کمزور۔ بے بس  
کینئر سے منہ ہی! اس قیامت کی منہ ہی! اس نے تمہارا کیا بگاڑا تھا! (پگھٹنوں  
پر سر رکھ کر سبکیاں بھرنے لگتی ہے)

(سلیم بھاریوں کے اوپر سے جھانکتا ہے۔ اور پھر پھلی روش پر آ جاتا ہے۔  
کچھ دیر بیچھے ہی کھڑا رہتا ہے گویا متاثر ہے۔ کہ آگے آئے یا نہ آئے۔ آخر  
آہستہ آہستہ چلتا ہوا آگے آتا ہے۔ اور حوض کے کونے کے قریب خاموش  
کھڑا ہو جاتا ہے)

سلیم۔ (کچھ دیر بعد آہستہ سے) انارکلی!

انارکلی۔ (چونک کر سمجھ جاتی ہے) کون؟

سلیم۔ (سامنے کی سیڑھیوں کی طرف بڑھتے ہوئے) سلیم۔



(انارکلی سلیم کو کچھ کر خوف اور پریشانی کے عالم میں کٹری ہو جاتی ہے۔ اس کی کیفیت ہے۔ گویا اسے سکتہ ہو گیا ہے)

سلیم۔ (قرب آکر) تم کٹری ہو گئیں انارکلی! یہاں بھی شہنشاہ کا آہنی قانون؟ ہم تو تاروں بھرے آسمان کے نیچے کھڑے ہیں۔ یہاں کا قانون دوسرا ہے۔ بہت مختلف! آؤ میں تم کو سکھائوں۔

(انارکلی کو ہاتھ پکڑ کر اسے بٹھا دیتا ہے۔ انارکلی یوں بیٹھ جاتی ہے۔ جیسے کل گڑیا ہے۔ کہ بیچ دبا دینے پر بیٹھنے کے سوا چارہ نہیں۔ سلیم خود کھڑا رہتا ہے۔)

کاش شہنشاہ کا بھی یہی قانون ہوتا۔

(انارکلی اس طرح بیٹھی ہے گویا اسے کچھ معلوم نہیں۔ کہ وہ کہاں ہے۔ اور اس کے پاس کون ہے۔ سلیم منتظر ہے۔ کہ شاید وہ کچھ بولے۔ آخر خود گفتگو شروع کرنے کی کوشش کرتا ہے)

ابھی ابھی انم کچھ بول رہی تھیں۔ پھر اب تم چپ کیوں ہو انارکلی؟

(انارکلی کے چہرے پر آنکھوں میں کوئی ایسی کیفیت پیدا نہیں ہوتی جس سے ظاہر ہو۔ کہ اس نے کچھ سنایا سمجھا ہے۔ سلیم نہیں جانتا کہ کیا کہے)

میرا آنا تمہیں ناگوار ہوا؟

(انارکلی اب بھی کھوئی ہوئی بیٹھی ہے۔ اور جی ہوئی نظروں سے سامنے نہیں دد تک رہی ہے)

ہاں میں مغل ہوا۔ میں تمہاری تنہا خوشیوں میں مغل ہوا۔ مگر پھر میں کیا کرتا

انارکلی۔

وقت کے بعد)

کاش تمہیں معلوم ہوتا۔ پوری طرح معلوم ہوتا۔  
(انارکلی پر وہی نیم بے ہوشی کی سی کیفیت رہتی ہے۔ سلیم کی جھجک دور ہوتی جا  
رہی ہے)

تم نہیں جانتیں تم نے کیا کر دیا۔ میں خود بھی نہیں جانتا۔ سب نہیں جانتا  
انارکلی (تال کے بعد) تم نے میری تمام آسائشوں۔ تمام راحتوں کو اپنی ہستی  
میں سمیٹ لیا۔ تم نے میری تمام کائنات کا رس چوس لیا۔ اے نازنین تم  
ایک معجزے کی طرح میرے سامنے آئیں۔ اور میری آرزوؤں کی نیند لوٹ  
گئی۔ تم نے اپنی جبران نظروں سے مجھ کو دیکھا۔ اور میری روح میں لاقناری  
محبت کے شعلے بھڑک اٹھے۔ تم چلی گئیں اور میری تمام دنیا تمہاری آرزو  
میں دھڑکتی رہ گئی۔

(سلیم محبت کے جوش میں انارکلی کا ہاتھ پکڑ لیتا ہے۔ انارکلی چونک کر سر جھکالیتی  
ہے اور خاموش رہتی ہے)

تم چپ برا انارکلی (آہ بھرتا ہے) میں جانتا ہوں۔ مجھ کو نہ آنا چاہئے تھا۔ مگر  
بے بس پروانے کا کیا قصور۔۔۔ اور یہ کتنی بڑی ترغیب تھی۔ پھر ایک بار  
گم شدہ فردوس کی جھلک۔۔۔ اور میں انسان ہوں۔ کمزور انسان۔  
میں دنیا سے تنہک گیا تھا۔ میں اپنے آپ سے تنہک گیا تھا۔  
(انارکلی کے چہرے سے معلوم ہوتا ہے کہ وہ جو کچھ سن رہی ہے۔ اس سے اسے  
محکم پہنچ رہی ہے لیکن اس کی زبان اب بھی بند ہے۔ سلیم مایوس ہو کر اس

کا ہاتھ چھوڑ دیتا ہے)

تم اب بھی چپ ہو۔ پھر میں جاتا ہوں۔ تم نے ایک جانا باز کے بیٹے کو اس کی لہجہ کی قیمت بتا دی۔ انارکلی ایک جانا باز کے بیٹے کو۔ میں جاتا ہوں۔  
(سلیم ہر جھکائے یا یوسی کی تصویر بنا۔ رخصت ہونے کے لئے جاتا ہے۔  
انارکلی سر اٹھا کر ایک محویت کے عالم میں اسے دیکھتی رہتی ہے۔ ذرا دیر بعد  
غافل خود بخود اس کی زبان پر آ جاتے ہیں)

انارکلی۔ شہزادے۔ کینز مذاق کا کیا جواب دے سکتی ہے۔ اس کا کام تو برداشت کرنا ہے۔ خواہ مذاق اس کے دل کے ٹکڑے کر ڈالے۔

سلیم۔ (ایک کر اس کے قریب آ جاتا ہے) مذاق! خدا یا آپس اتنی بے اثر! آنسو اتنے بے اثر! انارکلی یوں بھی سمجھا جاسکتا تھا۔ تم نے یوں کیوں سمجھا؟

انارکلی۔ (چنگلی سے گوشہ چشم کا آنسو پونچھتی ہے) پھر میں کیا سمجھتی۔ ہندوستان کا نیا چاند ایک چکر کو چاہتا ہے۔ کیسی ہنسی کی بات! آہ تم شہزادے ہو۔ بڑے۔ بہت بڑے۔ میں ایک کینز ہوں۔ ناچیز۔ بے حد ناچیز۔ شہزادہ کینز کو چاہے گا کیسی ہنسی کی بات!

سلیم۔ (ایک لمحہ متال رہ کر) اب بھی تیرے دل میں شبہ موجود ہے۔ تو اسے انارکلی اسے اس دل کی ملکہ۔ لے ہندوستان کو اپنے قدموں میں دیکھ (سلیم گھٹنوں کے بل ہو کر انارکلی کا ہاتھ تھام لیتا ہے اور فریاد محبت سے اسے چومتا ہے)

انارکلی۔ آؤ! آؤ! (میتاب ہو کر کھڑی ہو جاتی ہے)  
سلیم۔ (اُٹھتے ہوئے) انارکلی۔ میری اپنی انارکلی۔ تو میری ہے۔ صرف میری



ہے۔

اٹھ پکڑ کر اسے یڑھی سے اتارتا ہے۔ اور آغوش میں لے لیتا ہے)

انارکلی۔ صاحب عالم۔ صاحب عالم (جذبات کی شدت سے ہانپ رہی ہے۔ اپنے آپ کو سلیم کے آغوش میں چھوڑ دیتی ہے۔ سلیم اُسے چوم لیتا ہے۔ انارکلی یک نخت آغوش سے علیحدہ ہو کر دور ہٹ جاتی ہے) یہ نہیں ہو سکتا۔ یہ کبھی نہیں ہو سکتا۔ یہ ہو بھی گیا۔ تو زمین اپنا منہ پھاڑ دے گی۔ آسمان اپنے چگل بڑھا دے گا۔ یہ خوشی دنیا کی برداشت سے باہر ہے۔ اس کا انجام تباہی ہے۔ شہزادے جاؤ۔

بھول جاؤ۔

سلیم۔ (اس کے قریب جا کر محبت سے اس کی کمر میں ہاتھ ڈال دیتا ہے) ہم دونوں ایک دوسرے کے سینے سے چمٹے ہوئے ہوں۔ تو پھر کوئی خوف نہیں۔ آسمان ہمیں کھینچ لے اور ہم نئی روشنیوں میں اٹھتے چلے جائیں۔ زمین ہمارے پیروں کے نیچے سے سرک جائے۔ اور ہم نامعلوم اندھیرے میں گرتے چلے جائیں۔ تمہارے بازو ڈھیلے نہ پڑیں۔ تو یہ سب شیریں ہوگا۔ انارکلی بے انتہا شیریں (سلیم کا آغوش تنگ ہوتا چلا جا رہا ہے)

انارکلی۔ (تقریباً سانس میں) اٹھ یہ ممکن ہے! پھر اس کا انجام کیا ہوگا۔ اٹھ اس کا انجام کیا ہوگا!

سلیم۔ انجام۔ مجھ سے پوچھو انارکلی۔

انارکلی۔ (یک نخت تڑپ کر انگ ہو جاتی ہے) آہ ٹھہرو۔ سنو! (آواز پر کان لگا دیتی ہے آخر بے تابی سے اکوٹی ہے۔ شہزادے کوئی ہے۔ جاؤ تم چلے جاؤ۔



دلارام۔ (اسکرا کر) تم اتنی سہمی ہوئی کیوں ہو؟

انارکلی۔ (اور سر ذیہ ہو کر) نہیں تو؟

دلارام۔ میں جانتی ہوں انارکلی؟

انارکلی۔ (جیسے بجلی گر پڑی) کیا؟

دلارام۔ یہاں کون موجود تھا؟

انارکلی۔ (سمجھ کر) کون تھا؟

دلارام۔ وہ تمہارے ڈرو۔ میں اس قدر بے وقوف نہیں کہ اس کا نام لے دوں۔

ابھی اس کا وقت نہیں لیکن یاد رکھو انارکلی۔ میں جانتی ہوں۔ اس راز کی قیمت

جی جانتی ہوں۔ وہ بازار بھی جانتی ہوں۔ جہاں یہ فروخت ہو سکتا ہے۔ ہاں

میں اس کی قیمت مقرر بھی کر چکی ہوں۔ پر میں تم کو کیوں بتاؤں۔ میں جانتی ہوں

انارکلی سلیم۔ تم پھر اپنے سے باتیں کرو؟

(مذاق سے جھک کر تعظیم بجا دیتی ہے اور رخصت ہوتی ہے)

انارکلی۔ (مبہوت ہو کر اسے تکلتی رہ جاتی ہے۔ پھر سمٹ کر ہر طرف اس طرح پریشان نگاہوں

سے دیکھتی ہے۔ گویا خطروں میں گھری ہوئی ہے) میرے اللہ۔ میرے اللہ۔ یہ کیا

ہو گیا! یہ سب خواب تھا۔ یہ رات۔ سلیم۔ دلارام۔ کتنی جلدی! کیا کچھ! کیا ہوگا۔

ٹائے اب کیا ہوگا! (کھڑی کھڑی لڑکھڑاسی جاتی ہے۔ حوض کے کنارے کا سہارا لیتی

ہے۔ اور بک بیڑی پر جیسے گر پڑتی ہے۔ ہاتھ پیشانی پر یوں رکھ لیتی ہے۔ گویا دماغ میں

خیالات کو جو ہونڈن رہا ہے۔ اسے روک کر کچھ سمجھنا چاہتی ہے؟

شریاد نسل جاتی ہے۔ انارکلی اس کے قدموں کی آہٹ سن کر چومک پڑتی ہے او



اتنے کمٹی ہے؟

ثریا۔ (ہنس پڑتی ہے) وہ آئے؟

انارکلی۔ کون؟

ثریا۔ صاحب عالم!

(انارکلی حیرت کے عالم میں اسے دیکھتے ہوئے یہ تو نے کیا تھا ثریا؟

ثریا۔ کیا؟

انارکلی۔ میری رسوائی کا سامان؟

ثریا۔ (قریب آ کر محبت و تعلق خاطر سے انارکلی کے کندھے پر ہاتھ رکھ دیتی ہے) کیا ہو آپا۔

انہوں نے کیا کہا؟

انارکلی۔ وہی جو تو کہا کرتی تھی؟

ثریا۔ پھر؟

انارکلی۔ وہی ہوا جو میں کہا کرتی تھی؟

ثریا۔ کیا؟

انارکلی۔ (منہ موڑ کر) میری تیر بختی؟

ثریا۔ (انارکلی کے سامنے ہونٹ کیوں؟

انارکلی۔ دلا رام نے ہمیں دیکھ لیا؟

ثریا۔ ہائے دیکھ لیا!

انارکلی۔ ہاں اسے سب کچھ معلوم ہو گیا۔ اور کچھ دیر بعد تمام دنیا کو معلوم ہو جائے گا۔

(انارکلی سر جھکائے آنکھیں بند کئے فکر اور اندیشے کی تصویر نظر آ رہی ہے)

ثرتیا۔ (کھوئی کھوئی نچلی میٹھی پر میٹھ جاتی ہے۔ کچھ دیر بعد خاموشی سے اور گھبرا کر) آپا پھر اب کیا ہوگا؟

(انارکلی آنکھیں کھول دیتی ہے اور چپ رہتی ہے۔ خاموشی خوفناک ہے۔  
ثرتیا یہ معلوم کرنے کو بے قرار ہے۔ کہ انارکلی کیا سوچ رہی ہے)  
آپا اب ہم کیا کریں؟

(انارکلی اسی طرح گم سم بیٹھی رہتی ہے)

(ثرتیا سے نہیں رہ جانا۔ جھنجھوڑ کر) آپا!

انارکلی۔ (ثرتیا کا ہاتھ پکڑ کر وحشت ناک نظروں سے ادھر ادھر دیکھتی ہے) خنسی۔ تم جاؤ۔ جا کر سو رہو۔

ثرتیا۔ (پریشانی کے عالم میں ہن کا منہ تکیے لگتی ہے) اور تم؟

انارکلی۔ (بھرائی ہوئی آوازیں) میں جاتی ہوں۔

ثرتیا۔ کہاں؟

انارکلی۔ جہاں رسوائیوں کا خوف نہیں۔

ثرتیا۔ (بے قرار ہو کر کھڑی ہو جاتی ہے) آپا۔

انارکلی۔ (توقف کے بعد) مجھے مر جانا چاہئے ثرتیا۔

ثرتیا۔ (چٹ کر) کیا کہہ رہی ہو!

انارکلی۔ (کچھ دیر تیز تیز سانس لیتی ہے) موت کے سوا اب کہیں ٹھکانہ نہیں (کچھ دیر

چپ رہ کر) لوگ کیا سمجھیں گے۔ کیا کچھ کہیں گے۔ سوچ تو کن نظروں سے مجھ

کو دیکھیں گے۔ اس ایک ایک نظر کو برداشت کرنا ایک ایک موت کے برابر

ہوگا (ذرا پیڑ سوچ کر) اور ثریا۔ پھر بیگمیں کا غضب نخل انہی کا عذاب۔ اور آخر  
میں ذلت کی موت (ذرا دیر متاں رہ کر یک سخت کھڑی ہو جاتی ہے) میں ابھی م  
جاؤں۔ اسی چپ چاپ میں یہ ملول روح اس دنیا سے اکیلی رخصت ہو جائے  
(آبدیدہ ہو جاتی ہے) میری موت دلا رام کی زبان بند کر دے گی۔ اس امید  
میں بھی اطمینان ہے (ثریا کو شکبار دیکھ کر) تو رو رہی ہے ثریا؟ نہ رو نہ تھی نہ  
رو۔ اور دیکھ اماں کو کچھ نہ بتائیو۔

ثریا۔ (انارکلی سے پٹ کر روتے ہوئے) آپا۔ میری آپا۔ یہ نہیں ہو سکتا۔  
انارکلی۔ (اسے الگ کرنے کی کوشش کرتی ہے) دیوانی ہوئی ہے ثریا مجھے چھوڑ دے۔  
وقت گزرا چلا جا رہا ہے۔ چاند ڈوب جائے گا۔ اندھیرے میں مجھ کو راوی کی  
لہروں سے ڈر معلوم ہو گا۔ مجھے جانے دے۔

ثریا۔ آپا۔ میری آپا! (سسکیاں بھرتی ہوئی بازو کھول دیتی ہے)  
انارکلی۔ (ذرا دیر آنکھیں بند کئے خاموش کھڑی رہتی ہے۔ چہرے پر کرب کے آثار ہیں) میری  
ثریا۔ میری ننھی ثریا (بڑے جوش سے ثریا کو سینے سے چٹائی لیتی ہے) اب  
رخصت!

ثریا۔ آہ نہیں۔ میں تمہارے ساتھ مروں گی۔ میں تمہارے ساتھ مر سکتی ہوں۔ تمہارے  
بغیر جی نہیں سکتی۔

انارکلی۔ (ثریا کے سر پر ہاتھ پھیر کر) نہیں ننھی۔ یہ نہیں ہو سکتا تم جاؤ جیو۔ اور دیکھو صاف  
عالم سے کہہ دینا۔

(سلیم یک سخت جھاڑیوں کے پیچھے سے نکل کر روش پر آ جاتا ہے)



سلیم۔ سلیم خود سننے کو موجود ہے۔

نثریا۔ (انارکلی کو چھوڑ دیتی ہے۔ اور بھاگ کر سلیم کا دامن پکڑ لیتی ہے) آہ بچائیے۔ بچائیے میری آپا کو بچائیے۔ دلارام نے دیکھ لیا۔ آپ کو اور ان کو دیکھ لیا۔ وہ کہہ دے گی۔ سب سے کہہ دے گی۔ ہاٹے پھر کیا ہوگا۔ یہ مرنے کو جا رہی ہیں۔  
شہزادے! شہزادے!

سلیم۔ (سامنے آتے ہوئے) یہی خدشہ مجھے راتے سے واپس کھینچ لایا (انارکلی کے قریب پہنچ کر) لیکن انارکلی دلارام نے ہم کو اکٹھے نہیں دیکھا۔  
انارکلی۔ (سر جھکا کر) وہ جانتی ہے۔ سب کچھ جانتی ہے۔ اس کی گفتگو میں کینہ تھا۔  
ایک پیاس تھی۔

نثریا۔ ہاں وہ کہہ دے گی۔ میں اسے جانتی ہوں۔ وہ ضرور سب سے کہہ دے گی۔  
سلیم۔ وہ جرات نہیں کر سکتی۔ اس نے دیکھا نہیں۔ وہ کسی کو دکھا نہیں سکتی۔ یہ ناممکن ہے۔

انارکلی۔ آہ تم نہیں جانتے۔ تم نہیں جان سکتے۔ تم شہزادے ہو۔ تم تک شبہ کی نظریں نہیں پہنچ سکتیں۔ انارکلی کینز ہے۔ صرف وہم اس کو مروا ڈالنے کو کافی ہے۔

سلیم۔ (جوش میں آکر) نہیں۔ انارکلی سلیم کے پہلو سے زوچی نہیں جاسکتی۔ ناممکن ہے ناممکن۔ انارکلی نہ کہو۔ یوں نہ کہو۔ میری زندگی کی اکیلی خوشی اتنی ناچیز نہیں۔ تم نہیں جانتیں۔ تم میرے لئے کیا ہو۔ سلیم تمہارے بغیر نہیں جی سکتا نہیں جی سکتا انارکلی۔ اگر تم پر آنا آئی۔ اس پر قیامت آئے گی۔ تم نہ رہیں

وہ نہ رہے گا۔ میں چھوڑ سکتا ہوں۔ ان محلوں کو۔ اس سلطنت کو۔ سب کو۔  
 تیرے ساتھ میں دنیا کے تنگ ترین گوشے پر قلعہ ہو سکتا ہوں۔ غارت میں  
 مصیبت میں۔ ہر طرح۔ اگر سلیم مغنیہ بند کا بادشاہ بن۔ تو تو اس کی مکہ ہوگی  
 اگر تو نہیں وہ بھی نہیں۔ میری نارنگی۔ میری اپنی نارنگی (نارنگی کا خوش  
 میں لے لیتا ہے)

نارنگی۔ آہ۔ آہ۔ ایک بے بس چیز کی طرح پنہاں کر سیم کے آغوش میں چھوڑ  
 دیتی ہے)

شریاء۔ اللہ مخلصی کے احساس سے نکھیں بند کر دیتی ہے)

دلدارم بغیر معلوم ہوئے خوش کے کنارے تک آپہنچتی ہے)

دلدارم ہندوستان کے آئندہ بادشاہ کو اپنی مکہ مبارک ہو!  
 (نارنگی چونک کر دلدارم کو دیکھتی ہے۔ در بے ہوش ہو کر سیم کے بازوؤں  
 میں گر پڑتی ہے۔ شریاء سیم کر سیم کو دامن پکڑ دیتی ہے۔ سیم پریشانی کے عالم  
 میں دلدارم کو دیکھتا ہے۔ دلدارم کے چہرے پر طنز کا خیف سا قسم ہے)

# باب دوم







# منظر اول

سلیم کا دشمن برج والا ایوان ۛ

بھرد کے میں سے موسم بہار کی صبح کا آسمان شگفتگی اور تازگی کا نور برساتا نظر آ رہا ہے ۛ  
ایوان میں سلیم ہے اور بختیار سلیم کے بال پریشان ہیں خط نہیں بنا معلوم ہوتا ہے منہ  
تک نہیں دھویا چہرے سے بے خوابی اور فکر کے آثار نمایاں ہیں۔ ایک کشمیری فرعل اپنے  
تکیے کے سارے سند پریم درازات کا واقعہ بختیار کو سنا رہا ہے بختیار کے لباس میں گذشتہ  
شام کی سچ و جھج نظر نہیں آتی۔ صاف معلوم ہوتا ہے۔ خلاف معمول صبح صبح کٹے جانے پر  
اتنی ہست نہیں ملی کہ لباس کی تزئین و آرائش کی طرف مناسب توجہ کر سکا ہو۔ سند پریم کے  
سامنے ہمہ تن گوش بیٹھا اندیشہ ناک نظروں سے اس کا چہرہ تک رہا ہے ۛ

سلیم! میں ابھی پورے طور پر سمجھنے بھی نہ پایا تھا۔ کہ کیا ہوٹا۔ جو دلارام دہاں سے جا چکی تھی۔

بختیار۔ (سلیم کے چہرے پر سے نظر ہٹاتے بغیر) اور انارکلی؟

سلیم۔ جب وہ ہوش میں آئی۔ اس کا چہرہ نعرش کی طرح پیلا تھا۔ کانپ رہی تھی۔ اور اپنی ساکت نظروں سے میری طرف تک رہی تھی۔ اور کچھ نہ بول سکتی تھی بختیار۔۔۔۔۔۔ خدا یا کس قیامت کی گھڑیاں تھیں (واقعے کی تفصیل یاد آنے سے کھویا سا جاتا ہے)

بختیار (کچھ دیر منتظرہ کر) اور پھر؟

سلیم۔ (آہ بھر کر) میری اور ثریا کی تسلیوں اور دروغ گوئیوں نے اس کی زبان کھلوائی اور میں نے طرح طرح سے اطمینان دلا کہ اس سے وعدہ لیا۔ کہ وہ پھر خودکشی کی کوشش نہ کرے گی (خاموش ہو کر اندیشہ ناک تفکرات میں غرق ہو جاتا ہے)

بختیار۔ (کچھ دیر بعد کھٹکار کہا میں نے تم کو منع بھی کیا تھا۔ مگر تم نہ مانے سلیم۔ اب تم جانتے ہو۔ انارکلی اور تم کس قدر خطرے میں ہو۔ اتنا بڑا راز اور ایک کینز اس سے واقف کسی وقت کسی لمحے اس کی ناخوشی۔ اس کی ناراضی صرف اس کی بے وقوفی اس راز کے انکشاف سے تمام محل میں ایک آگ لگا سکتی ہے۔ اور پھر اس کا انجام۔ ظل الہی سا باپ اور سلیم سا فرزند۔ خدا جانے کیا ہوگا!

سلیم۔ (حرف مطلب چھیڑنا چاہتا ہے) بختیار۔ میں فوراً دلارام کی زبان بند کرنے کی



کوشش کرنی چاہئے۔

بختیار۔ (کچھ دیر زیادہ شہت سے غور کر کے) مجھے ڈر ہے۔ یہ کوشش معاندت کو بہت

بدترنہ بنا دے۔

سلیم۔ میں سمجھتا ہوں۔ دلارام نہ فاس لئے وہاں آئی۔ کہ مجھ پر ظاہر کر دے۔

وہ میرے راز سے واقف ہے۔ پھر اور اس کا کیا مقصد ہو سکتا تھا؟ اور مجھے

یقین ہے۔ اب وہ اس راز کی واقفیت سے فائدہ اٹھانے کی آرزو مند

ہوئی۔ وہ قیمت چاہے گی بختیار۔ اس کے چہرے کی طرف یوں دیکھتا ہے جس

سے ظاہر ہے۔ کہ کچھ اور کئے بغیر بختیار کی رائے معلوم کرنا پڑتا ہے۔

بختیار۔ (سیم کا منہ کھتے ہوئے) اور تم قیمت ادا کر دینا چاہتے ہو۔ لیکن کس قدر؟

سلیم۔ دلارام کی توقع سے زیادہ۔

بختیار۔ ہوں۔ کچھ دیر سوچتا رہتا ہے لیکن اگر ایک لمحہ خاموش رہنے کے بعد وہ

دوسرے لمحے خاموش رہنے کی آواز قیمت چاہے۔ اور اس طرح اپنی زندگی

کا ہر لمحہ زیرِ سرخ سے چکر کرنے کی آرزو مند ہو۔ تو سلیم۔ قارون کا خزانہ بھی

وفانیں کر سکتا۔

سلیم۔ (سر کی خفیف جنبش اثبات کے ساتھ) کہیں تنگ ہوتی جا رہی ہیں۔ لیکن

بختیار پھر تم جانتے ہو۔ زندگی سے یا اس شیر کو کس قدر خوفناک بنا دیتی ہے۔

بختیار۔ (کچھ دیر بعد سوچ سے سر اٹھا کر) سلیم تم کچھ بھی کرو۔ تمہاری سچ میں ایک کاٹا

ضرور رہے گا۔ جس کی چھین دلارام کی چٹوان پر منحصر ہوگی۔ پھر تم کیوں نہ چھوڑ

دو۔ اب بھی کچھ نہیں کیا۔ چھوڑ دو۔ انا رکلی کو۔ اس شہر کو۔ اس خطرناک فضا

کو۔ اور یہاں سے دور فوجوں کی سرداری یا دل فریب مناظر کی خاموشی  
میں سب کچھ بھول جاؤ۔

سلیم۔ بختیار یہ مشورہ شہر کا ہر نابائی مجھے دے سکتا ہے۔ تم سے مجھے زیادہ بہمدردی  
کی توقع تھی۔

بختیار۔ لیکن شہزادے اس پوشیدہ محبت کا انجام ہر حال میں خطرناک ہے مجلس میں  
یہ محبت راز نہیں رہ سکتی۔ تم انارکلی کو اپنی بیگم نہیں بنا سکتے۔ پھر تم  
سلیم۔ (بے قراری سے بات کاٹ کر) میں کیوں انارکلی کو بیگم نہیں بنا سکتا۔ اس میں  
کیا نہیں جو میرے لئے ضروری ہے؟

بختیار۔ اس میں تمہارے لئے سب کچھ ہو۔ لیکن ظل الہی کے لئے جن کے تم  
فرزند ہو۔ اور مغلوں کے لئے جن کی تم امید ہو کچھ بھی نہیں۔

سلیم۔ ظل الہی کا فرزند اور مغلوں کا ولی عہد ہونے سے پہلے میں انسان ہوں۔

بختیار۔ (بات کی اہمیت جتانے کو آہستہ سے) اور وہ بھی انسان ہیں۔

سلیم۔ (پریشان ہو کر کھڑا ہو جاتا ہے) تم بحث چاہتے ہو۔ دلیلیں چاہتے ہو۔ میں

بہمدردی چاہتا ہوں۔ مشکل کا حل چاہتا ہوں۔

بختیار۔ جو حل میں پیش کرتا ہوں۔ تم سننا اور سمجھنا نہیں چاہتے۔

سلیم۔ تم صرف یہ چاہتے ہو۔ میں دنیا کے خوف سے مغلوج ہو کر میٹھ رہوں؟

بختیار۔ یہ خوف بزدلی نہیں تدبیر ہے۔ (اٹھ کر محبت سے سلیم کے کندھے پر ہاتھ رکھ دیتا

ہے) ایک فلسفی دنیا کی چھ میگوئیوں کا مقابلہ کر سکتا ہے۔ دنیا کو مایوس کر کے

مسکرا سکتا ہے۔ تمہوں پر ہنس سکتا ہے۔ محض یہ دیکھنے کو کہ کھسیانی دنیا کیا

کرتی ہے۔ ہر الزام قبول کر لیتا ہے۔ دنیا کو دعوت مقابلہ دے کر اپنی عزت  
تلیخ تمغوں میں گزار دیتا ہے۔ لیکن ایک شہزادہ جسے دنیا ہی نے سب کچھ  
بنا رکھا ہو۔ جس کے تخت کے پائے دوسروں کے شانوں پر رکھے ہوئے  
ہوں۔ جس سے اطاعت کے معادضے میں۔ وراثت کے معادضے میں امید  
وابستہ ہوں۔ وہ دنیا کی مایوسی اور چمگیل سے بے پروا ہونے کی جرأت  
کیونکر کر سکتا ہے؟

سلیم۔ (تلیخ تھاق سے گھبرا کر بختیار کی ہمدردی حاصل کرنا چاہتا ہے لیکن بختیار۔ رات  
گزر چکی۔ ضبط اور ایشیا کا موقع جاتا رہا۔ میں اپنا دل کھول کر انارکلی کے سامنے  
رکھ چکا۔ اب تم یہ چاہتے ہو۔ تمہارا سلیم ایک کمزور اور بے بس لڑکی کی  
نظروں میں دروغ گو اور سنگ دل ثابت ہو؟

بختیار۔ (کچھ دیر چپ رہ کر) اگر تم نے ایک غلطی کا علاج دوسری غلطی سے کیا۔  
تو تم غلطیوں کے انبار کے نیچے دب جاؤ گے (توقف کے بعد) تم اپنے الفاظ  
سے پھر دو گے لیکن ایک اہم تر مقصد کے لئے۔ تم دو دمان مغلیہ کے چشم و  
چراغ ہو۔ نسل الہی اور تمام مغلیہ ہند کی نظریں تمہارے مستقبل میں غمستوں کے  
خواب دیکھ رہی ہیں۔ جو کچھ ہو چکا ہو چکا نسل الہی کی خاطر مغلوں کی خاطر۔ خود  
انارکلی کی خاطر اسے بھول جاؤ۔

سلیم۔ (ذرا دیر ٹھہر کر) تم بزدل ہو۔ بہت بزدل ہو بختیار۔ ہمیشہ معاملات کا تاریک  
پہلو دیکھتے ہو۔ ہمیشہ شبہوں میں گرفتار رہتے ہو۔ تم خود یاس اور نا کامی کو دھت  
دیتے ہو۔ تم۔۔۔ (قدموں کی آہٹ سن کر رک جاتا ہے)



(زعفران اور ستارہ حاضر ہو کر کورنش بجالاتی ہیں)

زعفران اور ستارہ!

زعفران۔ (نختیار کو دیکھ کر ذرا شرماتی ہے۔ لیکن بہت جلد سنبھل جاتی ہے) حضور مہارانی جی نے بھیجا تھا کہ۔۔۔

ستارہ۔ (بات کاٹ کر شوخی سے) جھوٹ بالکل جھوٹ۔ میں بتاؤں حضور۔ ابھی ابھی آپ بن سنور کر آ رہی تھیں۔ راستے میں مل گئی میں۔ کہنے لگیں چلو صاحب عالم کی طرف چلیں۔۔۔

زعفران۔ (شرما کر جلدی سے) حضور اس کی زینٹے کبھی ہے جھوٹی پانن کہیں کی۔ ستارہ۔ (بات کاٹ کر) میں نے کہا اور اگر صاحب عالم نے پوچھا۔ کیسے آئیں۔ تو کیا کہیں گے؟ بولیں۔ کہہ دیں گے۔ مہارانی جی نے بھیجا ہے۔

زعفران۔ (نازعے بگڑ کر) نہیں مانے گی ستارہ؟

ستارہ۔ (شوخی سے بار بار زعفران کی طرف دیکھتے ہوئے) اور میں نے کہا واپس آنے پر مہارانی جی نے پوچھا کہاں گئی تھیں۔ تو کیا جواب ہوگا۔ بولیں۔ کہہ دیں گے صاحب عالم نے بلوایا تھا۔

زعفران۔ (کھینچنے پر) حضور چل کر پوچھ لیجئے مہارانی جی سے چڑیل کہیں کی۔ پچایا اور کھو تو رہا۔

نختیار۔ (لڑکیوں کی تیز اور شوخ باتوں نے سب کچھ بھلا دیا ہے مسکرا کر) تم نے کسی جھوٹے میں سے ہم کو تو آتے ہوئے نہیں دیکھ لیا تھا؟

زعفران۔ (اوا سے) ہم تو ایک نئی غزل سنانے آئے تھے۔

بختیار۔ خوب بھلا نہیں تو؟

ستارہ۔ گائیں گی ٹوٹی ہوئی بین کی طرح۔

سلیم۔ (خیال سے چونک کر) نہیں زعفران اس وقت نہیں۔

ستارہ۔ اور کیا۔ بھلا کوئی وقت ہے غزل سننے کا۔

بختیار۔ سنئے بھی قبلہ۔ کیا مضائقہ ہے (زعفران سے) تو دھڑکی سی سادو بجلدی سے

زعفران۔ (ناز سے) یوں تو ہم نہ سنائیں گے۔

بختیار۔ اور؟

زعفران۔ طہیان سے پورے غزل سنائیں گے ہم تو۔

بختیار۔ (دبھی بڑھتی چلی جا رہی ہے) خوب بھٹی بڑے مزے کی چیز ہو تم تو۔ آیا کرو

نہ یہاں۔

ستارہ۔ کہنے کی کیا ضرورت تھی۔ دو پہلے ہی ٹھان چکی ہوں گی۔

زعفران۔ اچھا مرد آج دیکھو تو۔

بختیار۔ ہاں تو وہ کیا غزل تھی زعفران۔

سلیم۔ (تنگ آکر) سادو زعفران (سلیم ٹل کر پیچھے برج میں چلا جاتا ہے)

زعفران۔ (غزل شروع کرتی ہے۔ بختیار بہت غور سے سنتا اور داد دیتا رہتا ہے)

غزل

یہ پیش خیل کج کلمات از سپاہ کیمیت	دیں قبلہ کہ کج شدہ طرف کلاہ کیمیت
پایم پیش از سراپاں کو نمی یزد	یاراں خبر دھبہ کہ اس جلوہ گاہ کیمیت
گرد و سیر تو گشتن و مردن گناہ من	دیدن ہلاک و حم نہ کردن گناہ کیمیت

کف می کشد زلف نمی گویدش کے کاں زلفِ رہم از اثرِ دود آہ کیست  
 جوں بگذر ز نظیری خونین کفن بچشر طلقے فغاں کنند کہ اس دخواہ کیست  
 سلیم۔ (برج سے واپس آکر ستارہ سے باتیں کر رہا ہے) تو ستارہ۔ دلارام کو فوراً بھیج دو۔  
 کہہ دینا پان منگوانے ہیں۔

ستارہ۔ (زعفران سے) لے اب چلتی ہو۔ کہ جوتیاں کھا کر نکلو گی۔  
 زعفران۔ (جو بختیار کی میٹھی میٹھی نظروں کے جواب میں بجا رہی ہے) تو کیوں چلی مرتی ہے؟  
 سلیم۔ جاؤ زعفران۔  
 بختیار۔ (زعفران سے) ہاں تو یاد رکھنا۔ کبھی کبھی جب ہم آئیں۔ معلوم کر لیا کرو۔  
 ہیں۔ ہاں۔

(زعفران مسکراتی ہوئی چلی جاتی ہے۔ بختیار دیر تک کھڑا مسکرا مسکرا کر اشارے

کرتا رہتا ہے)

سلیم۔ بختیار تم سچ کہتے ہو۔

بختیار۔ واللہ خوب چیز ہے (بات کر کے سلیم کے چہرہ پر نظر ڈالتا ہے۔ اسے نکرہ مند دیکھ کر  
 شرما سا جاتا ہے)

سلیم۔ اس بات نے بڑی خطرناک صورت اختیار کر لی ہے۔ اس کے خطروں کا  
 پوری طرح اندازہ لگانا مشکل ہے۔

بختیار۔ (اب سنبھل چکا ہے) تم نے دلارام کو بلوایا ہے؟

سلیم۔ ہاں اس پس و پیش کی اذیت مجھ سے برداشت نہیں ہو سکتی۔ اور مجھے کچھ  
 معلوم نہیں انارکلی۔ اس غریب کی کیا حالت ہو گی بختیار!



بختیار۔ لیکن تم دیرام سے کدنا کیا چاہتے ہو؟  
 سلیم۔ مجھے یقین ہے اس کی خاموشی کو خرید جاسکتا ہے۔  
 بختیار۔ لیکن کب تک کے لئے؟ آخر اس سے حاصل کیا؟  
 سلیم۔ آؤ بھڑکائیہ مقامات کے بعد معلوم ہوگا۔  
 بختیار۔ آہٹ پر کون لگا۔ کوئی آ رہا ہے؟  
 سلیم۔ دلا رام۔

بختیار۔ میں دھڑ پور غی میں ٹھہرتا ہوں۔  
 بختیار بندی سے رخصت ہو جاتا ہے۔ سیم سند پر بے نگہری کے انداز میں بیٹھ  
 جاتا ہے۔

دیرام خاندان سے ہوئے دخل ہوتی ہے۔ دیرام کے قریب آکر کھڑی  
 ہو جاتی ہے۔ دونوں خاموش رہتے ہیں۔

دلا رام۔ (کچھ دیر بعد) حضور نے پان طلب فرمائے تھے۔  
 سلیم۔ رکھ دو دلا رام۔

دلا رام خاندان میں پر رکھ دیتی ہے۔ پھر دونوں خاموش ہیں۔  
 دلا رام۔ کوئی اور حکم؟ سلیم خاموش رہتا ہے۔ دلا رام ذرا دیر جواب کا انتظار کرتی ہے۔  
 میں رخصت ہوتی ہوں اور وزے کی طرف جاتی ہے۔  
 سلیم۔ ٹھہرو دلا رام!

دلا رام جہاں ہے۔ وہیں تھم جاتی ہے۔ سلیم پھر خاموش ہو جاتا ہے۔ آخر کچھ  
 دیر کے پس و پیش کے بعد

میں تم سے کچھ شک کرنا چاہتا ہوں۔

دلارام۔ (اقرب آکر) ارشاد:

سلیم۔ (دوسری طرف دیکھتے ہوئے) تم بوجھ سکتی ہو۔ میں کس معاملے کے متعلق گفتگو کروں گا؟

دلارام۔ ضروری تو نہیں۔

سلیم۔ (تامل کے بعد) میں چاہتا ہوں تم جو کچھ جانتی ہو۔ وہ راز رہے۔

دلارام۔ یہ کہنے کی ضرورت نہ تھی۔ کینز اسنی عالی ظرف ہو سکتی ہیں۔

سلیم۔ اسیم، اس جواب کے لئے تیار نہ تھا۔ سمجھ میں نہیں آتا اب کیا کہے۔ کچھ دیر گویا کہے

راہ میں رہتا ہے) مگر دلارام تم بتاؤ گی۔ تم وہاں کیوں آئی تھیں؟

دلارام۔ آپ کے انتخاب پر آپ کو مبارکباد دینے۔

سلیم۔ تم کچھ چھپا رہی ہو دلارام؟

دلارام۔ جس قدر آپ مجھے بدانے کا اصل مقصد چھپا رہے ہیں۔

سلیم۔ میں بتا چکا۔ میں رازداری چاہتا ہوں۔

دلارام۔ (سر جھکا کر) ایسا ہی ہو گا۔

سلیم۔ (پہلی مرتبہ دلارام کی طرف دیکھ کر) اور اب تم؟

دلارام۔ (سر جھکائے کچھ دیر خاموش کھڑی رہتی ہے۔ آخر تامل سے) میں اس کی قیمت

چاہتی ہوں۔

سلیم۔ (چہرے پر خفیف سا قہقہہ ہے) میں جانتا تھا۔ تم کو قیمت مقرر کرنے کی آزادی

ہے۔ لیکن واضح رہے مجھے یکمشت قیمت ادا کر دینا زیادہ پسند ہے۔

دلارا رام۔ (دیر تک سر جھکے خاموش کھڑی رہتی ہے۔ آخر منہ دوسری طرف موڑ دیتی ہے) صاحب عالم۔ وہ سونا نہیں۔ جو اہرات نہیں۔ ایک بے نصیب کینہ ان چیزوں پر جان دیتی ہے۔ لیکن اس کی زندگی بعض ن سے بھی زیادہ پیاری چیزوں سے خالی ہوتی ہے۔

سلیم۔ (اعتماد گینہ انداز میں) پھر تم کیا چاہتی ہو؟  
دلارا رام۔ (مڑ کر حسرت ناک نعروں سے سلیم کو دیکھتی ہے۔ اور کچھ کہنا چاہتی ہے۔ مگر روک جاتی ہے آخر محبت کر کے) تم خود نہیں بوجھ سکتے شہزادے؟  
سلیم۔ (کسی قدر چوکتا ہو کر) میں صاف لفظوں میں قیمت معلوم کرنا چاہتا ہوں۔  
دلارا رام۔ قیمت؟ (توقف کے بعد) آہ یہ لفظ سب کچھ برباد کئے دیتا ہے۔  
سلیم۔ (کسی قدر بگڑ کر) میں پسند نہیں بوجھنا چاہتا۔  
دلارا رام۔ (حوصلہ کر کے محبت کے واضح انداز میں کہتی ہے) تم نہیں بوجھ سکتے شہزادے؟  
جب ایک کینہ تمہارے لئے پان لے کر آتی ہے۔ تو وہ کیا چاہتی ہے؟  
سلیم۔ (حیرانی سے) کیا چاہتی ہے؟

دلارا رام۔ (توقف کے بعد بے بس ہو کر) تم نہیں بوجھ سکتے۔ جب وہ ایک شہزادے کو ایک دوسری کینہ کے ساتھ محبت کرتے ہوئی دیکھتی ہے تو وہ کیا چاہتی ہے؟  
سلیم۔ (حیرت بڑھ رہی ہے۔ الفاظ سن رہا ہے۔ مگر یقین نہیں کرنا چاہتا) کیا چاہتی ہے؟  
دلارا رام۔ تم کتنے ظالم ہو شہزادے؟

سلیم۔ (دقار سے) مت بھولو۔ تم کس سے گفتگو کر رہی ہو؟

دلارا رام۔ (بے اختیار سے) میں عورت ہوں۔



سلیم۔ میں صرف مرد نہیں ہوں۔

دلارام۔ تم نہ سمجھنا چاہو۔ تو میں بے بس ہوں۔

سلیم۔ (شبہ ہے کہ وہ غلط تو نہیں سمجھ رہا) میں سننا چاہتا ہوں۔

دلارام۔ میں لفظوں میں نہیں بیان کر سکتی۔ میں ایک غزل سناتی ہوں۔ میری آواز  
بیان کرے گی (دل جوش کے ساتھ غزل گانا شروع کرتی ہے۔ سلیم مبہوت بنا ہوا

ستارہتا ہے)

## غزل

بہا زمانِ سلطان کہ رساں دایں دعا را کہ بشکر پا دشاہی ز نظر مراں گدا را

چہ قیامت جانان کہ عاشقان نمودی رخ چو ماہ تاباں دل چو سگ خارا

دل مالے ہوزی چو غدار بہ فروزی تو ازیں چہ سود داری کہ نمی کنی مارا

ہم شب دیریں امیدم کہ نسیم صبحی گاہی یہ پیام آشنائے بنواز و آشنارا

سلیم۔ (نہیں رہا جاتا۔ یک سخت اسے روک دیتا ہے) کیا کہہ رہی ہے دلارام؟

دلارام۔ (دوڑاؤ ہو کر) شہزادے میں تیری کینز ہوں۔

سلیم۔ (حیرت کے عالم میں اٹھ کھڑا ہوتا ہے) ہا۔۔۔ خدایا! تجھے جرات کیسے ہوئی؟

دلارام۔ (پھوٹ ہتی ہے) جرات! انارکلی سے پوچھو۔ میرے آئینے سے پوچھو۔ اپنی

آنکھوں سے پوچھو۔ میں تمہیں چاہتی ہوں۔ چاہتی ہوں۔ مدت سے چاہتی

ہوں۔ مجھے بھی جرات نہ ہوئی تھی تم سے کہوں۔ آج تقدیر نے مجھ کو موقع دیا

تمہارے راستے میں لاڈالا۔ میں محبت کے صرف ایک لفظ کی محتاج ہوں۔

شہزادے میرے شہزادے!

سلیم۔ (بے متانغے ہو نہرت سے) بیوقوف۔

دلارام۔ (دھار سے کھڑی ہو جاتی ہے) صاحب عالم۔ میرے دل بے اختیار سہی لیکن مجھ میں خود داری باقی ہے۔

سلیم۔ کہنی! اس قدر دیری۔ تو نے کیا سمجھ کر یہ کہا۔ سلیم کینز کی دھکیلوں سے ہم جائے گا، چڑیل ہمارے نرمی کا یہ اثر! پھر اب سن رکھ دلارام۔ اگر تیری زبان سے اس رائے کا ایک غلط بھی نکلے۔ تو دوسرے لمحے تیری سر بیدہ نعش۔ اومی کی لہروں پر تیر رہی ہوگی۔

دلارام۔ ہماری گفتگو تمام ہوئی (آداب بجا کر رخصت ہوتی ہے۔ اور آہستہ آہستہ چلتی ہوئی چوڑے کی میٹھیوں تک پہنچتی ہے)

سلیم۔ (منہ پر ہنسنے لگتے ہوئے) ٹھہرو دلارام۔ میں ایک بار پھر تمہیں موقع دیتا ہوں۔

دلارام۔ (میٹھیوں پر سے) مجھے اور کچھ غصہ نہیں کرنا۔

سلیم۔ (پھر کھڑا ہوتا ہے) دلارام تم پچھتاؤ گی۔ اب سوچ لو۔ یہ وقت تمہیں پھر حاصل نہ ہوگا۔

دلارام۔ (چوڑے پر سے) آپ جب یاد فرمائیں گے۔ میں پھر حاضر ہوں گی (جانا چاہتی ہے)

سلیم۔ (بے توجہ ہو کر) لیکن دلارام تم بھی یہ سمجھ کر غور کرنا۔ جو الزام تم انارکلی پر لگا رہی ہو۔ وہ اب تم پر بھی عام ہوتا ہے۔ اگر تم کہہ سکتی ہو۔ کہ سلیم انارکلی کو چاہتا ہے تو سلیم کہہ سکتا ہے۔ کہ دلارام سلیم کو چاہتی ہے۔ ہاں یہ بھی کہہ سکتا ہے۔

کہ ناکامی نے دلارام کو انتقام لینے پر تیار کر دیا (ذرا دیر خاموش ہو جاتا ہے کہ دلارام کو اپنی بچاؤ کی گنجائش کا احساس ہو) تم نے دیکھا دلارام۔ تم اپنے جال میں خود گرفتار ہو۔

دلارام۔ تم یہ کہنا چاہتے ہو شہزادے۔ کہ اگر ہم ایک دوسرے کے متعلق کسی سے کچھ کہنا چاہیں۔ تو ہمیں ثبوت کی گواہیوں کی ضرورت ہے (دلارام کے چہرے پر ایک خفیف سا ہنس نمودار ہوتا ہے۔ سلیم آنکھیں کھولے اسے تک رہا ہے۔ کہ اب وہ کیا کہے گی)

(ایک سخت پردے سرکتے ہیں۔ اور بختیار چوتھے پردے دوسری طرف سے داخل ہوتا ہے)

بختیار۔ (سنگمہ انگیز تعلیم سے) لیکن سلیم گواہ حاصل کر چکا!

دلارام۔ (چہرے پر سے ہنس یوں غائب ہو جاتا ہے۔ جیسے اس پر بجلی گر پڑی ہو۔ وہ دوڑی ہوئی آتی ہے) صاحب عالم! (سلیم کے قدموں میں گر پڑتی ہے)

سلیم۔ (بختیار کو دیکھتے ہوئے) بختیار! میں بھول چکا تھا۔ تم ادھر موجود ہو (دلارام سے) دلارام جاؤ۔ اور اس واقعے کو یاد رکھو۔

(دلارام اٹھتی ہے۔ اور دونوں ہاتھوں میں سنہ چھپائے سسکیاں بھرتی ہوتی ہنست ہو جاتی ہے)

بختیار۔ شیرمیاں! ترک سلیم کے قریب آتا ہے سلیم محبت سے اس کے کندھے پر ہاتھ رکھ دیتا ہے (بختیار۔ تم نے مجھے ہر خطرے سے محفوظ کر دیا۔ بختیار۔ ایک پال کا جواب دے لینے سے بازی کا فیصلہ نہیں ہو جاتا۔



سلیم۔ (نختیار کا چہرہ دیکھتے ہوئے) کیا مطلب؟  
 نختیار۔ تم انارڈی شاطر ہو۔ حریت اور چال سوچ لے گا۔ مدت سے فائدہ اٹھاؤ۔  
 اور اسی وقت منہس کر بلا لٹ ڈالو۔

(نختیار یہ کہہ کر ایک سخت رخصت ہو جاتا ہے۔ سلیم اسے رکھتا رہتا ہے۔  
 اور پھر سوچ میں منہ پر بیٹھ جاتا ہے۔ اطمینان اور فراغت کی ایک انگوٹھی  
 پیتا ہے۔ اور تکیے پر سر رکھ دیتا ہے۔)

پے در پے واقعات کے بعد اب بے نگرانی حاصل ہونے سے میٹھی میندس  
 کی چکیں بند کر رہی ہے۔ کہ پردہ آہستہ آہستہ گرتا ہے)

## منظر دوم

انارکلی کا مجرہ

ہلکے زرد رنگ کی دیواروں کا مختصر سا مجرہ ہے۔ جس میں سامان آرائش بہت کم ہے۔  
دیواریں سادہ ہیں۔ سامنے کی دیوار میں مغلیہ انداز کے تین جالی دار درتپچے ہیں۔ جن کے پردے  
اگر کھلے ہوں۔ تو پرانے پائیں باغ کے بجھکے ہوئے معمر درخت اور خشک نوارے نظر آتے ہیں۔  
دائیں بائیں تین تین دروازے ہیں۔ دائیں ہاتھ کے دروازے سے درمی میں کھلتے ہیں۔ او  
بائیں ہاتھ کے تریاکے کمرے کو جاتے ہیں۔

ایک کونے میں ذرا نیچے چوڑی تخت ہے۔ جس پر سبز اٹلس کی سوزنی بچھی ہے۔ اوپر  
آسمانی مغل کے چھوٹے بڑے تکتے بے ترتیب پڑے ہیں۔ پاندان بند رکھا ہے۔ ستار او

سارگی کو نے میں کھڑی ہیں۔ تار پر پھولوں کا ایک بڑا سا مرجھایا ہوا مارنگ رہا ہے۔ دوسرے کونے میں ایک پتھیری پر بستر بچھا ہے۔ اوپر سبز ریشم کا پلنگ پوش پڑا ہے۔ جس کی سلوٹیں کمرہ ہی میں کمر چھلی رات اسے پلنگ پر سے اٹھایا نہیں گیا۔ غف نیلے پردے جن پر سبز ریشم سے مغلیہ محرابوں میں سرو بنے ہیں۔ دروازوں اور درجوں پر کھینچے ہوئے ہیں۔ باہر صبح روز روشن میں تبدیل ہو چکی ہے لیکن پردوں کی وجہ سے اس حجرے میں اندھیرا ہے۔

انارکلی کیلے تخت کے کنارے پر یوں بیٹھی ہے جیسے کھڑے کھڑے تھک کر چور ہو گئی ہو۔ اور محض سمارے کی خاطر بیٹھ گئی ہو۔ بال بھرے ہوئے ہیں۔ چہرہ ہاں ہی ہے۔ نکمیں جھکی۔ پریشان نظروں سے دھندلے حرکت کر رہی ہے۔ اور مٹھیاں کبھی کبھتی کبھی بند کرتی ہے۔

انارکلی۔ سب کو معلوم ہو گیا۔ سب کو معلوم ہو گیا۔ پھر کیوں نہیں آتے اور مجھ کو کپڑے لے جاتے۔۔۔ دلا رام سے کیوں سنتے ہو۔ او مجھ سے سنو۔ مجھے محبت ہے کینز کو دلی عہد سے۔ سلیم سے۔ میں نے جان بوجھ کر یہ نہہر پیا۔ اس کا مزہ زندگی سے زیادہ میٹھا تھا۔ اب اور کیا چاہتے ہو۔ سزائیں پھر سوچ لینا۔ پہلے لے جاؤ۔ یہاں سے مجھ کو لے جاؤ۔ یوں نہیں مرا جاتا (سہ دری میں سے ایک تھقے کی آواز آتی ہے۔ کوئی خواجہ سرا کھلکھلاتا ہوا گزر رہا ہے۔ انارکلی تھقے کی آواز سے سہم جاتی ہے)

آپنیجے۔ آپنیجے۔ اللہ۔ میرے اللہ!

رہ جاتی ہے۔ اور دوسری طرف کے دروازے کے پردے میں چھپ جاتی ہے۔ کچھ دیر اندر ہی دہنی ہوتی منتظر رہتی ہے۔ آخر پردہ سر کا کرنا ہریمت خور



سے جھانکتی ہے۔ پھر آہٹ پر کان گھا دیتی ہے۔ المینان ہو جاتا ہے۔ تو دھمکاتے  
 قدم پھونک پھونک کر رکھتی ہوئی باہر آتی ہے۔ کچھ دیر تخت کے قریب  
 خاموش کھڑی رہتی ہے۔ اس کا نحیف جسم ان شدید جذبات کی تاب سے  
 جواب دے دیتا ہے اور لڑکھڑاکر تخت پر گر پڑتی ہے)  
 کب تک۔ اللہ کب تک! (منہ ایک نرم تکیے پر رکھ کر بے حس و حرکت پڑ جاتی ہے)  
 (انارکلی کی ماں داخل ہوتی ہے)

ماں۔ (انارکلی کو تخت پر پڑا دیکھ کر نگر بندی سے اس کی طرف بڑھتی ہے) نادارہ!  
 انارکلی۔ (چونک کر ایک سخت اٹھتی اور دوڑ بٹ جاتی ہے) اماں!

ماں۔ کیا ہے بیٹی؟

انارکلی۔ تمہیں معلوم ہو گیا؟

ماں۔ کیا؟

انارکلی۔ تم کیوں آئی ہو؟

ماں۔ نادارہ!

انارکلی۔ (ماں کا منہ تکتے ہوئے) تو ابھی نہیں معلوم ہوا (سر جھکا کر چپ ہو جاتی ہے)

ماں۔ (پریشانی کے عالم میں قریب جا کر) کیا؟ کیا ہوا نادارہ؟ بیٹی؟ میری جان۔ نادارہ!

انارکلی۔ (آہستہ سے) اماں! (ماں کی طرف دیکھتی ہے۔ اور پھر بچوں کی طرح اس سے

لپٹ جاتی ہے)

ماں۔ (سراسیمگی سے) کیا ہوا بیٹی؟ نادارہ!

انارکلی۔ (ماں کے سینے پر آنکھیں بند کر کے) کچھ نہیں اماں۔

ماں - (پٹائے پٹائے انارکلی کا منہ ادر کر کرتی ہے) یہ تو ڈرمی ہوئی کیسی تھی؟  
 انارکلی - (بے بسی کی نظروں سے ماں کو دیکھتی ہے) ہاں اماں میں ڈر گئی تھی؟  
 ماں - (بڑی محبت سے اس کے سر پر ہاتھ پیہرتی ہے) اور یہ معلوم ہو گیا کیا پوچھ رہی تھی؟  
 انارکلی - (ٹٹانے کو انگ ہرجاتی ہے) نہیں تو اماں؟  
 ماں - تادروہ!

انارکلی - (مسکراتے کی کوشش کرتے ہوئے) کچھ نہیں بی۔ رات کو دیر میں سوئی۔  
 پریشان خواب نظر آتے رہے۔۔۔ ابھی ابھی آنکھ کھلی تو اسی کا خیال  
 تارہ تھا۔

ماں - اے بے تیری پھٹی پھٹی آنکھیں دیکھ کر میرا نوکلیجہ دھک سے رد گیا۔ وہ تو  
 خیر ہوئی۔ کہ میں آگئی۔ نہیں تو نہ جانے تیری حالت کیا ہوتی (محبت سے پیٹتے)  
 اتورکھ کر نے اب باہر چل۔ ساری دنیا اٹھ بیٹھی کام کاج میں لگ گئی۔ سوج  
 سر پر آگیا۔ تو ابھی تک جمرے سے باہر نہیں نکلی؟  
 انارکلی - (اڈر پرے سرک کر) ابھی باہر نہ جاؤں گی؟  
 ماں - وہ کیوں؟

انارکلی - یوں ہی اماں (ماجزی سے) ابھی نہیں؟  
 ماں - (حیرانی سے) کوئی وجہ بھی؟

انارکلی - کچھ نہیں (توقف کے بعد) میرا جی گھبراہٹ سے روشنی سے؟  
 ماں - (تشویش سے) اے عجب جی ہے تیرا۔ تو کیا اب رات کو باہر نکلا کرے گی؟  
 میں کتنی ہوں تیرا یہ حال کیا ہوا جا رہا ہے۔ اٹھ جانے کچھ عجیب ہی ہے

میری سمجھ میں تو آتا نہیں۔ میں تو مہارانی سے کہہ کر کسی حکیم کو بلواتی ہوں۔  
 انارکلی۔ (فکر مندی سے) نہیں اماں۔ حکیم کیوں۔ اچھی خاصی تو ہوں میں۔  
 ماں۔ کیسے نہیں حکیم۔ ایسے ہوا کرتے ہیں اچھے خاصے؟  
 انارکلی۔ (ذرا دیر چپ کٹڑی سوچتی رہتی ہے) مہارانی ہی سے کہتی ہو۔ تو ایک اور  
 بات کہہ دو اماں۔

ماں۔ کیا؟

انارکلی۔ (تال کے بعد) مجھے یہاں سے کہیں بھجوا دو۔

ماں۔ اسے وہ کیوں؟

انارکلی۔ اس محل میں میں زندہ نہ بچوں گی۔ اس کی دیواریں ہر وقت میری طرف  
 بڑھی آرہی ہیں۔ کسی روز ٹکرائیں گی۔ اور مجھ کو پس ڈالیں گی۔

ماں۔ (سراسیمہ ہو جاتی ہے) نادارہ۔ خدا کے لئے۔ کیسی باتیں کرتی ہے۔ بچی۔ میرا تو  
 دل ہول کھاتا ہے۔

انارکلی۔ (باہمی سے) پھر نہیں بھجوا سکتیں اماں؟

ماں۔ (کچھ سمجھ میں نہیں آتا کہ کیا کہے) کیسے بھجوا دوں بیٹی! بھلا کیونکر اور پھر کون ہے  
 میرا جس کے پاس بھجوا دوں۔

انارکلی۔ (بجاست سے) اماں کہیں کسی جگہ جھگل ہی میں چھوڑ دیں۔ یہاں سے  
 لے جائیں۔

ماں۔ (خوف سے) ہو کر تشویش ناک نظروں سے بیٹی کو دیکھ رہی ہے) نادارہ تجھے کیا ہو گیا  
 ہے؟

انارکلی۔ کچھ نہیں ابائی (چپ برباتی ہے) مجھے گلے لگا لو (ماں پاگلوں کی طرح اس کا منہ  
 ٹپک رہی ہے) گلے بھی نہ لگاؤ گی اماں؟  
 ماں۔ بیٹی میں تو تجھے دل میں بٹھاؤں۔ پر مجھے تو ڈر لگتا ہے (انارکلی پنچوں کی طرح  
 ہاتھ بڑھا دیتی ہے۔ ماں گمے لگاتی ہے۔ انارکلی اس سے چپٹ باتتی ہے)  
 (ثریا بھاگتی ہوئی آتی ہے)

ثریا۔ (بچتے ہوئے) آپا!

انارکلی (ایک سخت ماں سے ٹک ہو کر) ثریا!

ثریا۔ (اماں کو دیکھ کر) کچھ نہیں آپا؟

ماں۔ اثریا کو پتا دیکھ کر ثریا کیسے آتی؟

ثریا۔ کیسے؟ (مدانے کو) بھاگ کر آئی ہوں؟

ماں۔ پگلی کہیں گئی؟

انارکلی۔ (پر معنی، تنفس کے انداز میں) ثریا؟

ثریا۔ (امینان بخش انداز میں) جی آپا۔ آؤ نہ باہر چلیں۔ تمہیں باغ میں لے جانے کو

آئی تھی؟

ماں۔ ہاں ننھی اسے لے جا کہیں۔ تو ہی لے جائے گی۔ اور بھٹی میں تو آج مہارانی

سے مشورہ کرتی ہوں۔ اور نہیں تو۔ کل کلام کو کچھ ہو گیا۔ تو میں کس کی ماں کو

ماں کہہ کر پکاروں گی؟

(گھبرا کر غصت ہوتی ہے۔ دروازے کے قریب جا کر کھتی ہے۔ اور سہ دریا

کے تمام دروازوں کے پردے کھول دیتی ہے)



ثرتیا۔ (بڑی بے تابی سے اس کے جانے کی منتظر ہے۔ نظروں سے اوجھل ہوتے ہی پھٹ پڑتی ہے) آپا آپا۔ صاحب عالم نے کہا۔ کچھ نہیں ہوگا۔ سب ٹھیک ہو گیا۔ اب کچھ ڈر نہیں آپا۔ میری آپا! (انارکلی سے پٹ جاتی ہے)

انارکلی۔ (اے الگ کرتے ہوئے) کیسے ثرتیا؟

ثرتیا۔ انہیں دلارام کی اتنی بڑی بات معلوم ہو گئی۔ کہ اب وہ کچھ کہنے کی جرات نہ کرے گی۔

انارکلی۔ کیا بات؟

ثرتیا۔ دلارام صاحب عالم پر مرتی ہے۔

انارکلی۔ ہا! (سامنے دیکھتی رہ جاتی ہے)

ثرتیا۔ (انارکلی کو کھینچ کر پاس تخت پر بٹھالیتی ہے) صاحب عالم نے جو دلارام سے کل

رات کی بات چھپانے کو کہا۔ تو اس نے صاحب عالم پر محبت ظاہر کی۔ دیوڑھی

میں صاحب عالم کے دوست بختیار موجود تھے۔ انہوں نے سن لیا۔ اور اندر

آگئے۔ بس پھر تو دلارام کے کاٹو تو لہو نہیں بدن میں۔

انارکلی۔ (سوچتے ہوئے) دلارام اب کچھ نہیں کہہ سکتی؟

ثرتیا۔ تو اب صاحب عالم بھی تو کہہ سکتے ہیں۔ کہ دلارام نے جلن کے مارے الزام

گھمڑا ہے۔ ہاں جی۔

(انارکلی اثبات میں سر ہلا کر چپ ہو جاتی ہے)

اب کاہے کا ڈر آپا۔ آہ! (انہ کر خوشی کے مارے ناچنے لگتی ہے)

انارکلی۔ دلارام صاحب عالم کو چاہتی ہے!

شریہا۔ (ناچتے ناچتے رکھ کر) اور صاحب عالم اس کی صورت سے بیزار ہیں۔ آہ! (پھر ناچتے گنتی ہے)

انارکلی۔ (سوچنے ہوتے) دلارام اب کیا کرے گی؟  
شریہا۔ صاحب عالم کی زبان بند رکھنے کو انہیں خوش کرے گی۔  
انارکلی۔ ہوں۔

شریہا۔ (انارکلی کو گدگد کر) اب تو وہ خود تمہاری اور صاحب عالم کی ملاقاتیں کرائے گی۔

انارکلی۔ (گھبرا کر) نہیں نہیں۔۔۔

شریہا۔ (سہری کی طرف دیکھ کر) چپ چپ آچپ۔ دلارام (دونوں باہر تکتے گنتی ہیں) ادھر ہی آ رہی ہے۔

انارکلی۔ (گھبرا کر کھڑی ہو جاتی ہے) مجھ سے نہ ملا جائے گا (جانا چاہتی ہے)  
شریہا۔ کہاں جاؤ گی۔ اور پھر کب تک! اب تو وہ خود دبی ہوئی ہے۔ تم کیوں گھبراتی ہو۔ اور میں جو ہوں۔

(انارکلی پریشانی کے عالم میں کھڑی ہے۔ کہ دلارام آ جاتی ہے۔ بہت منہموم اور افسردہ ہے۔ شریہا کو دیکھ کر ٹھٹکتی ہے۔ ذرا دیر میں خاموش اور بے چین سی رہتی ہیں)

دلارام۔ (آخر ہمت کر کے) انارکلی!

(انارکلی کو دلارام سے آنکھیں چار کرنے کی جرأت نہیں پڑتی)

میں تم سے معافی مانگنے آئی ہوں۔

ثریا۔ (چپک کر) معافی کیسی؟

دلارام۔ (تال سے) کہ میں کل رات باغ میں آگئی تھی۔

ثریا۔ (لمنر سے) اور کوئی تم سے بھی معافی چاہتا ہے (انارکلی ثریا کو اشارے سے روکنے کی کوشش کرتی ہے)

دلارام۔ کون؟

انارکلی۔ (تنبیہ کے انداز میں) ثریا!

ثریا۔ (پروا نہ کرتے ہوئے) بخیار۔ جو دیوڑھی میں سے صاحب عالم کے پاس آ گئے تھے۔

دلارام (معلوم نہ تھا کہ ثریا اس دوران میں سلیم سے مل چکی ہے۔ گھبراہٹ سے جاتی ہے) تو تمہیں معلوم ہو چکا۔ میں یہی بتانے کو آئی تھی۔ یہی سب (مجھ میں نہیں آتا کہ کیا کہے) میں تم کو اپنے متعلق اطمینان دلانے آئی تھی (توقف) انارکلی تمہیں یہ بتانے کی ضرورت نہیں۔ کہ محبت کیسی بے پناہ چیز ہے۔ مجھے بھی سلیم سے محبت تھی۔ میں۔۔۔

ثریا۔ (متانت سے) صاحب عالم کو جی۔

دلارام۔ (تلع کلام سے روانی جاتی رہتی ہے) تو۔ وہ۔ ہاں مجھے محبت تھی۔ اور تم یہ

بھی جانتی ہو۔ ایک بے بس ناچیز کینز کی محبت کتنی درد بھری ہوتی ہے۔

(انارکلی بے اختیار ہو کر آہ بھرتی ہے)

میں اسی محبت سے بیتاب تھی۔ اور چاہتی تھی۔۔ (ثریا سے نظر ملتی ہے۔ وہ بھویں

چڑھائے منہ کاہ گینز نت سے باتیں سن رہی ہے) مگر ثریا یہاں موجود ہے۔

ثریا۔ (کونک کر) کیوں؟ میں تمہیں کاٹتی ہوں کیا۔ تم کہو مجھے سب معلوم ہے۔  
 دلا رام۔ (ہاتھ کے بعد) میں اتفاقاً رات کو باغ میں پہنچ گئی۔ مجھے بالکل اُمید نہ تھی۔  
 تم وہاں ہو۔ میں اس وقت فارغ تھی۔ اپنی دیکھ بھری سوچ میں یوں ہی  
 ادھر چلی گئی۔ مجھے اگر شبہ بھی ہوتا کہ صاحب عالم اور تم وہاں موجود ہو۔ تو  
 انارکلی۔ یقین مانو۔ میں کبھی ادھر نہ آتی۔

ثریا۔ (دلا رام کے سامنے ہو کر اور کہہ رہا تھا رکھ کر) اور جناب کو شاید یاد نہیں رہا کہ آپ  
 دو مرتبہ باغ میں تشریف لائی تھیں۔ آپ نے جو کچھ کہا۔ وہ سچ ہوتا۔ تو آپ  
 وہاں دوبارہ آنے کی تکلیف گوارا نہ فرماتیں۔

دلا رام۔ ہاں ہاں دوبارہ بھی آئی تھی (تامل کے بعد) اگر تم اسی پر تلی ہو۔ کہ میری  
 معذرت پر یقین نہ کرو۔ ایک کم نصیب کی ناکامیوں کو برہنہ دیکھو۔ تو آؤ پھر  
 سچ ہی سنو۔ اب رہا کیا۔ جو میں چھپاؤں۔ میں سب کچھ صاف صاف کہے دیتی  
 ہوں۔

ثریا۔ یوں۔ ورنہ تمہیں معلوم ہے۔ میں کیا کچھ جانتی ہوں۔  
 دلا رام۔ (کچھ دیر سر جھکاٹے خاموش رہتی ہے۔ آخر سر اٹھا کر) مجھے سلیم سے...

ثریا۔ (انگی اٹھا کر) صاحب عالم۔  
 دلا رام۔ ... عشق تھا۔ وہ جب کبھی حرم میں آتے یا باغ میں جاتے۔ میں سائے  
 کی طرح ان کے پیچھے پیچھے رہتی۔ جب تک نظر آتے۔ تو ان کے پیچھے سے۔  
 پیڑوں کی آئین سے انہیں نکال کر دیتی تھی۔ ایک کینز جیسے محبت نے دیوانہ بنا  
 رکھا ہو۔ اس کے سوا اور کبھی کیا سکتی ہے۔ ... رات وہ چھپتے چھپاتے



باغ میں جا رہے تھے۔ کہ فوارے کے پاس میں نے ان کی پرچھائیں دیکھ لی۔ اور بے تاب ہو کر ان کے پیچھے چل کھڑی ہوئی۔ وہ درختوں کے سائے میں غائب ہو گئے۔ مگر میرے سینے میں بے چین تمناؤں کا ایک طوفان چھوٹ گئے۔ میں نے انہیں ہر جگہ ڈھونڈا۔ باغ کا گوشہ گوشہ دیکھ ڈالا۔ اور آخر وہاں پہنچ گئی۔ جہاں انارکلی غم بیٹھی تھیں۔

ثریا۔ اور دوسری بار؟

دلارام۔ میں نے تمہیں دیکھا انارکلی۔ تو نہ جانے کیوں آپ سے آپ مجھے یقین ہو گیا۔ کہ جسے تو چاہتی ہے وہ اسے چاہنے باغ میں آیا ہے۔ صاحب عالم وہاں نہ تھے۔ پر مجھ کو یقین تھا۔ وہ تم سے ملنے وہاں آئے تھے۔ میں بھی کہوں گی۔ میں بے تاب ہو گئی۔ شعلے میرے دل سے اٹھ اٹھ کر دماغ تک پہنچنے لگے۔ میں وہاں سے مل گئی۔ اور دیوانوں کی طرح روشوں پر پھرتی رہی۔ میں پھر رہی تھی۔ اور کوئی آواز میرے کانوں میں سرگوشیاں کہہ رہی تھی۔ کہ وہیں جا جہاں انارکلی بیٹھی ہے۔ مجھ سے آواز کا مقابلہ نہ کیا گیا۔ میں گئی اور میں نے ان کو جنہیں میں چاہتی تھی۔ اور تم کو جسے وہ چاہتے ہیں اکٹھے دیکھ لیا۔ (غم سے سر جھکا لیتی ہے)

انارکلی۔ (متاثر ہو کر) دلارام!

دلارام۔ انارکلی تمہاری محبت کا سیاب ہے تمہیں کیا معلوم جس سے آپ محبت ہو۔ اسے اپنے سے بے پروا اور دوسرے سے محبت کرتے دیکھ کر کیا کچھ دکھ ہوتا ہے۔ اور میں کمزور عورت ہوں۔ میں تمام رات کھلی آنکھیں لٹے

بستر پر پڑی رہی اور رات کے طویل گھنٹوں میں نامرادی میرے کانوں میں  
 شائیں شائیں کیا کی۔ اور آج صبح جب صاحب عالم نے مجھے طلب کیا۔ تو  
 میری مرقی ہوئی امید نے آخری سنبھالا لیا۔ میرے دل نے کہا۔ اگر ایک  
 شہزادہ ایک کینز سے محبت کر سکتا ہے۔ تو ایک دوسری بہ نصیب کینز بھی  
 ایک مرتبہ اپنا دل کھول کر اس کے سامنے رکھ سکتی ہے۔ جو محبت اندر ہی  
 اندر مجھے پھونک رہی تھی۔ میری زبان پر آگئی ۛ

انارکلی۔ آہ!

دلارام۔ (غناک انداز سے سر ہلا کر) لیکن میرے لئے کوئی امید نہیں۔ مجھے معلوم ہو گیا  
 میری تقدیر میں محرومی کے سوا کچھ نہیں۔ تم اگر صاحب عالم کو نہ بھی چاہو۔  
 جب بھی کوئی امید نہیں۔ وہ تمہیں دیوانہ وار چاہتے ہیں۔ تم خوش قسمت ہو  
 انارکلی۔ وہ تمہیں چاہتے ہیں۔ اور مجھے نہیں چاہ سکتے۔ میں اب شاگرد ہوں۔  
 میں نے اپنی تمناؤں کا گلا گھونٹ دیا۔ میرے دل میں حسد کا نام بھی نہیں  
 رہا۔ اب میری واحد خوشی ہے۔ میں اپنی محبوب کی محبوب کو چاہوں۔ اسی  
 میں المیہاں ہے۔ اسی میں راحت ہے۔ انارکلی بہن۔ میرے قصور بخش دو  
 کم نصیب سمجھ کر بخش دو۔ ہاری ہوئی رقیب سمجھ کر بخش دو (گھٹنوں کے بل  
 ہو کر انارکلی کا دامن پکڑ لیتی ہے)

انارکلی۔ آہ بہن۔ میں کیا کروں؟

دلارام۔ میرا المیہاں کر دو۔ تم نے مجھے بخش دیا ۛ

(انارکلی دلارام کو اٹھاتی ہے۔ اور گلے لگاتی ہے)

میرا شرمندہ چہرہ اور مجرم دل تمہاری نظریں برواشت نہیں کر سکتا۔ میں جاتی ہوں (چلتی ہے)

ثریا۔ (جو انارکلی کو متاثر ہوتے دیکھ کر اس دوران میں بڑی بے قرار رہی ہے۔ یک سخت دلارام کا راستہ روک کر کھڑی ہو جاتی ہے) ٹھہرو دلارام۔ میں انارکلی سے چھوٹی ہوں۔ مگر اتنی سیدھی نہیں۔ میں تمہیں خوب جانتی ہوں۔ موت سے جانتی ہوں دلارام تم آپا کو باتوں میں لے آؤ۔ لیکن یاد رکھنا۔ انارکلی کے ساتھ تمہیں مجھ سے بھی نیٹنا ہوگا۔ اور اگر تم شعلہ ہو تو میں بجلی ہوں۔ اگر مجھے شب بھی ہو۔ تم کوئی چال چل رہی ہو۔ کسی ادھیڑ بن میں لگی ہو۔ تم تو جانتی ہو۔ مجھے کیا کچھ معلوم ہے یہ بجلی تمہیں پھونک کر راکھ کر دے گی۔

دلارام۔ (مظلومی کے انداز میں) انارکلی! بسن!

انارکلی۔ (گڑبگڑ کر) ثریا!

ثریا۔ آپا! —

(دھرام رخصت ہوتی ہے۔ ثریا غصے سے اپنے کمرے میں چلی جاتی ہے۔

انارکلی اسے تکتی رہ جاتی ہے)

## منظر سوم

تعلقہ لاہور میں سفید پتھر سے بنا ہوا ایک بلند مگر نہایت سادہ اور دل کشا ایران جے دیکھنے سے دماغ پر ایک فرحت افزا خاموشی اور خشکی کا سا اثر ہوتا ہے۔  
 اکبر ایک مندر پر آنکھیں بند کئے اور پیشانی پر ہاتھ اٹھا رکھے چپ چاپ بیٹھا ہے۔ معلوم ہوتا ہے۔ سخت ذہنی محنت کے بعد اس کا دماغ تھک گیا ہے۔ اور وہ اب بالکل خالی الذہن ہو کر اپنے منہمک اعصاب کو آرام پہنچانا چاہتا ہے۔  
 مہارانی پس بیٹھی ہے۔ سامنے کینزیں رقص کر رہی ہیں۔ مہارانی ٹھوڑی ہاتھ پر رکھے کچھ سوچ رہی ہے۔

اکبر ایک دو مرتبہ آنکھیں کھول کر یوں کینزوں کی طرف دیکھتا ہے۔ گویا ان کا رقص



اے تکلیف دے رہا ہے۔ آخر اتھ اٹھا ہے۔ اور کینز جہاں ہیں وہیں ساکت ہو جاتی ہیں \*

مہارانی۔ (خاموشی سے چونک کر اکبر کو دیکھتی ہے) — مہاراج؟

اکبر۔ (منہ موڑتے ہوئے کینزوں سے) جاؤ۔

(کینز رخصت ہو جاتی ہیں)

مہارانی۔ کیوں مہابلی؟

اکبر۔ (آنکھیں بند کئے ہوئے) راحت نہیں۔ ان کے رقص کے قدم میرے ٹھکے ہوئے

دماغ کو مدد پہنچاتے ہیں \*

مہارانی۔ پھر اتنی محنت کیوں کیا کرتے ہیں مہاراج؟

اکبر۔ (آنکھیں کھول کر چپ چاپ پڑا کچھ دیر سامنے تکتا رہتا ہے۔ اور پھر سکون سے)

شہنشاہ ہوں رانی \*

مہارانی۔ — اور پھر بھی؟

اکبر۔ (پر معنی انداز میں) کس کا قیاس جرات کر سکتا ہے کیا چاہتا ہوں \*

مہارانی۔ یوک جو موجود ہیں \*

اکبر۔ (المنز کے خیف تبسم سے) یوکوں نے کتنے بادشاہوں کو اکبر اعظم بنا دیا \*

مہارانی۔ نورتن اتنے بے حقیقت ہیں؟

اکبر (سکون سے) اگر ان کو اکبر کے خواب ہدایت نہ دیں \*

مہارانی۔ خواب!

اکبر۔ (خوابناک نظروں سے سامنے کہیں دور دیکھتے ہوئے) میری فوہیں۔ میری سیاست

میرے نورتن سب میرے خوابوں کے پیچھے آوارہ ہیں۔ کون میری طرح ناممکن

کے خواب دیکھ سکتا ہے؟ کون میری طرح اپنے خوابوں کو حقیقت سمجھ سکتا ہے  
... میری عظمت میرے خواب ہیں رانی۔

مہارانی۔ آپ کی عظمت؟

اکبر۔ اور ابھی تک ... ہندوستان ایک سکین کتے کی طرح میرے نوے پاٹ  
رہا ہے ... مگر ابھی تک میری زندگی کا سب سے بڑا خواب اُن دیکھا پڑا  
ہے۔ اور میں اسے جہنم دینے کا عزم اپنے میں نہیں پاتا۔

مہارانی۔ خواب کا جہنم؟ کیا کہہ رہے ہیں مہابلی؟

اکبر۔ انسان کے جہنم سے بہت زیادہ عزم چاہتا ہے رانی۔ اور میں بہت  
تھک گیا ہوں اور اکیلا ہوں ... شیخو۔ کاش شیخو۔

مہارانی۔ (کبر کا منہ دیکتے ہوئے) شیخو؟

اکبر۔ اپنے اجداد سے مختلف نہ ہو۔ تو رانی ... مغل ...

مہارانی۔ مغل کیا؟

اکبر۔ (آہستہ سے) لیکن ابھی کون جانتا ہے۔ کون کہہ سکتا ہے (کسی تہ ریتاب

بوکر) مغلوں میں کوئی خواب دیکھنے والا نہ تھا۔ انہیں اکبر مل گیا۔ اگر اکبر کے

جانشینوں میں تیمور کی طوفانی روح۔ بابر کی حیرت انگیز معلومات اور ہمایوں

کا آہنی استبداد ہوا ... آہستہ سے لیکن ابھی کون جانتا ہے شیخو ...

(کڑک کر) ہاں زمین سرخ و سبز ہو کر رہ جائے اور قرن اور صدیاں اس کے سینے

سے مغل علم کو نہ اکھاڑ سکیں۔

مہارانی۔ (مناسب جواب کی کوشش میں) شیخو آپ کا موزوں جانشین ہو گا۔

اکبر۔ (گرم ہو کر) اگر اس کا یقین ہو جاتا۔ تو میں اپنے دماغ کا آخری ذرہ تک خواب میں تبدیل کر دیتا لیکن میری تمام امیدوں سے وہ اتنا بے اعتنا ہے۔ اتنا بے نیاز ہے کہ میں... لیکن میرا سب کچھ وہی ہے۔ میں نہیں کہہ سکتا۔ مجھے کتنا عزیز ہے۔ کاش وہ میرے خوابوں کو سمجھے۔ ان پر ایمان لے آئے۔ اسے معلوم ہو جاتے۔ اس کے فکر مند باپ نے اس کی ذات سے کیا کیا ارمان وابستہ کر رکھے ہیں۔ وہ اپنی موت کے بعد اس میں زندہ رہنے کا کتنا مشتاق ہے... (سوچتے ہوئے) لیکن ابھی کیا معلوم...

ہمارا رانی۔ ابھی بچہ ہی تو ہے۔

اکبر۔ (نمائش آمیز تنانت سے) ہماری محبت دیوانی نہیں۔ کہ اس کا سن و سال بھول جائے۔ اور ہم چاہتے ہیں۔ تم بھی اسے یقین دلاؤ۔ کہ فی الحال وہ ایک بے پروا نوجوان کے سوا اور کچھ نہیں۔

ہمارا رانی۔ مگر وہ اپنے ہم عمروں سے کچھ بہت مختلف تو نہیں ہے۔

اکبر۔ (کسی تدبیر افروختہ ہو کر) یہ تم مجھ سے کہہ رہی ہو؟ اکبر سے؟ جو اس عمر میں ایک سلطنت کا بوجھ اپنے کس کندھوں پر اٹھا چکا تھا۔ جس نے دنیا کی بے باک نظروں کو جھکنا سکھا دیا تھا۔ جو اس عمر میں مفتوح ہند کو متحد کرنے کے دشوار مسائل میں منہمک تھا۔ ہاں جو اس عمر میں خواب تک دیکھتا تھا (اٹھ کھڑا ہوتا ہے) تم ماں ہو۔ صرف ماں (جانا پاتا ہے)

ہمارا رانی۔ آپ بہت تھک چکے ہیں۔ ابھی آرام فرمائیے۔

اکبر۔ کوئی رقص لاؤ۔ کوئی موسیقی۔ نرم۔ نازک۔ خوش آئند (بیٹھ جاتا ہے) انارکلی

کہاں ہے؟ دس کو بلاؤ۔ وہ تھکے ہوئے دماغ کو ٹھنڈک پہنچانا جانتی ہے؟  
 مہارانی۔ انارکلی بیمار ہے مہاراج۔ اور اس کی ماں چاہتی ہے۔ آپ کی اجازت  
 ہو۔ تو اسے تھوڑے عرصے کو تبدیل آب و ہوا کے لئے کسی دوسرے شہر  
 بھیج دیا جائے؟

اکبر۔ (نیم دراز ہوتے ہوئے) حکیم نے اسے دیکھا؟  
 مہارانی۔ کچھ تشخیص نہ کر سکا۔ لیکن خود انارکلی سمجھتی ہے۔ آب و ہوا کی تبدیلی اس  
 کے لئے مفید ہوگی؟

اکبر۔ (بے پردائی سے) تم کو اعتراض نہیں۔ تو اس کو اجازت ہے؟  
 مہارانی۔ لیکن حرم سرا کے جشن میں تھوڑے سے دن رہ گئے ہیں۔ اور انارکلی کے  
 پناہ جشن سونا رہ جائے گا؟

اکبر۔ (اکڑت لیتے ہوئے) پھر مت جانے دو؟  
 مہارانی۔ دباؤ ڈالنا اچھا نہیں معلوم ہوتا؟  
 اکبر۔ زبردستی کیوں ظاہر ہو۔ جشن تک اس کو علاج کے بہانے سے ٹھہرایا جائے  
 اور جشن میں شامل کرنے کے بعد رخصت دے دی جائے؟

مہارانی۔ لیکن وہ جشن کا اہتمام کیسے کر سکے گی؟  
 اکبر۔ صرف رقص و سرود۔۔۔ انتظام کسی دوسرے کے سپرد ہو؟  
 مہارانی۔ دلا رام!

اکبر۔ ہاں کہاں ہے وہ۔ اس کو بلاؤ۔ اس کا گیت میرے دماغ کو تازگی بخشنے لگا۔  
 (رانی تالی بجاتی ہے)



(ایک خواجہ سرا حاضر ہو کر دست بستہ کھڑا ہو جاتا ہے)

مہارانی۔ دلا رام!

(خواجہ سرا رخصت ہو جاتا ہے)

جشن کے متعلق کوئی ہدایت؟

اکبر۔ (کسی قدر چڑکرا کر) میرا نورتن کو ہدایت دینا زیادہ مناسب معلوم ہوتا ہے۔

مہارانی۔ جشن میں شطرنج کھیلیں گے آپ؟

اکبر۔ کون کھیلے گا ہم سے؟

مہارانی۔ میں سلیم سے کہوں گی۔

اکبر۔ اور اگر وہ جیت گیا۔ تو ہم کو خوشی ہوگی۔

(دلا رام حاضر ہو کر مجرا بجالاتی ہے)

مہارانی۔ دلا رام حرم سرا کے جشن کا اہتمام انارکلی کی بجائے نتھے کرنا ہوگا۔

دلا رام۔ بسر و چشم۔

مہارانی۔ اور انارکلی صرف رقص و سرود ہی کے لئے شریک ہوگی۔

دلا رام۔ بہت بہتر۔

مہارانی۔ تو جانتی ہے۔ جشن کے لئے کیا کچھ کرنا ہوگا۔

دلا رام۔ حضور میں پہلے کئی جشنوں کا اہتمام کر چکی ہوں۔

مہارانی۔ اور دیکھ مہابلی سلیم سے شطرنج کھیلیں گے۔

دلا رام۔ (کسی قدر چونک کر) صاحبِ عالم سے!

مہارانی۔ ہاں!

(دلارام کے دماغ میں سلیم اور نارنگی کے خیالات اس قدر گھومتے رہے ہیں۔

کہ وہ یہ سن کر سوچ میں کھوئی سی جاتی ہے)

جشن شیش محل میں ہوگا۔ اور روشنی — تو سن رہی ہے؟

دلارام۔ (چمک کر) صاحب عالم!

ہمارائی۔ بنگلی۔ کیا صاحب عالم؟

(اکبر آنکھ کھول کر وہ دم کی طرف دیکھتا ہے)

دلارام۔ صاحب عالم غلیل تھے ہمارائی؟

اکبر۔ نہیں وہ شریک ہوگا؟

ہمارائی۔ سنا۔ جشن شیش محل میں ہوگا اور روشنی —

اکبر۔ اب بس۔ پہلے کوئی گیت۔ سیدھا سادا اور میٹھا۔ مگر آواز دھیمی اور نرم۔ گرم اور

زخمی دماغ کو ایک ٹنڈا امر بھج چاہئے۔ رقص ہلکا پھلکا۔ گھنگھروں کا شور نہ ہو

بہت چمک نہ ہوں۔ پاؤں آہستہ آہستہ زمین پر پڑیں۔ جیسے پھول برس رہے

ہیں۔ یف کے گالے زمین پر اتر رہے ہیں۔ لیکن خمار نہ ہو۔ مینہ نہ آئے۔

ہمیں پھر مصروف ہوتا ہے؟

(دلارام رقص شروع کرتی ہے۔ مگر رقص کے دوران میں بھی وہ سوچ میں ہے)

اور ذہنی مصروفیت کے باعث اس کے رقص میں نقص نظر آ رہے ہیں)

اکبر۔ اٹھ کھڑا ہوتا ہے کچھ نہیں کہی کو نہیں آتا۔ کوئی نہیں جانتا — اور نارنگی

غلیل ہے؟

(اکبر اور پیچھے پیچھے ہمارائی جاتی ہے)

دلدار ام۔ (جیسے سوچ میں سن کھڑی رہ جاتی ہے) انارکلی ہوگی ... سلیم ہوگا ... اور  
 اکبر بھی ... کاش اگر اکبر دیکھ سکتا ... کاش اگر میں اکبر کو اس کی آنکھوں  
 سے دکھا سکتی ... آہ! پر یہ ضرور ہوگا۔ اور شن ہی کے روز ... دو تارے  
 ... وہی دو تارے۔۔۔ مگر ایک دکھنا اور جگمگاتا ہوا ... اور دوسرا  
 ٹوٹ کر بجھا ہوا ... اور کون جانے! ...

(آہستہ سے زمین پر بیٹھ جاتی ہے۔ اور سر جھکا کر ایک گہری سوچ میں کھوئی جاتی

ہے)

## منظر چہارم

قلعہ لاہور کے شیش محل میں جشن نوروزیہ

جشن نوروز کی تقریب میں یوں تو تمام شہر اور قلعہ جاہ و جلال مغلیہ کا آئینہ برآر بنا ہوا ہے اور جس طرف بھی نظر اٹھتی ہے بہار کے خود ذرا مویش عیش و تنعم کے آغوش میں متوالے نظر آتے ہیں۔ لیکن حرم سرا مئے شاہی میں تجل و شوکت کے ساتھ رونق اور چہل پہل کا ایسا دلایہ نہنگ مہ ہے جس کی تابانی و درخشانی آنکھیں خیرہ کئے دیتی ہے۔

زربفت و کمخواب نے در و دیوار میں ایک آگ سی لگا رکھی ہے۔ ایران و ترکستان کے رنگا رنگ قالینوں نے زمین کو گہوار بنا دیا ہے۔ دروازوں پر چین و ماچین کے خوش نگار پردے کسی لہسم کی ازداری کرتے معلوم ہوتے ہیں۔ حجاز نازوسں نقموں اور قندیلوں سے وسیع



یوانوں کی چھتیں دنیا سے شر کا آسمان نظر آرہی ہیں ۵

حرم سرا کے وسیع صحن میں دن کا وہ ہنگامہ تو نہیں رہا۔ جو ٹکادان اور دوسری بریتوں  
 رسموں کے وقت برپا تھا۔ تاہم گماگمھی کا اب بھی عجب عالم ہے۔ نادرہ کار آتشازوں کی  
 ہنرمندی کے نئے نئے نمونے جمع ہیں۔ شتاب دیکھانے میں صرف ظل الہی کے باہر آنے کا انتظار  
 ہے۔ مقررین باری باری ظل الہی کے برآمد ہونے کی خبریں لا رہے ہیں۔ جو کوئی اندر سے آتا ہے  
 اس کے گرد ایک جھوم ہو جاتا ہے۔ زہرہ جمال بگیں اور شہزادیاں ہلکے ہلکے رنگوں کی خوش  
 وضع شلواروں پر جھل جھل کرتی پشوازیں پہنے۔ بیش قیمت جواہرات سجائے۔ کوئی شبنم کا  
 وہ پٹہ اوڑھے کوئی سر پر کلغی دار بانکی پگھوسی رکھے باغ ارم کی تیریاں معلوم ہو رہی ہیں۔ بہت  
 سی انتظار میں بے قرار کھڑی ہیں۔ جو تھک چکی ہیں۔ وہ بیٹھ گئی ہیں۔ کوئی ٹولی آپس میں ہاتھ  
 پکڑے ٹمک ٹمک پٹی آرہی ہے۔ کوئی بے فکری کسی جھوم میں مبغی تقیے چھپے اڑ رہی ہے۔  
 کہیں پسلیاں مکر نیاں کسی جا رہی ہیں۔ کوئی مبغی اڑتی اڑتی خبریں اور بلیفے سنا رہی ہیں کہیں  
 سرائگ بھرا جا رہا ہے۔ دیکھنے والیوں کا غصہ لگ رہا ہے۔ کسی جگہ ناچ رنگ کی محفل برپا ہے  
 ڈھولک تار۔ فنبورہ اور طبلہ کھڑک رہا ہے۔ کسی جگہ شام کی ریتیں اور رسمیں ادا ہو رہی ہیں۔  
 نیاز دی جا رہی ہے۔ جسے تقسیم کئے جا رہے ہیں۔ آؤ لے جاؤ کا غل بچ رہا ہے جشنیاں ترکینیا  
 اور قلماتیائیں اپنے اپنے شوق رنگ لباسوں کی وجہ سے امتیاز کی جاسکتی ہیں۔ کیتیز ترت  
 ترت آ جا رہی ہیں۔ خواجہ سرا اور دھرے اُدھر بھاگے بھاگے پھر رہے ہیں۔ کوئی اُسے بلا رہا ہے  
 کوئی اُسے پکار رہا ہے۔ کوئی خوان اٹھائے لئے جا رہا ہے۔ کوئی پان الاٹھی پانٹ رہا ہے  
 کوئی مہمان بگیوں کو مشربت پلا رہا ہے۔ اندر بچوں اور بچتے والیوں نے غل مچا رکھا ہے۔  
 باہر شادیانوں نے تمام قلعہ سر پر اٹھا رکھا ہے ۶

لیکن اس ہنگامے کی آوازیں اندر شیش محل کے ایوان خاص تک نہیں پہنچتیں۔ وہاں اگر کوئی آواز ہے تو سرنائیوں اور شمنائیوں کی۔ جو اتنے محتاطانہ صلی پر بجاتی جا رہی ہیں۔ کہ ان کے نشاط بخش نغمے خوش آئند لوری کی طرح ایوان میں پہنچ رہے ہیں۔ جگہ جگہ نئی وضع کے کیشاخوں۔ دوشاخوں اور فانوسوں میں لمبی لمبی۔ کوئی یہ بھی کوئی بل کھاتی ہوئی سفید اور رنگین کافوری شمعیں روشن ہیں۔ زریں و سہیں مجرورں میں سے خود و غنہ اور روح افزا کے نکستہ بیزبادل اٹھ رہے ہیں۔ اور آئینوں میں روشنیاں منعکس ہونے سے جو چکا چوند پیدا ہو رہی ہے۔ اس میں مل جل کر تمام ایوان پر عالم خواب کی سی کیفیت طاری کر رہے ہیں۔

یہاں اکبر ایوان کے پرلے کونے میں ایک صحن تخت پر جوتین بیٹھیاں اونچا ہے۔ زمین کیوں کے منارے نیم دراز ہے۔ ماتھے پر تک ہے۔ لباس سادہ مگر جواہرات انمول۔ درلی طرف سلیم پتکلف لباس پہنے ہوئے سچو سچو لے گئے۔ شباب کا لاشگفتہ پھول ایک بستی نیچے تخت پر دوڑاؤ بیٹھا ہے۔ اکبر کے دائیں ہاتھ ایک تخت پر بیٹھی ہے۔ بائیں ہاتھ ایک بے سے تخت پر بیٹھی۔ دوشالے دھپے اور دوسرے پیش قیمت ٹخنے سلپتے سے چنے ہوئے ہیں۔ ادھر ادھر لگیں اور شمنائیاں چوکیوں اور فرش پر مودب بیٹھی ہیں۔ ان کے پیچھے ترکیناں اور قلمافیاں سونے اور روپے کے عصا ہاتھ میں لے کر بت بنی کھڑی ہیں۔

یہاں اکبر عظم سلیم سے شطرنج کھیل رہا ہے۔ ایوان کے فرش پر بساط بچھی ہے جس پر نوجوان اور حسین کینز میں مہرے بن کر کھڑی ہوئی ہیں۔ اور اپنے سر کے لباس سے شناخت کی جاسکتی ہیں۔ جو کینز جس کا مہرہ بنی ہوئی ہے۔ اس پر نظر جمائے اس کے اشارے کی منتظر ہے جو بیٹ چکی ہیں۔ وہ بے ہوش کنارے خاموش بیٹھی ہیں۔ اکبر کے پیچھے دلارام متمم کی حیثیت سے کھڑی ہے۔ لیکن نظریں کہہ رہی ہیں کہ اس کا دامغ اس کھیل سے کسی زیاں اہم کھیل کی



ادھر دیکھو نیل کشت امات۔ سیم اس غیر متوقع چال پر حیرت کے عالم میں تخت پر بیٹھ جاتا ہے) اب اچنبھے میں نہ پڑو۔ انوس نہ کرو۔ ہم خوش ہیں۔ کہ تمہارا کھیل ہماری توقع سے بہت بہتر تھا (سیم ہلک کر سیم بجاتا ہے)  
(کا نور داخل ہوتا ہے)

کا نور۔ مہابی۔ آتش بازی میں شتابہ دکھانے کو نہ ف۔ رشتہ کا انٹرا رہے۔  
اکبر۔ شیخو آؤ۔ ہمارے ساتھ آتش بازی کا نظارہ کرو۔

(اکبر اٹھ کھڑا ہوتا ہے۔ ساتھ ہی تمام بیگت اور شہزادیاں خوب کھڑی ہوتی ہیں۔ باہر بلند آواز سے تاشے باجے بجنے شروع ہو جاتے ہیں۔ اکبر تخت پر سے اترتا ہے۔ عصا بردار بڑھ کر پردے کھول دیتے ہیں۔ آگے آگے عصا بردار ان کے پیچھے اکبر اور بعد میں رانی سیم اور دوسری بیگت اور شہزادیاں باہر جاتی ہیں۔ سب سے آخر میں دو کینٹین جاتی ہیں۔ جو مہرے بنی ہوئی تھیں۔ اندر ان میں دلارام تھا تخت کی سیڑھیوں پر کھڑی رہ جاتی ہے۔ باہر سے شور و غل اور نعرہ کی آوازیں آتی ہیں۔ کچھ دیر خاموش رہتی ہے۔ پھر چونک کر چار مرتبہ تالی بجاتی ہے۔ چار خواجہ سرا داخل ہوتے ہیں)

دلارام۔ بازی ہو چکی۔ بساط بڑھاؤ۔

(خواجہ سرا بساط کو تکلف سے تہ کرتے اور لے جاتے ہیں۔ ان کے خصمت ہو جانے کے بعد دلارام آہستہ آہستہ قدم اٹھاتی ہوئی اس جگہ آکھڑی ہوتی ہے۔ جہاں بساط بچھی ہوئی تھی)

اور اب نیا کھیل اور نئے کھلاڑی نئے مہرے اور نئی بازی!



(باہر آتش بازی چلنی شروع ہو گئی ہے۔ اور شور و غل بڑھ رہا ہے)  
 مہرے فرش پر اور کھلاڑی عرش پر رہیپ ہو جاتی ہے اور سامنے ٹکٹے لگتی ہے)  
 (کھلے دروازے میں سے آتش بازی کی بے زرد شنی آ آ کر اس کے چہرے پر کانپ  
 رہی ہے)

یا کون جانے مہرے عرش پر اور کھلاڑی فرش پر! (تصویرات منہمک کر لیتے ہیں)  
 (یک سخت لال۔ ہری اور پیلی روشنیاں اس پر پڑتی ہیں۔ رنگارنگ کی آتش بازی  
 چھوٹنے پر باہر داد و تحسین کا شور زیادہ ہو رہا ہے)  
 لیکن بازی! بازی! آج ہی۔ یہیں۔ ابھی۔ اور پھر جو ہو۔ جو ہو! (چہرہ ادبچا کر کے  
 آنکھیں بند کر لیتی ہے)

(باہر تاشے ڈھول اور جھانجھن بج رہی ہیں)  
 (غبرا اور مروارید داخل ہوتی ہیں)

غمبر۔ دلارام! مروارید۔  
 یہاں کیا کر رہی ہو۔ چلو آتش بازی کا تماشا دیکھو۔  
 دلارام۔ (سکون سے) اس سے بہتر آتش بازی کچھ دیر بعد یہاں ہوگی۔  
 غمبر۔ (حیران ہو کر) آتش بازی۔ یہاں یوان خاص میں؟  
 مروارید۔ وہ کیسی؟  
 دلارام۔ وقت مشعل لٹے ہوئے آ رہا ہے۔ کچھ دیر بعد خود دیکھ لگی۔  
 غمبر۔ کچھ بتاؤ تو سہی۔  
 دلارام۔ خاموش رہو اور انتظار کرو۔

مروارید۔ آخر بے کیا؟

دلارا رام (دروازوں کی طرف دیکھ کر) چپ۔ پہلے ادھر آؤ۔ منہ سے کچھ نہ بولو۔ جو کچھ  
نیں کہتی ہوں کرتی جاؤ (سلیم کا تخت اٹھا کر دوسری طرف رکھواتی ہے) مروارید  
تم یہاں بیٹھو (دروازے پر ایک نظر ڈال کر مروارید کو تخت پر بٹھا دیتی ہے) عنبر تم  
یہاں کھڑی ہو (اسے ایوان کے بیچوں بیچ کھڑا کر دیتی ہے۔ اور خود جا کر اکبر کے تخت  
کی سیڑھیوں پر کھڑی ہو جاتی اور سر آگے پیچھے کر کے آئینوں کو دیکھتی ہے۔ بے اطمینانی  
سے سر ہلاتی ہے۔ سیڑھیوں پر سے اتر آتی ہے) ٹھیک نہیں۔ ٹھیک نہیں یقینی  
نہیں۔ عنبر یہاں آنا (پچھلی دیوار کے ساتھ ایک بڑا طلی آئینہ کھڑا ہے۔ عنبر  
کی مدد سے اسے سر کاتی ہے) مروارید اس تخت کو ادھر سر کاؤ۔ عنبر تم پھر  
اپنی پہلی جگہ کھڑی ہو جاؤ (پھر تخت کی سیڑھیوں پر چڑھتی اور غور سے کبھی آئینے  
اور کبھی سلیم کے تخت کو دیکھتی ہے۔ چہرے پر اطمینان کے آثار نمودار ہوتے ہیں) بہت  
خوب۔ بہت خوب! آ جاؤ (تینوں پھر ایوان کے درمیان میں کھڑی ہو جاتی ہیں۔

دلارا رام سرور نظر آتی ہے۔ عنبر اور مروارید حیران ہیں)

(آتش بازی کی روشنیاں تمام ایوان میں ناچ رہی ہیں)

عنبر۔ یہ کیا بات ہوئی۔ ہماری سمجھ میں تو خاک بھی نہیں آیا۔

دلارا رام۔ یہاں کچھ بھی نہیں جو دیکھو اور سمجھو۔ سب کچھ فضا میں ہے۔ تاروں میں ہے

لیکن اتر رہا ہے۔ نیچے آ رہا ہے۔ میں دیکھ رہی ہوں۔ صاف صاف دیکھ رہی ہوں

اترے گا۔ اور یہیں۔ ٹھیک اسی جگہ۔ اور آج ہی کی رات میں۔ اور پھر تم

ہی کو نہیں۔ ہر ایک کو نظر آئے گا۔

مروارید۔ یہ تم کبھی کبھی پگلوں کی سی باتیں کرنے لگتی ہو۔  
 دلارام۔ (ایک سخت) عنبر مروارید سنو۔ میرے حجرے میں جاؤ۔ یہ رہی کنجی (جابی مروارید کو  
 دیتی ہے) وہاں طاق میں ایک عرق کا شیشہ رکھا ہے۔ جا کر لے آؤ۔

عنبر۔ (دلارام کا منہ تکتے ہوئے) کیسا عرق؟  
 دلارام۔ اور دیکھنا کوئی دیکھ نہ لے۔ کسی کو معلوم نہ ہونے پاتے (عنبر مروارید کو گلو کے

عالم میں دلارام کا منہ تک رہی ہیں)  
 (بہتر شاؤں یا جوں کے غل میں گولے چھوٹ رہے ہیں۔ اور ہر گولے کے بعد

تماشا یوں کا نعرہ تحسین سنائی دیتا ہے)  
 (سلیم جلدی جلدی قدم اٹھاتا ہوا داخل ہوتا ہے)

سلیم۔ دلارام!

دلارام۔ نہ حب عالم!

سلیم۔ تم مسرود ہو؟

دلارام۔ کوئی مسرودیت جی سنا۔ عالم کی خدمت سے زیادہ اہم نہیں (عنبر مروارید  
 نے جاؤ جو پچھتائیں نے سنا یا ہے۔ بہت احتیاط سے لے کر آؤ۔

(عنبر اور مروارید چلی جاتی ہیں)

(سلیم سے) میں تعمیل ارشاد کو حاضر ہوں؟

سلیم۔ (مشر بار) کچھ نہیں میں انارکلی کو پوچھتا تھا۔

دلارام۔ رقص و سرود کے لئے آیا چاہتی ہے؟

سلیم۔ (کسی قدر تامل سے) اور رقص و سرود کے بعد؟

دلارام۔ جو آپ کا زبان ہو۔

سلیم۔ (ذرا دیر دلارام کو دیکھ کر جو سلیم ورنہ کی تصویر نظر آرہی ہے دلارام میں نہیں جانتا تمہارے احسانوں کا شکریہ کیونکر ادا کروں۔ انعام تمہارا نہیں کرتیں۔ شکریے کے موزوں الفنا مجھے ملتے نہیں۔ مجھے گزرتی تھی۔ تم جس سے مجھے طرح طرح کے اندیشے تھے۔ ایک روزیوں میرے اور نازکلی کے درمیان واضح بن جاؤ گی۔ خود میری اور اس کی ملاقاتوں کے موقعے نکالو گی۔ حرم میں میری سب سے بڑی رازدار ہو گی۔

دلارام۔ صاحب عالم پھرتے ہیں۔ کہ ان کے پاس میری ایک بہت بڑی حثیت کا راز ہے۔

سلیم۔ تم کیوں اپنے احسانوں کو معاوضہ کا رنگ دیتی ہو۔

دلارام۔ صاحب عالم کی خوشنودی میرا ایمان ہے۔

سلیم۔ لیکن دلارام اب تک مجھے حجاب معلوم ہوتا ہے جب میں تم سے دلارام (مطلب سمجھ چکی ہے) آپ کے کہنے کی کچھ ضرورت نہیں ہے نفل الہی کے حضور میں تبس و سرور ہو چکنے کے بعد جب نازکلی فراغت پا جائے گی تو۔۔۔ (رک جاتی ہے)

سلیم۔ دلارام! کسی قدر حجاب سے تم کتنی عالی ظرف ہو۔

دلارام۔ میں صرف کنبز ہوں! سر جھکا لیتی ہے۔ دونوں خاموش ہیں۔ سلیم شرمایا ہوا سا ہے (بہر شہنائیاں بج رہی ہیں۔ اور غبار سے پھوڑے جا رہے ہیں۔ شور و غل

کسی قدر کم ہو گیا ہے)



سلیم۔ (کچھ دیر بعد) تم نے انارکلی کو آج دیکھا ہے؟  
 دلارام۔ اس کا سنگار آج تو یہ شکن ہے۔ سونے میں پیلی موتیوں میں سفید ہو رہی ہے  
 سلیم۔ (اشتیاق سے) کب تک آئے گی؟  
 دلارام۔ نخل الہی کے تشریف لاتے ہی۔ لیکن صاحب عالم مجھے اندیشہ ہے۔ آج آپ  
 نخل الہی کے سامنے بھی ضبط سے کام نہ لے سکیں گے۔  
 سلیم۔ تم مجھے ابھی سے بے تابو کئے دے رہی ہو۔  
 دلارام۔ لیکن آپ بے فکر رہیں۔ میں خود مناسب انتظام کر لوں گی۔ کنیزیں —  
 (ثریا داخل ہوتی ہے)

ثریا۔ صاحب عالم تسلیم؟

(سلیم جواب میں مسکرا کر سر ہلاتا ہے۔ ثریا دلارام کو دیکھ کر کبیدہ سی ہو جاتی ہے)

دلارام۔ (محض بات کرنے کی خاطر) ثریا انارکلی کہاں ہے؟  
 ثریا۔ ابھی آتی ہیں۔

دلارام۔ (ثریا کے آجانے سے بے چین سی ہے۔ ذرا توقف کے بعد) میں جاؤں اسے جلد  
 پہنچنے کی تاکید کروں (جلدی سے چلی جاتی ہے)

ثریا۔ (دلارام کے اوجھل ہوتے ہی) صاحب عالم دلارام آپ سے کیا کہہ رہی تھی؟  
 سلیم۔ (مسکرا کر) کچھ نہیں۔

ثریا۔ (فکر مندی سے) صاحب عالم کو اس پر بہت زیادہ بھروسہ ہو گیا ہے۔  
 سلیم۔ تم بہت بدگمان ہو ثریا۔

ثریا۔ میں اس سے بہت زیادہ واقف ہوں۔

سلیم۔ اسی لئے تم اس کی قدر نہیں کر سکتیں ؟  
 ثریا۔ اور کیا اسی لئے وہ مجھ سے کتراتا ہے ؟  
 سلیم۔ ایسی حالت میں وہ اس کے سوا اور کر بھی کیا —  
 (زعفران اور تارہ اندر آ کر کورنش بجاتی ہیں۔ دونوں نے اس تحفے سے منہ  
 کر رکھا ہے کہ شرابی جاتی ہیں)

اخلا۔ آج تو بڑے ٹھکانے میں زعفران ؟  
 تارہ۔ زعفرانی جوڑا پہن کر نکلی ہیں۔ کہ کسی کو نام بھول جائے تو یاد پڑو رنہ دینا پڑے ؟  
 زعفران۔ (شوخی سے) خیر۔ مانگے مانگے کا دوپٹہ تو نہیں اوڑھ رکھا ہے  
 سلیم۔ تارہ۔ گھر کا بھیدی لٹکا ڈھانے لگا ہے  
 تارہ۔ اے حضور کہنتی ہے۔ دوپٹہ دیکھ دیکھ کر جلی جا رہی ہے ؟  
 زعفران۔ اب میری زبان نہ کھلو اور تارہ کی ٹھوڑی پکڑ کر اس کا منہ ثریا کی طرف کر  
 دیتی ہے)

ثریا۔ (اپنے خیال میں قہقہہ دیکھتی ہے۔ کہ سب اس کی طرف متوجہ ہیں۔ جلدی  
 سے) نہ بولا مجھے سچ میں نہ گھسیٹو  
 تارہ۔ (زعفران سے) بس ؟

زعفران۔ بس کیا۔ تو انہوں نے کون سا انکار کر دیا ہے ؟  
 سلیم۔ ثریا یہ سمجھا تو تمہیں ہی حل کرنا ہوگا۔ بتانا پڑے گا یہ دوپٹہ کس کا ہے ؟  
 زعفران۔ (ثریا کو آنکھ مار کر) ہاں ثریا بی ؟  
 ثریا۔ (شوخی سے) یہ اتنا شرماتی ہیں۔ تو پھر ان ہی کا سہی ؟

زعفران۔ (چکیاں بجا بجا کر) آ یا یا یا۔ بھانڈا پھوٹ گیا۔

ستارہ۔ (ثریا سے) اچھا ٹھہر تو تو قسامہ (ثریا کی طرف بڑھتی ہے)

(ثریا ہستی ہوئی بھاگ جاتی ہے۔ ستارہ منہ پھلا کر کھڑی ہو جاتی ہے)

سلیم۔ چلو۔ ہم کسی سے کہنے کے نہیں۔ غصہ تھوک دو۔

زعفران۔ (نیچے جھک کر ستارہ سے آنکھیں چا کر کرتی ہے) تُو دن ستارہ کے ایک دن لوہار کا

(کا نور داخل ہوتا ہے)

کا نور۔ صاحب عالم آتش بازی ہو چکی۔ ظل الہی آپ کو یاد فرما رہے ہیں۔

سلیم۔ میں حاضر ہوا۔

(بلدی سے نصرت ہو جاتا ہے کا نور چلنا پاتا ہے)

زعفران۔ بی کا نور ذرا بات تو سنو۔

ستارہ۔ (زعفران کی نظروں میں شوخی دیکھ کر مدعا سمجھ جاتی ہے) بی کا نور آج تو بڑا جو بن نکلا

ہے آ کا نور مسکرا کر تھم جاتا ہے)

زعفران۔ پھر کیوں نہ ہو۔ کپڑا اتنا آخر ہوتا کس دن کے لئے ہے۔ کیوں بی کا نور؟

کا نور۔ بیٹی میرا نیا جوڑا تو موٹی مبارک قدم نے سی کر ہی نہ دیا۔ مجھوری کو یہ پرانا جوڑا

پہنا پڑا۔

ستارہ۔ کیوں نہیں۔ دارم چرانا پوشم۔

زعفران۔ مگر بی کا نور یہ گنگا جل پر گوش بیچ کی گوٹ ٹوٹا کی انگلیا مونجھ کا بنجیہ ہو

گئی۔ تم اپنا نیا جوڑا مبارک قدم سے لے کر مجھے جو دے دو۔ کل پہننے کے لئے

راتوں رات سی دوں گی۔

کا نور۔ اسے بیٹی تم جگ جگ چیر۔ جو مجھ بڑھیا کا خیال رکھتی ہو۔  
 زعفران۔ پر ایک شرط ہے (کا نور اشتیاق سے زعفران کا منہ کتاب ہے) رات کو چہرے پر  
 تھوڑی سی قلعی کروا رکھنا (زعفران اور تھوڑے دو نوں قلعہ لگ کر نہیں پڑتی ہیں)  
 کا نور۔ نامراد چڑیل کہیں کی۔

(زعفران تار کا نور کا منہ چڑ کر جاگ جاتی ہیں)

ٹھہر تو تو سر مونڈی۔ ناک کاٹی۔

(دلارام جلد جلد قدم اٹھاتی ہوئی آتی ہے)

(کا نور اسے دیکھ کر گھبرا جاتا اور سباجت سے سکا کر رخصت ہونا پاتا ہے)

دلارام۔ بی کا نور تم یہاں کیا کر رہی ہو؟

کا نور۔ کچھ نہیں بیٹی۔ سجاوٹ دیکھنے کو کھڑی ہو گئی تھی۔ واو واواہ کیسے سلیقے سے

آرائش کی ہے۔ یہ بات جلد کسی اور میں کہاں سے آئی؟

دلارام۔ خاموش! نکل انہی!

(کا نور گھبرا کر رخصت ہو جاتا ہے۔ دلارام سارے ایوان پر ایک نظر ڈال کر

اپنا المیہ بیان کرتی ہے۔ پھر نکل انہی کے استقبال کو مڑنا پاتا ہے۔ کہ عنبر اور مرواٹ

داخل ہوتی ہیں)

عنبر۔ دلارام یہ رہا عرق۔

دلارام۔ ساتھ کے حجرے میں چسپا کر رکھ دو۔ اور میرے اشارے کی منتظر ہو۔

(عنبر اور مرواٹ جلدی سے دوسری طرف جاتی ہیں۔ دلارام دروازے کی طرف

بڑھتی ہے۔ نفیروں کی آواز تیز تر ہوتی جا رہی ہے عسایر وار داخل ہو کر اپنے



اپنے مقام پر مہربان کھڑے ہو جاتے ہیں۔ ان میں سے دو دروازے کے دہلیز  
 بائیں ٹھہرتے ہیں۔ اکبر۔ رانی۔ سلیم۔ شہزادیاں اور بیگمات داخل ہوتی ہیں۔  
 سب کے داخل ہو چکنے کے بعد ایوان کے پردے کھینچ دئے جاتے ہیں۔ اکبر  
 تخت کی سیڑھیوں پر چڑھ کر ایک لمبے کو ایوان پر نظر ڈالتا ہے۔ اور پھر بیٹھ جاتا  
 ہے۔ باجے زور زور سے آخری مرتبہ بج کر بند ہو جاتے ہیں۔ اور دورِ فاصلے کی  
 شناسائیاں اور سرنامائیاں بجنی شروع ہو جاتی ہیں۔ بیگمات اور شہزادیاں کورنش بجا  
 لاکر چکیوں اور فرش پر بیٹھ جاتی ہیں۔ کینزریں دست بستہ کھڑی رہتی ہیں۔ ایک  
 خواجہ سرا تحائف کے تخت کے پاس جا کھڑا ہوتا ہے)

(سلیم رانی کے تخت کے قریب ایک چوکی پر بیٹھنا چاہتا ہے)

دلارام۔ (آہستہ سے) صاحبِ عالم!

سلیم۔ (دلارام کے قریب آ جانا اور سرگوشی میں باتیں کرتا ہے) کیوں؟

دلارام۔ (تخت کی طرف اشارہ کر کے) یہاں نل الہی سے اوٹ ہے۔

سلیم۔ پھر؟

دلارام۔ یہاں آنکھیں اور اشارے آزادی سے کام کر سکتے ہیں۔

سلیم۔ (سکڑا کر اس تخت پر بیٹھ جاتا ہے۔ جو دلارام نے اس کے لئے مخصوص کر رکھا ہے)

انارکلی ابھی تک نہیں آئی؟

دلارام۔ آیا ہی چاہتی ہے۔

سلیم۔ کہاں بیٹھ گئی؟

دلارام۔ (آنکھ سے اشارہ کر کے) اس طرف۔

سلیم۔ عین مقابل؟

دلارام۔ صاحب عالم کی خوشنودی میرا ایمان ہے۔

اکبر۔ اس دوران میں رانی سے گفتگو کر رہا تھا۔ بات ختم کرنے کے بعد ادھر ادھر دیکھتا ہے کہ سلیم کہاں ہے (شیخو!

سلیم۔ (کھڑے ہو کر نکل الٹی؟

اکبر۔ اتنی دور کیوں؟

سلیم۔ نکل الٹی وہ۔

دلارام۔ صاحب عالم علیل تھے۔ اس لئے کینز نے علیحدہ جگہ رکھی۔ کہ جب چاہیں باہر آجاسکیں۔ ہاں اب رقص! (سلیم آنکھوں آنکھوں میں دلارام کا شکریہ ادا کر کے بیٹھ جاتا ہے۔)

(رقاصہ لڑکی داخل ہوتی اور رقص شروع کرتی ہے۔ رقص میں رادھا کے جذبات ذاق اور شام کے انتظار میں اس کی مینابیوں کا نسایت موثر اظہار ہے۔ رقص کے دوران میں عنبر اور مردارید واپس آتی ہیں۔ دلارام سرگوشیوں میں ان سے گفتگو کرتی ہے۔)

رقاصہ جب ناچتی ناچتی اکبر کے قریب پہنچتی ہے۔ تو وہ اس خواجہ سرا کو اشارہ کرتا ہے۔ جو مخالف کے تخت کے قریب کھڑا ہے۔ وہ تخت پر سے ایک دھڑلے کر اکبر کے سامنے پیش کرتا ہے۔ اکبر و شاہ رقص کی طرف پھینکتا ہے رقص اسے اٹھا کر دوزخ ہو جاتی ہے۔ اور سر جھکا کر دائیں! تھ کی پشت زمین سے لگاتی اور پھر! تھ آہستہ آہستہ پیشانی تک اٹھاتی ہے۔)

دلارا رام۔ (اس دوران میں غیر سے) تم اور کینروں کو ساتھ لے کر صاحب عالم کی نشست کو ظل الہی سے اوٹ میں کر لو۔ اور میرے اشارے کی منتظر رہو (غیر دلارا رام کے کے کی تعمیل کرتی ہے)

(انارکلی۔ اس کی ماں۔ ثریا۔ زعفران اور ستارہ داخل ہو کر کورنش بجالاتی ہیں۔ انارکلی دلارا رام کے بیان کے مطابق نیک سے شک بناؤ سنگار کئے شعلہ جوالہ معلوم ہو رہی ہے۔ دلارا رام اسے دیکھتے ہی دوسری طرف اس کے قریب جاتی ہے)

اکبر۔ ماں تم انارکلی! ماہ کامل کو ننھے ستاروں پر فتح حاصل کرنے کے لئے اے کی فرود نہیں۔ تو پھر اے نازنین یہ ذرق برق پوشاک کس لئے! (انارکلی شرما جاتی ہے۔ اور اٹھ کر مجرا بجالاتی ہے)

زعفران۔ (آہستہ سے دلارا رام سے) ارمی کم بخت اب کہہ بھی۔ دلارا رام۔ کیا کہتی ہے چڑیل۔ اب انارکلی گائے گی۔ ستارہ۔ انارکلی کے بعد ہمارا رقص کیا خاک جمے گا۔ دلارا رام۔ پھر جانے دو۔

زعفران۔ واہ۔ بڑی آئیں منتظم بن کر کہیں گی۔ ابھی کچھ کہتی ہوں۔ (دلارا رام زعفران کو غصہ کی نظروں سے دیکھ کر ناموش کرنا چاہتی ہے)

اکبر۔ کیا ہے زعفران؟

زعفران۔ مہابی۔ ایک رقص کی لڑکیاں بھی امیدوار ہیں۔ اکبر۔ کیسا رقص؟

زعفران۔ بین نار کلی نے اس کا نام رقص ماکیاں رکھا ہے ۛ  
اکبر۔ (سکرا کر) رقص ماکیاں ۛ تم نے نار کلی ۛ

(نار کلی شرمائی ہوئی کھڑی ہو کر مسکرا پڑتی اور مجرا بجاتی ہے)  
تم کو اجازت ہے زعفران ۛ

(زعفران اور ستارہ رقص کی تیاری کرتی ہیں۔ سلیم شریا کو اشارے سے بلاتا ہے  
شریادھر اُدھر دیکھتی ہے۔ ایک خواجہ سرا خادمہ ان لئے کھڑا ہے۔ خادمہ ان اس  
کے ہاتھ سے لے لیتی ہے۔ اور پان پیش کرنے کے بعد سلیم کے پاس جاتی  
ہے۔ سلیم سرگوشیوں میں گفتگو کرتا ہے)

سلیم۔ نار کلی مجھ سے ناراض ہیں ۛ (خادمہ ان میں سے پان کا بیڑا لیتا ہے)  
شریادھر۔ وہ کیوں ناراض ہوتیں ۛ

سلیم۔ آنکھ اٹھا کر بھی ادھر نہیں دیکھا ۛ  
شریادھر۔ دیکھتے نہیں نکل انہی موجود ہیں ۛ

سلیم۔ مگر یہ بھی تو دیکھو۔ میں کس جگہ بیٹھا ہوں ۛ  
شریادھر۔ وہ تو ٹھیک سامنے ہیں ۛ

سلیم۔ جاؤ یہ اسلام کہہ دو ۛ

(شریادھر پس جا کر خادمہ ان خواجہ سرا کو دے دیتی ہے۔ اور نار کلی سے کان میں

بات کرتی ہے۔ نار کلی سلیم کی طرف دیکھ کر نظریں جھکا لیتی ہے ۛ

زعفران اور ستارہ رقص شروع کرتی ہیں۔ رقص میں دولہا کا بہنوں کے تعلقات کا

اظہار ہے۔ جن کی کبھی فتنی کبھی بگڑ جاتی ہے۔ فتنی تعویڑی اور بگڑتی زیادہ ہے



ذرا کمر میں ہاتھ ڈالا گلے ملیں۔ رخسار سے رخسار ملایا۔ اور بگاڑ کی کوئی وجہ پیدا ہو گئی  
 ایک نے دوسری کا زور دیکھ کر منہ بڑا سا بنا لیا۔ اُس نے جواب میں منہ چڑا دیا۔  
 بس مرغیوں کی طرح ایک دوسرے سے گتہ گتیں۔ اس نے اس کے چپکی  
 بھری۔ اُس نے اس کی چٹیا کھینچی۔ خوب لڑائی ہوئی۔ ایک ہار گئی۔ دوسری  
 جیت کر منس پڑی۔ ذرا دیر میں بننے والی کو رحم آیا۔ روتی بہن کو جمانایا۔ آنسو  
 پونچھے گلے لگایا۔ صلح معافی ہو گئی۔ اب رونے والی نے آرسی دیکھی۔ ناز  
 سے بھریں پڑھائیں۔ پھر بہن کے سامنے آرسی یوں کر دی۔ گویا کہہ رہی ہے  
 اپنی صورت تو دیکھو۔ اس پر دوسری جل گئی۔ پھر لڑائی کی ٹھن گئی۔ اس نے  
 چپت جڑی اُس نے کاٹ کھایا۔ خوب جوتی پزار ہوئی۔ غرض بار بار یوں ہی ہوتی  
 بگڑتی رہی۔ یہاں تک کہ دونوں بے دم ہو کر گر پڑیں ۵

(تمام مصل نے ہنس ہنس کر اس رقص کی داد دی)

اکبر۔ یہ رقص انعام کا مستحق ہے ۵

(زعفران اور ستارہ تخت کے قریب جاتی ہیں۔ اکبر انہیں بیش قیمت دو ٹالے

انعام میں دیتا ہے۔ دونوں دوزانو ہو کر شکریہ ادا کرتی ہیں)

دلا رام۔ (سلیم سے) صاحب عالم اس رقص کا نام بھی انعام کا مستحق تھا ۵

سلیم (کھڑے ہو کر) نلل الہی اس رقص کا نام بھی انعام کا مستحق ہے ۵

اکبر۔ تم نے درست کہا شیخو۔ انارکلی یہ داد تمہارے لٹے ہے ۵

(انارکلی اکبر کے قریب جاتی ہے اکبر اسے بھاری کام کا ایک دوپٹہ انعام میں

دیتا ہے۔ انارکلی دوزانو ہو کر شکریہ ادا کرتی ہے)

اور اسے فردوس کی بھل - تیرا نغمہ ہیں کب تک منتظر کئے گئے؟  
(انارکلی اپنے قدموں واپس آتی اور گانے کی تیاری شروع کرتی ہے)

دلارام - (مردا پید سے آہستہ آواز میں) مروارید جاؤ وہ عرق لے آؤ۔  
انارکلی - (گیت شروع کرنے سے پہلے پھر آراب بجاتی ہے)

کاہنشاہ درباری

شبہ دن شبہ گھڑی لگن مہورت      بیٹھے تخت آج دلی نریت سے  
نو کھنڈ بارہ مند کاوت گنین      اندر جیون برکھا موتی دان کر سے  
ہل کر سی بنی بیٹھے چتر دھاری      میرا مونگا چونی پنا موتی مل نہ سے  
چاروں جگ جیو بہالوں کے منہ      شاہوں کی پت شاہ اکبر سے  
(گیت ختم کر کے پھر آراب بجاتی ہے)

اکبر - بے مثل - بے نظیر - گیت کے لفظوں کے لئے تیری آواز ایک شراب ہے  
مگر اے جنت ارضی کی حور اب کوئی رقص ہم اس شعلے کو بے قرار دیکھنا  
چاہتے ہیں۔

دلارام - (آہستہ سے مروارید سے جو انارکلی کے گیت کے دوران میں عرق کا شیش لے کر  
واپس آگئی ہے) اُدھر انارکلی کی طرف جاؤ۔ اور رقص کے بعد جب وہ ٹھک کے  
پانی مانگے۔ تو یہ عرق اسے پینے کے لئے دو۔

(انارکلی رقص کی تیاری کر رہی ہے کہ مروارید عرق کا شیشہ رومال میں چھپائے  
اس کی ٹوٹی میں جا کھڑی ہوتی ہے)

سلیم - (دلارام کو اشارے سے قریب بلا کر) دلارام فاصلہ بہت ہے۔

دلارا رام۔ اس وقت غنیمت سمجھئے +  
 سلیم۔ لیکن رقص و سرود کے بعد تو —  
 دلارا رام۔ مجھے خیال ہے +  
 سلیم آؤ وہ اٹھ کھڑی ہوئی (آہ بھر کر) خدایا!  
 (انارکلی ناچتی ہے +)

جنگل کی مورنی کا رقص۔ جسے شکاریوں نے گھیر لیا ہے۔ اور جس کا ناز افراتفری  
 میں اس سے بچھڑ گیا ہے۔ جان کے خوف سے بھاگنا چاہتی ہے۔ مگر نہ رک  
 محبت کھینچ کھینچ لاتی ہے۔ سہی ہوئی اپنے مور کو ڈھونڈ رہی ہے۔ آنکھیں پھاڑ  
 پھاڑ کر گردن بڑھا بڑھا کر ہر طرف کھتی ہے۔ مگر کہیں کھوج نہیں پاتی۔ پکارنا چاہتی  
 ہے۔ مگر خوف کے مارے آواز مطلق سے باہر نہیں آتی۔ کھڑی کھڑی کانپ رہی  
 ہے اور کانپ رہی ہے۔ شکاری دمبدم تزیب آ رہے ہیں۔ عرصہ حیات تنگ  
 ہو رہا ہے۔ وحشت بڑھتی جا رہی ہے بے تاب ہو کر دوڑتی اور بے تاب ہو کر رو  
 ہے۔ کیمکش نے ایک جنون کی صورت اختیار کر لی ہے۔ ذرا دیر میں محبت بے  
 بس کر ڈالتی ہے زکے بغیر زندگی اندھیر نظر آتی ہے۔ سینہ پھلا کر شکاریوں کی  
 طرف بڑھتی ہے۔ سینے میں تیر لگتا ہے۔ اور محبت کی ماری مورنی ڈھیر ہو جاتی  
 ہے +

سب مسحور ہو کر یہ رقص دیکھ رہے تھے۔ انارکلی کے گرتے ہی کئی شہزادیاں  
 اپنی جگہ سے اچھل پڑیں۔ سلیم گھبرا کر کھڑا ہو گیا۔ لیکن ذرا دیر بعد انارکلی سر اٹھا  
 کر کورنشہ بجالائی تو اس رقص کے سحر نے داد و تحسین کی صورت اختیار کر لی +

اکبر۔ یہ سورتو نے کہاں سے سیکھا؟ اس میں حقیقت کا انکشاف تھا۔ فن کا کمال تھا۔  
تیری بے قرار ساق بلوریں جب زمین سے مس کرتی تھی۔ تو ناتجربہ ہند کا تو می دل  
ایک ستار کے تار کی طرح جھنجھٹا اٹھتا تھا۔ ہاں اور اس کمال پر اس کی عنایت  
خسر دانہ۔ تیرے دل کو ساکت کئے بغیر نہ رہے گی۔

(بیردوں کی ایک بیش قیمت مالا لے کر ہاتھ بڑھاتا ہے۔ انارکلی قریب جاتی ہے  
اکبر وہ مالا خود اس کے گلے میں ڈال دیتا ہے۔ انارکلی بڑھ کر دامن کو بوسہ دیتی

(ہے)

دلارام۔ (سلیم سے سرگوشی میں) صاحب عالم کیا آپ اس قص کی داد نہ دیں گے؟  
سلیم۔ (ایک تخت کھڑے ہو کر) نل الہی! اجازت ہو تو اس قص کی داد میں بھی دینا  
چاہتا ہوں۔

اکبر۔ تم کو اجازت ہے شیخو۔

(انارکلی سلیم کی طرف آتی ہے۔ سلیم موتیوں کا ایک بیش قیمت کنٹھا تار کر کے دیتا

ہے۔ انارکلی نظریں نیچی رکھ کر لے لیتی ہے)

سلیم۔ یہ تمہارے کمال کا انعام نہیں۔ اعتراف ہے۔

(انارکلی سلیم بجا کر جاتی ہے)

اکبر۔ اور اب ایک۔

سلیم۔ غزل نل الہی۔

(انارکلی تعیل ارشاد کی آمادگی میں سر جھکا دیتی ہے)

اکبر۔ شیخو تم نے ہمارے منہ سے بات چھین لی۔



انارکلی۔ پانی شربا۔

مروارید۔ (نوراً شیشہ میں سے عرق نکال کر) یہ لو۔

(انارکلی عرق پی لیتی ہے۔ دلارام غور سے اسے تک رہی ہے)

دلارام۔ (عنبر سے) عنبر۔ وقت آگیا۔ صاحب عالم اوٹ کے خیال سے بے فکر رہیں  
مگر ان کا عکس آئینے میں صاف صاف پڑ سکے۔ تم سب کچھ سمجھ چکی ہو؟

عنبر۔ کچھ فکر نہ کرو۔

انارکلی۔ (دوسری طرف مروارید سے) مروارید اس میں شراب کی سی بو تھی۔ یہ عرق کیسا تھا؟

مروارید۔ مفرح۔

سلیم۔ (ادھر دلارام سے) دلارام غزل کے بعد ہم اُٹھ جائیں گے۔ اور اس وقت  
اگر تم۔

دلارام۔ (انارکلی کو کھتے کھتے) انارکلی کو باغ میں۔

سلیم۔ آج تو حرم سرا کے سوا ہر جگہ تنہائی ہے۔

دلارام۔ میں خود فکر میں ہوں (دلارام انارکلی کی طرف جاتی ہے)

انارکلی۔ (ادھر شربا سے) میرا سر تپ رہا ہے۔ میری رگوں میں یہ کیا دوڑ رہا ہے!

دلارام۔ (انارکلی کے قریب پہنچ کر آہستہ سے) صاحب عالم تم سے باغ کی تنہائی میں ملاقات

کرنے کو بیتاب ہیں۔

(انارکلی نشہ کے ہلکے ہلکے اثر میں سلیم کی طرف دیکھ کر سُکرا پڑتی ہے)

شربا۔ آپ اب جا بھی چکو۔

دلارام۔ انارکلی کون سی غزل گاؤ گی؟ (آہستہ سے) اس وقت تو فیضی کی غزل اے

ترک غمزہ زن کہ مقابل نشستہ بہار دے گی۔ ترک غمزہ زن موجود بھی ہے۔ اور  
مقابل بھی ہے۔

اکبر۔ ماں امارکلی!

(امارکلی نشہ میں کھوئی کھوئی سی کھڑی ہے۔ اس کی ماں اور تولی کی سب ریت)

اس تامل اور بے پردائی پر حیران ہیں)

شریہ۔ آپا سنا نہیں گل الہی یاد فرما رہے ہیں۔

دلارام۔ (پھر آہستہ سے) اے ترک غمزہ زن کہ مقابل نشستہ۔

ماں۔ بیٹی اب غزل شروع کیوں نہیں کرتی۔ کیا انتظار ہے (توقف کے بعد) تادرو!

امارکلی۔ (چونک کر آہستہ سے) جی اماں!

دلارام۔ (پھر آہستہ سے) اے ترک غمزہ زن کہ مقابل نشستہ (دلارام امارکلی کا ہاتھ تھام

کر۔ سے درمیان میں لے آتی ہے۔ پتلے وقت کہن میں کہتی ہے) ترک غمزہ زن ہر

روز یوں مقابل بیٹھا نہیں ملتا۔

امارکلی۔ (غزل شروع کرتی ہے۔ گانے کے دوران میں شراب کا نشہ تیز تر ہوتا جاتا ہے

اس کی توجہ صرف سلیم کی طرف ہے۔ بہت جلد وہ بھول جاتی ہے۔ کہ اس کے اور

سلیم کے سوا کوئی آذر بھی مغل میں موجود ہے۔ اکبر آنکھیں بند کئے نیم دراز ہے۔

امارکلی کا رخ سلیم کی طرف ہے۔ اس نے اس کا چہرہ اکبر۔ رانی اور بیگموں سے

ادجمل ہے۔ لیکن جوشن ادیاں اور کینزیاں اسے دیکھ سکتی ہیں۔ وہ اس کے نرت

پر حیران ہیں۔ اور ان کی نظریں بار بار بے اختیار اکبر کی طرف اٹھتی ہیں)

## غزل

اے ترک غمزہ زن کہ مقابل نشستہ درویدہ ام خلیدہ و در دل نشستہ  
(انارکلی ترک غمزہ زن کا اشارہ واضح طور پر سلیم کی طرف کرتی ہے۔ سلیم اتنے واضح  
اشارے سے گھبرا جاتا ہے)

سلیم۔ (کچھ دیر بے چین رہ کر آخر پیچھے دلارام کی طرف دیکھتا ہے) دلارام!  
دلارام۔ (انارکلی کو تکتے تکتے) صاحب عالم!  
سلیم۔ انارکلی یہ کیا کر رہی ہے!  
دلارام۔ میں خود حیرت میں ہوں۔

انارکلی۔ آرام کر دو، بنہاں حسانہ دلم خلتے دریں گساں کہ بہ مغل نشستہ  
(انارکلی بناں خانہ دلم میں اپنی طرف اشارہ کر کے نشستہ کا مخاطب پھر سلیم کو بناتی  
ہے۔ سلیم کی گھبراہٹ بڑھ رہی ہے۔ اور وہ تخت پر بار بار پہلو بدل رہا ہے)

سلیم۔ (نہیں رہا جاتا) دلارام اسے روکو (پریشان نظروں سے ادھر ادھر دیکھتا ہے۔ کہ کوئی  
اور تو نہیں دیکھ رہا)

دلارام۔ (انارکلی کو تکتے تکتے) روک رہی ہوں۔ مگر وہ دیکھتی نہیں۔ اس کی نظریں آپ  
پر گڑی ہوئی ہیں۔

(سلیم آنکھ کے خفیف اشاروں سے ناخوشی ظاہر کر کے اسے روکنا چاہتا ہے)  
انارکلی۔ من خوں گرفتہ میتم امروز ورنہ تو خنجر بدست و تیغ سماں نشستہ  
(انارکلی من کا اشارہ اپنی طرف اور نشستہ کا پھر سلیم کی طرف کرتی ہے)  
دلارام۔ صاحب عالم آپ خود روکئے۔ ظل الہی دیکھ لیں گے۔

سلیم! میں اسے آنکھوں ہی آنکھوں میں رک رہا ہوں۔ لیکن نہ جانے اسے کیا ہو گیا ہے۔ وہ کچھ نہیں سمجھتی نہ

دلارا رام۔ آپ واضح اشارے سے منع کیجئے۔ میں غل الہی کے پاس جا کر ان کی توجہ کسی دوسری طرف کئے دیتی ہوں (دلارا رام منبر سے سرگوشی کر کے اکبر کی طرف جاتی ہے)

انارکلی۔ خواباں شکستہ رنگ نخل بیتادہ نہ ہر جا تو آفتاب شمال نشستہ

(انارکلی میباک ہوتی جا رہی ہے۔ سلیم سرانگلی کے عالم میں آنکھوں سے۔ سر کی حرکت سے۔ آنکھ کے اشارے سے اسے روکنے کی کوشش کر رہا ہے)

دلارا رام تخت پر اکبر کے پیچھے پہنچ کر اسے انارکلی کی طرف متوجہ کرتی ہے۔ اکبر

نہیل کر بیٹھ جاتا ہے۔ ایک تھوڑا سا چہرہ دیکھتا ہے۔ اور سب کچھ سمجھ کر

انارکلی کی جرات پر حیران رہ جاتا ہے۔ دلارا رام آئینے کی طرف اشارہ کرتی ہے

اس میں سلیم اشاروں سے انارکلی کو روکتا ہوا نظر آتا ہے۔ ساز باز کے نکش

پر اکبر سے نہیں رہ جاتا۔ غیظ و غضب کے عالم میں کھڑا ہو جاتا ہے)

اکبر۔ ہوا!

(اکبر کے کھڑے ہوتے ہی ساری مصل کھڑی ہو گئی ہے۔ اور جشن پر سکوت

مزا چھا گیا ہے۔ انارکلی چمک کر اکبر کو دیکھتی ہے)

کافور!

کافور۔ غل الہی!

اکبر۔ اس میباک عورت کو لے جاؤ۔ اور زنداں میں ڈال دو۔

(کافور اشارہ کرتا ہے۔ خواجہ سرا بڑھ کر انارکلی کے کندھے پر ہاتھ رکھتے ہیں)



انارکلی۔ مہابی! مہابی۔ (وہ جیسے اضطراباً اکبر کی طرف دوڑتی ہے۔ اور تخت کی سیڑھیوں پر

سجدہ کرنے کی کوشش میں بیہوش ہو کر گر پڑتی ہے۔ شریادوڑ کر بہن سے چپٹ جاتی ہے)

انارکلی کی ماں۔ (سینہ تھامے ہوئے آگے آتی ہے) نفل الہی! خدا کا واسطہ

اکبر۔ (دبے ہوئے غصے سے) خاموش بڑھیا

سلیم۔ (انہ کریتا بانہ اکبر کی طرف جاتا ہے) نفل الہی۔ ابا جان!

اکبر۔ (سلیم کو ہاتھ سے ایک طرف دھکیں دیتا ہے) ننگ خاندان!

رانی۔ (سلیم کی طرف بڑھا چاہتی ہے) مہاراج!

اکبر۔ (ہاتھ اٹھا کر خبردار!)

(رانی اپنی جگہ سم کر رہ جاتی ہے)

(دلا رام اکبر کے پیچھے کھڑی ساکت نظروں سے جیسے افق کو تک رہی ہے)

پیر ۵۵ ✓

# باب سوم





# منظر اول

اگلے روز سپہر کو سلیم کا مثنوی برت والا ایوان :-

سلیم کے عشق کا راز طشت از بام ہو چکا ہے۔ تمام قلعے میں اس کے اور انارکلی کے خفیہ تعلقات پرچہ میگوئیاں ہو رہی ہیں۔ اس نے خود صاف الفاظ میں اعتراف عشق کر لیا ہے۔ صبح سے اب تک انارکلی کی رانی کے لئے اکبر کے حضور میں ہر ممکن ذریعے سے منتیں خورشامیں التجائیں اور سناڑیں بھیجتا رہا ہے۔ لیکن بارگاہ اکبری میں رانی کے سوا کسی کو باریابی حاصل نہیں ہو سکی۔ اور حسب امید وہ بھی مایوس چہرہ اوڑھ لیا تھا۔ لے کر واپس آگئی۔ ناامید ہو کر بختیار کو زبردستی داروغہ زنداں کے پاس بھیجا ہے۔ کہ کسی قیمت پر وہ رات میں انارکلی سے ملاقات کی صورت نہ ل کر آئے :-



تفکرات اور امیدوں کے باعث صبح سے اب تک خون کی سی کیفیت میں وقت گزلا ہے۔ نہ نہ! وہ دھویا ہے نہ خط بویا ہے۔ نہ لباس تبدیل کیا ہے۔ نہ صبح سے اب تک کچھ کھایا ہے۔ مجبور ہو کر تنگدماں سمجھانے بھجانے کی غرض سے خود اس کے ایوان میں آئی ہے۔ سلیم اپنی مجبوری اور بے بسی کے احساس سے پھرا ہوا منہ پر بیٹھا ہے۔ رانی پاس بیٹھی اسے منا رہی ہے۔

رانی۔ سلیم۔ اپنے ماں باپ سے خُشک! یوں بھی کہیں ہوتا ہے۔ یہ بھی کہیں اولاد کو زبیر دیتا ہے؟

سلیم۔ اولاد پر ظلم ماں باپ کو بھی زبیر نہیں دیتا۔

رانی۔ اولاد پر ظلم۔ اور پھر تجھ سی اولاد پر۔ کیا کتا ہے بیٹے۔ تو کیا جانے تیری آرزو میں ماں باپ نے زندگی کے کتنے دن آہیں بنا کر اڑا ڈالے۔ زندگی کی کتنی راتیں آنسو بنا کر بہا ڈالیں۔ تو نہ تھا تو یہ زندگی شمشان کی طرح سنسان اور جاڑھ تھی۔ یہ محل خزاں کی رات کی طرح دیران کھڑے تھے۔ اس ہندوستان کا ساگ بگڑا جا رہا تھا۔ اور میرے دولہا۔ پھر تو آیا۔ اور زندگی آئی اور بہار آئی۔ میرے چاند ہم ہنس پڑے۔ دنیا ہنس پڑی۔ خود تقدیر ہنس پڑی۔ پھر ماں باپ تجھ پر ظلم کریں گے! کس دل سے سلیم؟

سلیم۔ آپ کے نزدیک مجھ پر کوئی ظلم نہیں ہوا۔ تو میں اور کچھ نہیں کنا چاہتا۔  
(خسے سے منہ موڑ لیتا ہے)

رانی۔ کیا ظلم؟ کہ انارکلی قید کر لی گئی۔ سلیم کیوں دیوانہ ہوا ہے۔ وہ تیرے قابل ہے؟ اگر تو باپ ہوتا اور بادشاہ۔ اپنی اولاد کے لئے نہ جانے کیا کیا امیدیں اور اُمٹکیں تیرے دل میں ہوتیں۔ اور پھر تیرا بیٹا ایک کینز کی محبت میں گرفتار ہو

جاتا۔ تو تو یہی کچھ نہ کرتا۔ اور جسے ظلم کہہ رہا ہے۔ اور اسے، ولاد کے حق میں  
محبت نہ سمجھتا؟

سلیم۔ (سامنے تکتے ہوئے) میں اولاد کی خوشی کو، اپنی مصلحتوں پر ترجیح دیتا ہوں  
رانی۔ نوجوان ہے۔ نا تجربہ کار ہے۔ باپ بن کر سوچنا نہیں جانتا۔  
سلیم۔ باپ بننا انصاف کی آنکھیں بند نہیں کر سکتا (کھڑا ہو کر منہ دوسری طرف کر لیتا  
ہے)

رانی۔ سلیم ماں باپ کو اپنی زندگی بھر کی آرزو میں اپنی اولاد کی طرح عزیز رہتی  
ہیں۔ انہیں نامکمل چھوڑ دینا یوں معلوم ہوتا ہے۔ جیسے اولاد کو بے آسہل  
چھوڑ کر گزر جانا۔ پھر تیرا اپنے ماں باپ کی آرزوؤں کو پا مال کرنا انہیں کیسے  
خوش کرے؟ انہیں کیسے نہ معلوم ہو کہ ان کی اولاد ہی آپس میں کشت و خو  
کر رہی ہے۔

سلیم۔ (بل کر) اگر ماں باپ اولاد کے لئے اپنی قربانیوں کو بھولنا نہیں جانتے۔ تو  
ان کا اپنی اولاد کی آرزوؤں پر اپنی آرزوؤں کو مقدم سمجھنا بے معنی ہے۔  
(غصے میں ٹہل کر کمرے کے پچھلے حصے میں چلا جاتا۔ اور منہ دوسری طرف کر کے کھڑا  
ہو جاتا ہے)

رانی۔ آج تو کیا کیا کچھ کہہ رہا ہے بچے۔ اس ننھے سے دل میں ماں باپ کے خلاف  
آنا زہر بھر گیا؟ صرف اس لئے کہ وہ نہیں چاہتے۔ تو ایک حرم کی کینز سے  
شادی کرے۔ اور دنیا کی نظروں میں اپنے آپ کو سبک بنا لے؟  
سلیم میں جانتا ہوں۔ یہ دنیا کس طرح دیکھنے کی عادی ہے (غصے سے مڑ کر) جانیئے

دنیا کی عظیم ترین سلطنت کی تخت جگر کو میرے پہلو کی زینت بنا دیجئے۔ اور  
میں پھر بھی دنیا کی یہ سرگوشیاں آپ کے کانوں تک پہنچا دوں گا۔ اس  
امتن کو دیکھو جس نے سیاست کے پیچھے اپنے آپ کو بیچ ڈالا۔ جائے  
فردوس سے میرے لئے ایک حور مانگ لائے۔ پھر بھی میں دنیا کی نظروں  
میں یہ لینے لکھے ہوئے دکھا دوں گا۔ یہ بد نصیب عورت کی دلفریبیوں کو کیا جائے  
(نفرت سے) دنیا اور اس کی نظریں! پھر اگر انارکلی کو اپنا بنا لینے پر یہ دنیا  
کہے کہ محبت اسی ہے تو میں دل کھول کر ہنس سکتا ہوں۔

رانی (سلیم سے قریب جا کر محبت سے اس کی پیشہ پر ہاتھ رکھ دیتی ہے) لیکن سلیم ہم  
اسی دنیا کے خادم ہیں۔ ہمیں جو کچھ بنایا اسی دنیا نے بنایا ہے۔ ہندوستان  
کی باگ ہمارے ہاتھ میں دے کر یہ دنیا ہمارے ایک ایک فعل کو تار پھا  
ہے۔ ہم اس دنیا سے بے پروا کیسے ہو سکتے ہیں؟

سلیم۔ اکبر اعظم اور دنیا کے تعلقات پر کوئی دوسرا فرزند قربان کر دیجئے۔ سلیم کے  
ہاتھ ہندوستان کی باگ سنبھالنے کے لئے آزاد نہیں۔

رانی۔ سلیم تو جو کچھ کہہ رہا ہے سمجھ نہیں رہا۔

سلیم۔ میں سمجھ رہا ہوں۔ خوب سمجھ رہا ہوں۔ لے لیجے۔ مجھ سے سب کچھ لے لیجے۔  
ان محلوں کی عشرت۔ ہندوستان کی سلطنت۔ دنیا کی حکومت۔ خزانوں  
کی دولت سب کچھ لے لیجے۔ اور مجھ کو اور انارکلی کو ایک دیرانے میں  
تہنا چھوڑ دیجئے۔ جہاں میں صرف اس کو دیکھوں۔ اس کو سنوں۔ میں اپنی  
فردوس میں پہنچ جاؤں گا۔ اور ماں باپ کے احسان کی یاد میں میری آنکھیں

ہمیشہ پر خم رہیں گی (مذکر منہ کے قریب آتا ہے)

رانی۔ (و میں پیچھے کھڑے کھڑے) او! اگر تیرا باپ یوں نہ مانے  
سلیم۔ توقف کے بعد (تو ان سے کہہ دیجئے۔ اگر وہ بادشاہ ہیں تو میں بادشاہ کا  
بیٹا ہوں۔ اگر ان کی رگوں میں مغلیہ کا خون دوڑ رہا ہے۔ تو میری رگوں  
میں راجپوتوں کا لہو بھی بیتاب ہے۔ اور میں جانتا ہوں۔ تمہارے کیا کیا  
کام لیا جاسکتا ہے۔

(میں ہمیں سامنے مکتا ہوا منہ دیکھتا ہوا جاتا ہے)

رانی۔ قریب آ کر بیٹھے! سلیم! تجھے کیا ہو گیا۔ تو سلیم ہے نہ؟ یہ سے بیٹا۔ اور یہ تو  
بول رہا ہے؟

سلیم۔ (بھڑائی ہوئی آواز میں) سلیم۔ آپ کا بیٹا۔ آپ کا ور کبیر اعظم کا بیٹا۔ امراؤ  
سوا بیٹا۔ بدبخت شہزادہ! (سلیم کے آنسو نکل آتے ہیں)

رانی۔ (سلیم کو روٹا دیکھ کر بے قرار ہو جاتی ہے۔ قریب بیٹھ کر اسے پٹا لیتی ہے) میری جان!  
میرا لال! میرا چاند! یہ آنسو۔ یہ ماں کا لہو۔ میں تجھے انارکلی دوں گی۔ تیرے  
باپ سے نئے کر دوں گی۔

سلیم۔ اماں! (اماں سے آنکھیں چا کر کے اس سے لپٹ جاتا ہے)

رانی۔ میرا بچہ! (اسے سینے سے لٹا لیتی ہے)

سلیم۔ (توقف کے بعد) شک آلود آنکھوں سے ماں کو تکتے ہوئے (وہ مان جائیں گے؟)

رانی۔ (سلیم کے آنسو پونچھتے ہوئے) انہیں ماننا ہو گا۔

سلیم۔ وہ آپ سے انکار کر چکے ہیں؟



رانی۔ میں نے انہیں صرف انارکلی کو چھوڑ دینے کے لئے کہا تھا۔ وہ سمجھتے تھے۔ وہ  
چھوٹ گئی۔ تو تو پھر اس سے ملے گا۔ اب میں ان سے کہوں گی۔ وہ انارکلی  
کو تیرے لئے چھوڑ دیں۔

سلیم۔ (کچھ دیر سوچ میں چپ چاپ بیٹھا رہتا ہے) اگر وہ نہ مانے۔ انہوں نے انکا  
کر دیا؟

رانی۔ تو انہیں پھتانا ہو گا۔

(رانی کھڑی ہو جاتی ہے۔ ٹھوڑی سے پکڑ کر سلیم کا منہ اوپر کرتی ہے۔ اور اس  
کی پیشانی چوم لیتی ہے۔ پھر اعتماد انگیز انداز میں اس کی پیٹھ پر ہاتھ رکھ دیتی ہے  
کچھ اور کہنا چاہتی ہے۔ مگر نہیں کہتی اور رخصت ہو جاتی ہے۔ سلیم اپنی سوچ  
میں بیٹھا رہتا ہے)

سلیم۔ (سوچتے ہوئے) انہیں پھتانا ہو گا۔ وہ پھتائے بھی تو پھر کیا ہے۔ اور انکا  
کر دیا تو کیا نہیں (بیسے درد کے احساس سے آنکھیں بند کر لیتا ہے) آہ انکار!  
خداوند! یہ کس آگ کی سوزش۔ کس شعلے کی جلن ہے! (اٹھ کھڑا ہوتا ہے)  
انکار نہیں۔ انکار نہیں۔ کچھ مہیب ہو جائے گا۔ کچھ بھیانک (دونوں ہاتھوں  
میں منہ چسپا کر لکر میں غرق ہو جاتا ہے)  
(کچھ دیر بعد شریاد داخل ہوتی ہے)

شریاد۔ (بھرائی ہوئی آواز میں) صاحب عالم۔ میری آیا (رد پڑتی ہے)

سلیم۔ (مڑ کر اس کی طرف دیکھتا ہے) تو شریاد! — رورہی ہے؟

شریاد۔ میری آپا کہاں ہیں۔ میرے شہزادے۔ میرے بادشاہ۔ میری باجی کن

دیواروں میں بند ہیں؟

سلیم۔ (شریا کو غور سے دیکھتے ہوئے) تو بھی ان دیواروں سے ٹکرائے گی؟  
 شریا۔ میں ان سے اپنا سر چھڑاؤں گی۔ صاحب عالم مجھے صرف راستہ بتا دیجئے۔  
 سلیم۔ (شریا کو تکیے جا رہا ہے) میں خود نہیں جانتا۔ لیکن ایک دم آواز میرے کانوں سے  
 دماغ تک شعلوں میں لرز لرز کر مجھے بتا رہی ہے۔ کون سا راستہ ہے؟

شریا۔ (سلیم کا منہ دیکھتے ہوئے) کون سا راستہ؟

سلیم۔ (سوچ میں سر کی خیف جنبش نفی سے) نہیں بتا سکتا۔

شریا۔ (توقف کے بعد سم کر) وہ مار ڈالی جائیں گی؟

سلیم۔ (سامنے کہیں دور گھبراتے ہوئے) خدا ہی جانتا ہے؟

شریا۔ (بے تاب ہو کر سیو کا ہاتھ پکڑیتی ہے) آپ انہیں نہ بچائیں گے؟

سلیم۔ (اسی محویت میں) کون کہہ سکتا ہے؟

شریا۔ میرے شہزادے میرے صاحب عالم اللہ انہیں بچائیے۔ میں آپ کے

پاؤں پڑتی ہوں انہیں بچائیے (روزانو ہو کر سلیم کے قدموں کو چھوتی ہے۔ او

روزانو بیٹھی بیٹھی کہتی ہے) آپ نے ان سے کہا تھا۔ انارکلی سلیم کے پہلو سے

نچی نہیں جاسکتی۔ ناممکن ہے ناممکن۔ آپ نے نہیں کہا تھا۔ تیرے لئے

میں چھوڑ سکتا ہوں۔ اس محل کو۔ اس سلطنت کو سب کو آپ نے کیا کہا تھا

اگر تو نہ رہی۔ وہ نہ رہے گا۔ آپ نے تاروں کے سامنے کہا تھا۔ آسمان

کے سامنے کہا تھا۔ خدا کے سامنے کہا تھا۔ آپ اپنے لفظوں سے پھر

جائیں گے؟ ایک بزدل کی طرح ان وعدوں سے پھر جائیں گے جو آپ

نے ایک کمزور۔ بے بس غریب لڑکی سے کئے تھے۔ اس لڑکی سے جسے

آپ کی زبان اپنی اور صرف اپنی کہہ چکی ہے؟

سلیم۔ (مضطرب ہو کر) ثریا چپ جا۔ تیری باتیں جہنم کا گرم سانس ہیں (ایک سخت مڑتا ہے۔ اور دوڑتی چھپے جا کھڑا ہوتا ہے)

ثریا۔ (اٹھ کر پیچھے پیچھے جاتی ہے) نہیں آپ اسے بچائیں گے۔ آپ مرد ہیں۔ بات

کے دہنی ہیں۔ آپ اپنا قول پورا کر کے دکھائیں گے۔ اسے قید خانہ کے

اندھیرے میں پتے کی طرح کانپ کانپ کر دم توڑ دینے کو نہ چھوڑ دیں گے۔

سلیم۔ (بے قراری سے مڑ کر ثریا سے پیچھا چھڑانے کو پھر سامنے آ جاتا ہے) چلی جا۔ چلی جا۔

نہیں تو میں کچھ ایسا کر بیٹھوں گا۔ کہ فطرت خود ششدر رہ جائے گی۔

ثریا۔ (وہیں پہنچے کھڑے کھڑے) کہہ دیجئے۔ کہ وہ چھوٹ جائیں گی۔ اور پھر مجھے

نکال دیجئے یہاں سے۔ اپنے محل سے۔ اس دنیا سے۔ صاحب عالم میں منتقلی

ہوتی رخصت ہو جاؤں گی۔

سلیم۔ (بغیر ثریا کی طرف دیکھے) صرف وقت جاتا ہے۔ کیا ہونے والا ہے۔ جا اور

انتظار کر۔

ثریا۔ (رہ جانے رخصت ہوتی ہے۔ میٹھیوں پر جا کر رک جاتی ہے) میں اپنی باجی کو دیکھ

پاؤں گی۔

سلیم۔ (پیس بہ جیس اور سامنے گھورتے ہوئے) اور یا سلیم کو بھی نہ دیکھنے پائے گی۔

ثریا۔ خدا آپ کو دنیا کی بادشاہت نصیب کرے!

(رخصت ہو جاتی ہے)

سلیم۔ (اسی محبت میں کیسی گہری اور اندھیری کمر جس میں خون کے جلتے ہوئے  
 دھتے ناچ رہے ہیں۔ اور اس پار زرد چہرہ۔ پھٹی ہوئی آنکھیں اور سلیم سلیم  
 کی فریاد) آنکھیں بند کر رہا ہے۔ چہرے پر اذیت کے آثار ہیں۔ یہ کیا ہو گیا  
 کیوں ہو گیا۔ میری انا رکلی۔ میری جان۔ میری روح۔ تم کہاں ہو؟ نہ سب۔  
 کنٹیوں کو ہاتھوں سے دبائے مسد تک جانا ہے۔ کچھ دیر وہاں کھڑا رہتا ہے۔ آخر  
 مسد پر گر پڑتا ہے)

(بختیار داخل ہوتا ہے)

بختیار۔ سلیم!

سلیم۔ (چنگ کر ٹٹا اور بختیار کی طرف بڑھتا ہے) بختیار! کو۔ کیا خبر لائے؟ میرے  
 لئے ہر طرف مایوسی ہے۔ ہر طرف نامرادی ہے۔ وہ نہیں مانتے۔ نہ مانیں گے۔  
 اپنے بد بخت شہزادے کی تنہا امید تم ہو۔ بتاؤ۔ تم داروغہ زنداں سے مل گئے؟  
 وہ مان گیا ہے (بے تابی سے سر ہلا کر) نہیں مانا۔ تو بھی کہہ دو۔ وہ مان گیا نہیں  
 تو میرا دماغ پھٹ جائے گا۔ ٹکڑے ٹکڑے ہو جائے گا۔

بختیار۔ (رحم آوازوں سے سلیم کو دیکھتے ہوئے) وہ تمہیں انا رکلی سے ایک مرتبہ ملا  
 دینے پر آمادہ ہے؟

سلیم۔ آمادہ؟ سچ ہے یا صرف میرے لئے تسلی؟ پوچھتے ہوئے دل دڑتا ہے۔ لیکن  
 بختیار تم نے سچ کہا۔ وہ آمادہ ہے؟

بختیار۔ ہاں وہ آمادہ ہے لیکن بہت بڑے معاوضے پر۔  
 سلیم۔ انا رکلی کو چھوڑ کر وہ میرا سب کچھ لے سکتا ہے؟



بختیار۔ لیکن سلیم۔ میرے دوست۔ میرے شہزادے۔ میں پھر کون گا۔ انارکلی کی گرفتاری معمولی بات ہے۔ وہ چند روز بعد رہا ہو جائے گی۔ تم اسے بھولنے کی کوشش کرو۔ کیوں۔

سلیم۔ (بے پنی سے منہ موڑ کر) کچھ نہ کہو۔ بختیار اس وقت کچھ نہ کہو۔ میں جنون سے بہت قریب ہوں (پھر اس کی طرف رخ کر کے) مجھے صرف بتاؤ۔ کب کس وقت؟

بختیار۔ (کسی قدر طول ہو کر) آدمی رات کے بعد۔  
سلیم۔ تنہائی میں؟

بختیار۔ (سر کی جنبش اثبات کے ساتھ) اگر تم مجھ سے کام لینے کا وعدہ کرو۔  
سلیم۔ (سوچتے ہوئے منہ کے قریب آتا ہے) مجھ سے۔ میں مجھ سے کام لوں گا خوب  
مجھ سے (بیٹھ کر توقف کے بعد) اپنی سمجھ سے؟

بختیار۔ (آخری الفاظ پر معنی انداز میں کہے جانے سے چونکتا اور سلیم کو دیکھتا ہے) اپنی  
مجھ سے کیا؟

سلیم۔ (آنکھیں تنگ ہوتی جا رہی ہیں) وہ ایک قاہر بادشاہ کے انصاف کی محتاج نہ  
رہے گی؟

بختیار۔ (انڈیٹ ناک نظروں سے) تمہارا کیا ارادہ ہے؟

سلیم۔ اسی رات میں مبارق قمار گھوڑے اسے کسی ایسے محفوظ مقام میں پہنچا دیں  
گے جہاں ظل الہی کا آئینہ قانون نہ پہنچ سکے گا۔

بختیار۔ (کچھ دیر حیرت سے سلیم کا منہ دیکھتا رہتا ہے۔ اور پھر جلدی سے اس کے قریب آگیا)

سلیم تم دیوانے ہو گئے ہو؟

سلیم۔ اگر میں نے اسے نکل الٹی کے رحم پر چھوڑ دیا۔ تو ضرور دیوانہ ہو جاؤں گا۔

نختیار۔ (پریشانی کے عالم میں سلیم کے سامنے بیٹھ کر) لیکن زندان کے سپاہی؟

سلیم۔ (آنکھوں سے چنگاریاں نکلنے لگتی ہیں) اور مغل ولی عہد کی تلوار؟

نختیار۔ (سراسیمہ ہو کر) سلیم یہ بغاوت ہے؟

سلیم۔ (کھڑا ہو جاتا ہے) میں اسی پر آمادہ ہوں؟

نختیار۔ (کھڑے ہو کر حیرانی سے) تم اپنے باپ سے۔ ہندوستان کے شہنشاہ سے

باغی ہو جاؤ گے؟

سلیم۔ تمام دنیا باغی ہے۔ بادشاہ خدا سے۔ تمول افلاس سے۔ مصلحتیں انصاف

سے۔ اور اب جو کچھ باقی ہے۔ وہ بھی باغی ہو گا۔ سب کو باغی ہو جانے دو۔

اور دیکھتے رہو۔ کہ آگ اور خون اور موت اور جنون کے اس دیوانے ہنگامے

میں سے دھکنا ہوا کیا نکلتا ہے؟

نختیار۔ تم جانتے نہیں اس کا نتیجہ کیا ہو گا؟

سلیم۔ (خاموش کرنے کو ہاتھ اٹھا کر) میں جانتا نہیں چاہتا؟

نختیار۔ (ذرا دیر بے حد اندیشہ ناک تفکرات میں غرق رہ کر) کاش مجھے پہلے معلوم ہوتا۔

میرے اس کوشش کا نتیجہ یہ ہو گا؟

سلیم۔ اور معاملات اور یہ تم ہو جاتے؟

نختیار۔ (ملاست کے انداز میں) تم نے مجھ سے کہا تھا۔ تم انارکلی سے ایک مرتبہ ملنا

صرف اس کو دیکھنا چاہتے ہو؟

سلیم۔ تب امید ٹٹا رہی تھی۔ اب کچھ چکی۔

بختیار۔ (نہیں جانتا کیا کہے۔ بے قراری سے مڑ کر ذرا فاصلے پر جاتا۔ اور گم سم کھڑا رہتا ہے)  
 داروغہ زنداں کو شبہ تھا۔ بہت تامل تھا۔ وہ کسی طرح رضا مند نہ ہوتا تھا۔ میرے  
 اصرار اور وعدوں نے۔ معاوضے کے لالچ نے مشکل اسے آمادہ کیا۔ لیکن  
 سلیم وہ ہوشیار رہے گا۔ اکبر اعظم کے عذاب کا خوف اسے چوکتا رکھے گا۔ بہت  
 چوکتا۔ وہ جیتے جی تمہیں انارکلی کو نہ لے جانے دے گا۔

سلیم۔ میرے جیتے جی وہ انارکلی کو رکھنے نہ پائے گا۔

بختیار۔ (بے بسی کی متوش نفروں سے ادھر ادھر کرتا ہے۔ کچھ کہنا چاہتا ہے۔ مگر بے سود  
 سمجھ کر نہیں کہتا۔ دوسری طرف ٹل جاتا ہے۔ کچھ دیر فاصلے پر خاموش کھڑا رہتا ہے۔  
 آخر نہیں رہا جاتا۔ بے قرار ہو کر مڑتا اور سلیم کے قریب آتا۔ اور بڑے درد اور خلوص سے  
 کہتا ہے) سلیم۔ تم تباہ ہو جاؤ گے۔ گرفتار ہوئے تو ذلیل و رسوا۔ اور فرار ہو  
 گئے۔ تو آوارہ وطن اور بے نوا۔

سلیم۔ (ساکت کھڑا جیسے افق میں اپنا مستقبل دیکھ رہا تھا۔ بختیار کا خلوص آخر اسے اپنی  
 طرف متوجہ کر لیتا ہے۔ سلیم کے چہرے پر ایک مردہ سا ہنسم آ جاتا ہے) جو آ رہا ہے۔  
 آنے دو۔ بختیار اسے نہ تم ردک سکتے ہو۔ اور نہ اکبر اعظم۔ ایک طرف موت  
 کے خون آلود دانت ہیں۔ اور دوسری طرف غریب الوطنی کے زہر آلود کانٹے۔  
 اور دونوں کے درمیان تقدیر۔ پر اسرار ششدر اور چپ چاپ۔ کون جانے  
 اس کے ہونٹ پر ہنسم آ جائے۔ یا آنکھ میں آنسو۔ لیکن موت بھی۔ انارکلی  
 کے لئے اور اس کے پہلو میں شیریں ہوگی بختیار وصال کی طرح شیریں۔

(انکھیں بند کریتا ہے) مگر میرے دودست آکچھ مت بول۔ چپ چاپ میرے  
 سینے سے لگ جا۔ مجھے ڈر ہے میرا دل اتنا نہ دھڑک سکے گا کہ ختم ہو جائے۔  
 میں تسکین چاہتا ہوں۔

(سلیم: تو پیلا ہے۔ بھتیجا کچھ دیر گھوم کھڑا اسے ملتا رہتا ہے۔ خیر سلیم کی  
 محبت بے قیود کر دیتی ہے۔ انکھیں شک آو رہی جاتی ہیں۔ بڑھ کر روز نو ہوتا  
 خیر سلیم کیا انہوں سے پٹ جاتا ہے۔ سلیم سے شکر کہ سینے سے لگ جاتا ہے)

چہ کردہ



## منظر دوم

زنداں - اسی روز آدھی رات کو +

ایک تہ خانہ - جس کی اونچی اونچی دیواریں سیل کی وجہ سے شور آلود ہیں - چھت کے قریب ایک سلاخ دار درزن ہے - جو باہر زمین کی سطح سے اونچا ہونے کے باعث اس تہ خانے میں براہِ رو دشنی آنے کا کیا راستہ ہے - سامنے ایک دروازہ ہے - جس کے باہر تہ خانے سے دو سیڑھیاں اونچی ایک مختصر سی دیوڑھی ہے - تہ خانے کی سیڑھیاں اسی دیوڑھی میں آکر ختم ہوتی ہیں - دروازے میں سلاخیں لگی ہیں - اور باہر کی طرف ایک بھاری قفل پڑا ہے - تہ خانے میں سیاہی مائل پتھر کا فرش ہے - کونے میں پُرال کا ایک ڈھیر ہے - جو قیدی کے لئے بستہ کا کام دیتا ہے +

روشنی کے لئے طاق میں جو چراغ رکھا تھا بجھ چکا ہے۔ تہ خانے میں نہ جیرا ہے نہ  
روزان میں سے باہر کا آسمان اور اس کے تارے نظر آ رہے ہیں۔ یہی روشنی ہے جس کی امداد  
سے اگر آواز کی پہنائی میں غور سے دیکھا جائے تو تہ خانے کے درمیان انارکلی کھڑی ہوئی ایک  
نبتا کہ تارک کہ جسے کی طرح نظر آتی ہے۔

حرم کے جشن کی جگہ گاہٹ کے بعد آج جب اس کے دماغ پر سے تیز و تند شراب کا  
اثر رفتہ رفتہ زائل ہوا۔ تو اس نے اپنے آپ کو اس تیر و تارک کہ جس میں پایا۔ وہ روتی رہی  
چینتی رہی۔ چلاتی رہی۔ لیکن اس کی ذہنی کی کچھ شنوائی نہ ہوئی۔ اسے کچھ یاد نہیں۔ وہ یہاں  
کب اور کیوں گر گئی تھی۔ اس کے دماغ پر اب تک ایک غبار سا چھایا ہوا ہے۔ وہ اس کے  
سمے ہوئے حواس اسے یہ یقین دلانے کی کوشش کر رہے ہیں کہ یہ سب کچھ نیند میں گڑ  
تا ہے۔

انارکلی۔ ٹوٹ جا۔ نیند ٹوٹ جا۔ میں تھک گئی۔ سانس ختم ہو جائیں گے۔ مرجاؤں  
گی یہیں۔ نیند میں۔ پھر کیا ہوگا! — (دونوں ہاتھ سینے پر رکھ کر بے قراری سے  
سربلاتی ہے) صاحب عالم مجھے جگا دو۔ جہاں سو رہی ہوں۔ اس جگہ۔ میرے  
سینے پر سر رکھ دو۔ میری پیچھی ہوئی مٹھیاں کھول دو۔ مجھے آواز دو۔ آہستہ سے  
دل کی دھڑکن میں۔ سانس کی گرمی میں۔ کوئی سن نہ لے۔ صرف میں سنوں۔  
میری انارکلی! میری اپنی انارکلی! میں کموں سلیم! سلیم! سلیم! خواب کی دنیا  
میں آوازیں مل جائیں۔ تمہاری گود میں آنکھیں کھول دوں۔ میں بولوں صا  
عالم! میرے بادشاہ! تم کو۔ انارکلی۔ میری نادرہ! اور پھر دونوں مسکرا پڑیں۔  
میں تمہیں یہ بھیا کہ خواب سناؤں۔ تم مجھے اپنے آغوش میں لے لو۔ اور

قمنہ لگاؤ۔ تم سے لپٹ جاؤں اور میں بھی قمنہ لگاؤں۔ اور پھر اکٹھے کوئی سہانا خواب دیکھنے لگیں محبت کا۔ روشنی کا۔ مہکتا ہوا۔ جگمگاتا ہوا۔  
(چونک کر سم جاتی ہے۔ تہ خانے کا اوپر کا دروازہ کھلنے کی آواز آتی ہے)

کون! — اماں میری اماں! اماں میری اماں! (دوڑ کر دروازے کی طرف جاتی۔ اور اسے دھکیلتی ہے) راستہ نہیں۔ اماں میری اماں! راستہ نہیں۔  
(سم کر سٹڑی ہوئی کھڑی ہے۔ کسی کے بیڑیوں پر سے اترنے کی آواز آتی ہے)  
خطرے کے احساس سے سراپہ ہو کر کبھی چھپنے کے لئے کونوں کی طرف بڑھنا چاہتی ہے۔ کبھی بھاگ جانے کو پھر دروازے کی طرف رخ کرتی ہے۔ ایسی متوحش ہے۔ کہ کچھ سمجھ میں نہیں آتا۔ کیا کرے۔ منہ سے ایک مدھم سا کانپتا ہوا شور مچ رہا ہے۔ آخر چار کھا کر گر پڑتی اور بے ہوش ہو جاتی ہے۔

ڈیوڑھی میں روشنی اور سائے نظر آتے ہیں۔ ذرا سی دیر بعد سلیم اور اس کے پیچھے پیچھے داروغہ زنداں داخل ہوتا ہے۔ سلیم نے زنل پن رکھی ہے۔ داروغہ زنداں نے روشنی کے لئے ایک دو شاخہ اٹھایا۔ اس کی مدھم روشنی میں اس دبلے پتلے سیاہ فام شخص کی کھڑی ڈاڑھی۔ عقاب نما باک اور چھوٹی چھوٹی آنکھیں خوفناک معلوم ہوتی ہیں۔ داروغہ زنداں دو شاخہ کو ایک ملاق میں رکھ دیتا ہے)

سلیم۔ (ہلکے) تم باہر ٹھہرو۔

داروغہ۔ (آواز سے) میں نے اس کا وعدہ نہ کیا تھا۔

سلیم۔ میں نے تمہارا قاتل کرنے کی قیمت ادا کی ہے۔

داروغہ۔ تنہائی میں ملاقات ان میں ہے۔  
 سلیم۔ ملاقات یوں ہی ہوگی۔ تمہیں قیمت سوچنے کی پھر اجازت ہے۔  
 داروغہ۔ یہ میری موت اور زندگی اور میرے خاندان کی راحت و برائی کا خیال ہے  
 سلیم۔ (گھٹائی سے) میں سمجھ سے کام لوں گا۔

داروغہ۔ (تامل سے) مجھے بہت شبہ ہے۔  
 سلیم۔ (ریک کر) کہنے تو مجھتا ہے۔ مجھے پیسا ڈارے گا۔ ترستا پھر دے گا۔  
 داروغہ۔ میں بے بس ہوں۔

سلیم۔ میں دی عہد ہوں۔ اور تمہاری اس بڑے مالگی کی داستان شہنشاہ کے کانوں  
 تک پہنچانے کے بہت سے ذریعے ابھی تک رکھتا ہوں۔  
 داروغہ۔ (مرعوب ہو کر) صاحب عالم۔

سلیم۔ (حقارت سے) بامبر جا!  
 داروغہ۔ (جلتے جاتے) لیکن صاحب عالم مجھے معلوم ہے۔ انارکلی کے متعلق اپنے  
 فرائض کی کوتاہی سے زیادہ کسی داستان کا ٹٹل الٹی کے کانوں تک پہنچنا  
 خطرناک نہیں۔

سلیم۔ (ان سُخی کر کے) اس وقت لوٹ جب میں پکاروں۔  
 داروغہ۔ (ڈیوڑھی میں سے) میں اس وقت لوٹوں گا۔ جب فرض مجھے پکارے گا۔  
 (داروغہ غاندکی یہ جیوں کی طرف مڑتا ہے)

سلیم۔ (غصے سے) کہنے بد معاش! (مڑ کر ادھر ادھر انارکلی کو دیکھتا ہے) انارکلی! انارکلی!  
 تم کہاں ہو؟ (آگے بڑھتا ہے۔ انارکلی سے ٹھوکر لگتی ہے) خداوند!۔ زمین پر!



(جلدی سے بیٹھ جاتا ہے) زندہ ہو نہ؟ (ہلا کر) انارکلی! انارکلی! (اس کا سراپنی گود میں رکھ لیتا ہے) انارکلی بولو! آنکھیں کھولو۔ ہوش میں آؤ۔ انارکلی!  
 انارکلی۔ (بوتی ہے۔ مگر آنکھیں بند ہیں) صاحب عالم۔ صاحب عالم۔ یہ تمہیں ہو۔ میں نے پہچان لیا۔ تمہاری آواز سن رہی ہوں۔  
 پکارو۔ اُور زور سے۔ جھنجھوڑو!

سلیم۔ انارکلی۔ میری جان جاگو۔ دیکھو تمہیں سلیم جگا رہا ہے۔ تمہارا سلیم!  
 انارکلی۔ (نیم رات آنکھوں سے) میں جانتی تھی۔ تم مجھے جگاؤ گے۔ اس گرم نیند سے۔ اپنی ٹھنڈی گود میں۔ اپنے شاہی محل میں جگاؤ گے۔ کیسی پیاری بات!۔ پر اب تک تم کہاں تھے؟  
 میں اس تپتی اور جھلستی ہوئی نیند میں۔ روتی رہی۔ چھتی رہی۔ تمہیں پکارتی رہی۔

سلیم۔ (ہلا کر) انارکلی اب تک بے ہوش ہو۔ جاگو۔ میری روح جاگو!  
 انارکلی۔ جاگ گئی۔ تم سے بول نہیں رہی۔ تمہاری آواز سن نہیں رہی۔ میرے ہوش حواس تو تم ہو۔ تمہارے ہوتے میں کیوں بے ہوش ہونے لگی؟  
 سلیم۔ (پریشانی سے) اے تکتے ہوئے) انارکلی تم دیوانی ہو گئی ہو؟

انارکلی۔ (بیٹھ جاتی ہے) تم سے کس نے کہا؟ ظلم کی ان کلوں نے۔ جو میرے رونے پر بہتے تھے۔ کھلکھلاتے تھے۔ تھقے مارتے تھے درندے! (انگلی ہونٹوں پر رکھ کر) چپ چپ۔ دیکھو سنو! ویران نیند میں سے ان کے تھقوں کی گونج آ رہی ہے (سم کر سلیم سے چٹ جاتی ہے) میرے پاس سے نہ جانا۔ صاحب عالم

نہ جانا! وہ مجھے جتنا چھوڑیں گے۔ مار ڈالیں گے۔ مار ڈالیں گے۔ چھری بھرنے  
گرگلا گھونٹ کر۔ گھوڑ کر۔ صرف کھانکھاکر!

سلیم۔ (سہیلی سے) انارکلی خدا کے لئے ہوش میں آؤ۔ محبت کا واسطہ ہوش میں  
آؤ۔ میرے دماغ کے تار بہت تن چکے ہیں۔

انارکلی۔ (سینہ کا منہ تکتے ہوئے) میں کیا کروں۔ کچھ ہو تو۔ تم صرف حکم دو کنیز پالنے گی۔  
سلیم۔ (منصوب ہو کر) ادھر ادھر دیکھتا ہے کیا کرے۔ پھر بے بسی کے عالم میں انارکلی کا منہ  
تھنے لگتا ہے) انارکلی یاد کرو۔ کیا ہوا تھا۔ میرے ساتھ مل کر یاد کرو۔ کیا ہوا تھا  
جہاں مجھ کو چھوڑا تھا۔ وہیں سے مجھ کو ساتھ لو۔

انارکلی۔ کہاں سے؟

سلیم۔ (تھوڑے اس کے گرد ڈال کر) تمہیں جشن کی رات یاد ہے؟

انارکلی۔ (سوچتے ہوئے) جشن کی رات؟ — ہاں ہاں۔ وہاں تم تھے۔ میری  
عمر بھر کی آرزو روشنیوں اور خوشبوؤں میں سلیم بن کر بیٹھی ہوئی تھی۔ اور  
میں تھی۔ بس تم تھے اور میں تھی۔ میں تھی اور تم تھے۔  
میں گھبراہٹی تھی تم مسکرا رہے تھے۔ میں مانج رہی تھی۔ تم جھوم رہے  
تھے۔ اور جنت زرین پر آئی تھی۔ کاش میں اسی جنت میں گیت  
اور مانج بن کر رہ جاتی!

سلیم۔ ہاں ہاں اور پھر؟

انارکلی۔ اور پھر؟ — ہاں جیسے جہنم کا سب سے گہرا اور اندھ (انارکلی پٹ پٹا۔  
کالے اور اندھ جہرے دھوئیں نے ہمیں ایک دوسرے سے کھود دیا۔ اور

شعلوں کی تپتی تپتی۔ لمبی لمبی اور بے قرار زبانیں لپک پڑیں۔ میرا دم گھٹ کر رہ گیا۔ اور —

سلیم۔ اور تمہیں نہیں معلوم یہ کیا ہوا تھا؟

انارکلی۔ (سلیم کو تکتے ہوئے) تم بتاؤ؟

سلیم۔ نعل النبی نے ہم دونوں کو محبت کے اشارے کرتے ہوئے دیکھ لیا تھا۔ یا نہیں ان کی وہ گرج ہو!

انارکلی۔ (سوچتے ہوئے) یاد آگیا۔ آگیا۔ آسمان پھٹ پڑا تھا۔ پناہ پناہ!

سلیم۔ اور پھر وہ حبشی غلام۔ ان کا تم کو گرفتار کرنا۔

(انارکلی سکڑ کر سلیم کے ساتھ لگ جاتی ہے)

اور پھر وہ تمہیں یہاں قید خانہ میں ڈال گئے۔

انارکلی۔ قید خانے میں؟ (ادھر ادھر دیکھ کر) ہم کہاں ہیں؟ قید خانے میں —

مجھے یاد آگیا (پشانی پر ہاتھ رکھ لیتی ہے) میرے دماغ پر کیا آگیا تھا۔ یوں ہی

ہے — یوں ہی ہے۔ سب کو معلوم ہو چکا۔ یوں ہی ہونا تھا۔ میں قید

ہوں۔ میری اماں۔ میری شریا میں قید ہوں (سربھکا لیتی ہے) تم بھی قید ہو

صاحب عالم؟

سلیم۔ (دروازے پر ایک نظر ڈال کر کھڑا ہوتا۔ اور اپنے ساتھ انارکلی کو بھی کھڑا کر لیتا ہے)

میں تمہیں لے جانے کو آیا ہوں۔

انارکلی۔ نعل النبی مان گئے۔ مجھے تم کو دے ڈالا؟

سلیم۔ نہیں۔ میں ان کی چوری سے تمہیں بھگالے جانے کو آیا ہوں۔

انارکلی - بھگالے جانے کو؟  
سلیم - وہ تمہیں مار ڈالیں گے۔

انارکلی - مار ڈالیں گے! (سوچتے ہوئے) اور پھر نعرہ دے جائے گی (ہجرت سے) نہیں  
نہیں میری جان کیوں لیتے ہیں۔ میں نے کیا کیا ہے؟ میں تمہیں چاہتی ہوں۔  
اس لئے؟ اور تو کچھ نہیں چاہتی۔ مجھے چاہئے دیں۔ میں چاہتی رہوں گی صرف  
چاہتی رہوں گی۔ اور چاہتی چاہتی آپ ہی مر جاؤں گی؟  
سلیم - (جوش سے) یہ ناممکن ہے۔ تم میرے ساتھ بھاگ کر جاؤ گی؟  
انارکلی - کہاں؟

سلیم - جہاں نسل انہی کی شعلہ باز نظریں نہیں پہنچ سکتیں۔ جہاں ان کی پیشانی کی  
شکون کا سایہ نہیں پڑ سکتا۔ جہاں محبت آزادی کے سانس لیتی ہے محبت  
ہنستی ہے۔ محبت کھیلتی ہے۔

انارکلی - (سوچتے ہوئے) ایسی جگہ! ایسی جگہ!

سلیم - (جذبات سے) جہاں ہو کر انارکلی کو بازو میں لے لیتا ہے تو میرے دل کے سنگھاسن  
پر بیٹھ کر حکومت کرے گی۔ تو میری دنیا کی ملکہ ہو گی۔ اور میں تیری دنیا کا  
غلام! اور وہاں رنگین جھاڑیوں کی معطر ٹھنڈک میں جہاں کلیاں بجا کر رہی  
جا رہی ہوں گی۔ اور چاند محبت کی سوچ میں چپ چاپ غم گیا ہو گا۔ مغرور شہنشاہ  
تھکے ہوئے چاہنے والے آرام کریں گے۔ تو میرے زانو پر سر رکھ کر آنکھیں  
بند کر کے لیٹے گی۔ اور صرف میرے سانس میں محبت کو سنے گی۔ اور جب  
تو مسکرا کر آنکھیں کھول دے گی۔ تو چاند ہنستا ہوا چل دے گا۔ کلیاں کھل کھلا



کہ ہم پگرنے لگیں گی۔ اور پھولوں کے نرم اور معطر ڈھیر کے نیچے دو دھڑکتے ہوئے دل دب جائیں گے۔

انارکلی۔ (بیٹابی سے) چلو۔ ادھر کو چلو۔ دھان کا کونسا راستہ ہے؟  
سلیم۔ (فرغل میں سے تلوار نکال کر) وہ یہاں ہے۔

انارکلی۔ (ڈرجاتی ہے) تلوار! خودکشی؟ دوسری دنیا میں۔ یہاں نہیں؟  
سلیم۔ یہاں یا دھان؟

انارکلی۔ (گھبرا کر) وہ تمہیں پکڑ لیں گے۔ مجھے تم سے چھین لیں گے۔ محبت بکھڑ جائے گی۔ پھر کیا ہوگا؟

سلیم۔ تقدیر ہی جانتی ہے۔

انارکلی۔ (سلیم کے ساتھ لگ کر) یوں نہ کرو۔ یوں نہ کرو۔ تم کسی مصیبت میں پھنس جاؤ گے۔ میں کیا کروں گی؟ یوں نہیں۔ یوں نہیں۔ اس میں خطرہ ہے۔ نہ جانے کیا ہے۔

سلیم۔ ہم اکٹھے مرنے کو بھی تیار ہیں — تیار ہیں انارکلی؟

انارکلی۔ (کچھ دیر سلیم کا منہ کھتی رہتی ہے) ہاں تیار ہیں۔

سلیم۔ تو آؤ۔ میرے بازوؤں میں آؤ۔ میں تمہیں اس زنداں اور قلعے میں سے

خون کی کپڑی میں سے گزار لے جاؤں گا۔ باہر برق رتنا گھوڑے ہمارے

منتظر ہیں۔ اور باقی تقدیر جانتی ہے۔

(سلیم بازو کھول دیتا ہے۔ انارکلی اس سے لپٹ جاتی ہے۔ وہ دائیں ہاتھ

میں تلوار لے کر بائیں ہاتھ انارکلی کے گرد ڈالے۔ دروازہ ڈیوڑھی کی طرف

بڑھتا ہے۔ ایک سخت سیڑھیوں پر سے کسی کے اترنے کی آواز آتی ہے۔  
 داروغہ۔ (ڈپٹا کا پتا دیوڑھی میں داخل ہوتا ہے۔ اس قدر خوف زدہ اور سرسیمہ معلوم ہوتا  
 ہے کہ بات نہیں کر سکتا) صاحب عالم! صاحب عالم!  
 سلیم۔ تو آگیا کیسے۔ امارکلی کو مجھ سے چھیننے؟  
 داروغہ۔ (بے انتہا پریشانی کے عالم میں) نہیں نہیں اور بات ہے؟  
 سلیم۔ کیا ہے؟  
 داروغہ۔ میں اور آپ دونوں خطرے میں ہیں؟  
 سلیم۔ کیسے؟  
 داروغہ۔ نفل الہی ادھر آ رہے ہیں؟  
 (امارکلی آنکھیں پھاڑے داروغہ کو تک رہی تھی۔ نفل الہی کا نام سنتے ہی ایک  
 آدھ کر بے ہوش ہو جاتی ہے۔ سلیم کے ایک ہاتھ میں توار ہے۔ دوسرے  
 ہاتھ سے اس نے بے ہوش امارکلی کو سنبھال رکھا ہے)  
 سلیم۔ (گنجہ کر) نفل الہی! کون کہتا ہے؟  
 داروغہ۔ چوکی دار خیر لایا ہے؟  
 سلیم۔ کیوں آئے؟ (سوچ میں پڑ جاتا ہے) امارکلی کی جان لینے کو؟  
 داروغہ۔ نہیں قیدیوں کے معائنے کے لئے؟  
 سلیم۔ جھوٹ! رات کو معائنہ؟ وہ جان لینے کو آئے ہیں۔ مار ڈالنے کو؟  
 داروغہ۔ اس وقت سزا نہیں ہو سکتی؟  
 سلیم۔ (تن کر کھڑا ہو جاتا ہے) انہیں آنے دو۔ جو ہو سو ہو؟

داروغہ۔ (دوزخ ہو کر درماتہ جوڑ کر) مجھے بچا لیجے۔ صاحب عالم اللہ چلے جائیے۔ انہوں نے آپ کو یہاں دیکھ لیا۔ تو میں سزا پاؤں گا۔ مار ڈالا جاؤں گا میرے بچے دنیا میں لا وارث رہ جائیں گے۔ ہم سب برباد ہو جائیں گے (پیروں کو ماتہ لگا کر) چلے جائیے۔ اللہ چلے جائیے۔

سلیم۔ اور انارکلی کو تم خونی بھیڑیوں کے رحم پر چھوڑ جاؤں؟  
داروغہ۔ اس کا بال بھی بیکانہ ہونے پائے گا۔  
سلیم۔ مجھے اعتبار نہیں۔

داروغہ۔ (سلیم کے قدموں میں سر رکھ کر) رات کو سزا نہیں ہو سکتی۔  
سلیم۔ (متشکر نظروں سے) میرا المینان نہیں ہو سکتا۔  
داروغہ۔ میں خدا اور اس کے رسول کے سامنے کتا ہوں۔ رات کو سزا نہیں ہو سکتی۔  
سلیم۔ (تذبذب کی پریشانی میں اس کا منہ ٹپکتے ہوئے) آج رات کے بعد مجھے یہاں آنے کا موقع نہیں مل سکتا۔

داروغہ۔ (سینے پر ماتہ رکھ کر) میں موقع دوں گا۔  
سلیم۔ (اسے شبہ کی نظروں سے دیکھتے ہوئے) کب؟

داروغہ۔ (کھڑے ہو کر) آج ہی رات میں۔

سلیم۔ (سر کی جنبش نفی سے) تیری زبان بدل سکتی ہے۔

داروغہ۔ میری بد معاظلی کی داستان ظل الہی تک پہنچ سکتی ہے۔

سلیم۔ (پس دیش کے عالم میں) میری نظروں میں بُرے بُرے شگون پھرتے ہیں۔

داروغہ۔ (منطرب ہو کر ڈیوڑھی میں جاتا اور نوٹ کرتا ہے) صاحب عالم جلدی کیجے۔

آپ کو یہاں رہنا ہے۔ تو مجھے جان بچا کر بھاگ جانے دیجئے نفل الہی یہاں  
 آئیں۔ تو صرف آپ کو اور انارکلی کو پائیں (ایسی سے سر ہلا کر) لیکن پھر بھی۔  
 میں چہرہ بھی برباد ہو جاؤں گا میں کیسے اپنے بے خبر بال بچوں کو ساتھ لے  
 کر بھاگ سکوں گا! سر پیٹ کر میری غریب بیوی معصوم بچہ تمہیں کیا معلوم  
 تم صبح کو آنکھ کھولو گے تو کیا خبر سنو گے۔ میں لٹ گیا۔ میرے اللہ۔ میرے  
 شہزادے میں لٹ گیا (زمین پر بیٹھ کر رونے لگتا ہے)

سلیم۔ تو سچ کہتا ہے۔ مجھے پھٹنا نہ ہو گا؟

داروغہ۔ (کھڑے ہو کر آنسو پونچھتے ہوئے) مجھے اس وقت بچا لیجے۔ میں آپ کی مدد  
 کروں گا۔

سلیم۔ کیسے؟

داروغہ۔ آپ ادھر میرے حجرے میں ٹھیرے۔ نفل الہی کے رخصت ہو جانے  
 کے بعد میں دروازہ کھلا چھوڑ کر ان کے ساتھ چلا جاؤں گا۔ آپ نیچے آئے  
 گا۔ اور انارکلی کو اٹھالے جائے گا۔ نفل الہی اسے میری بھول کا نتیجہ سمجھیں گے  
 آپ انارکلی کو بچالیں گے۔ میرا تصور بھی تھوڑی سی سزا پر ٹل جائے گا۔  
 سلیم۔ (توقف کے بعد) تو جو کہہ رہا ہے۔ یہی کرے گا؟

داروغہ۔ (سر جھٹکا کر) مگر میں غریب اہل و عیال والا ہوں۔ تنخواہ —  
 سلیم۔ (بات کاٹ کر) تو کسی چیز کا محتاج نہ رہے گا۔

(پھر کسی کے میٹر میوں پر سے اترنے کی آواز آتی ہے۔ داروغہ پک کر ڈیڑھی  
 میں جاتا ہے)



سیاہی۔ (یڑھیوں ہی میں سے) داروغہ صاحب ظل الہی آپہنچے (واپس جاتا ہے)

سلیم۔ (گہرا کر) تو اپنے نفلوں پر قائم رہے گا؟

داروغہ۔ (جلدی سے اندر آکر) خدا اور اس کا رسول شاہد ہیں۔

سلیم۔ میں کہاں جاؤں؟

داروغہ۔ (ڈیوڑھی میں جاتے ہوئے) میرے ساتھ آئیے۔

سلیم۔ (انارکلی کو دُش پر لٹا کر) میری راحت۔ میری ٹھنڈک۔ یہاں آرام کر۔ خداؤ

اس کے فرشتے تیرے محافظ ہوں۔

(آگے آگے داروغہ اور پیچھے پیچھے سلیم جاتا ہے۔ یڑھیوں پر سے ان کے

قدموں کی آواز غائب ہونے کے تھوڑی دیر بعد انارکلی ہوش میں آتی ہے)

انارکلی۔ (بے یسے) صاحب عالم ہم پہنچ گئے؟ — کہاں ہیں؟ — اندھیرا

کیوں ہے؟ — چاند کہاں گیا؟ — یہاں تو نہ کوٹلوں کی کوک ہے

نہ پھولوں کی خوشبو — تمہارا دل کہاں دھڑک رہا ہے؟ — کھو تو؟ —

بولو نہ؟ — چپ کیوں ہو؟ بیٹھ کر اے زنداں ہے وہی جہنم اور تم نہیں اور

میرے سلیم تم نہیں۔ آجاؤ۔ یہیں جنت بن جائے گی۔ بس تم آجاؤ۔ اور کہیں

نہ جائیں گے۔ یہیں گھلے میں باہیں ڈال کر۔ آنکھوں میں آنکھیں ڈال کر دم

توڑ دیں گے۔ آجاؤ۔ تمہاری انارکلی تمہیں دیکھے بغیر نہ گزر جائے۔

(یڑھیوں پر سے پھر کسی کے اترنے کی آواز آتی ہے۔ انارکلی خوف کے مارے

کھڑی ہو کر پستی پستی آنکھوں سے دروازے کی طرف دیکھتی ہے۔

داروغہ زنداں آتا ہے۔ اور کواڑ بند کر کے ایک تہقہ لگاتا ہے)

انارکلی۔ (ڈرتے ڈرتے) صاحب عالم کہاں ہیں؟  
(دور دروغ کچھ جواب نہیں دیتا۔ ایک اور تہمت لگاتا ہے۔ اور سیزئیسوں پر چڑھ جاتا)

(۷)

انارکلی۔ (دوڑتی ہے، دور دروازے پر جا کر دیوانہ وار سے دھکیلنے کی کوشش کرتی ہے۔  
روتے ہوئے) صاحب عالم! صاحب عالم! (پلا کر) شہزادے! شہزادے!  
(پتے پتے) سلیم! سلیم! (بے دہجہ کر) میری اماں! میری اماں! (بیہوش ہو کر  
دور دروازے کے سامنے اونڈھی گر پڑتی ہے)

پیر ۵۵

## منظر سوم

اکبر کی خواب گاہ۔ اسی رات میں اور تقریباً اسی وقت ۛ

ایک مختصر مگر تکلف سے آراستہ مجھو جس کی چھت ماہی پشت انداز کی ہے۔ دیواروں کا بیشتر حصہ قرمزی مغل کے بھاری بھاری پردوں سے جن پر سیاہ ریشم سے بڑے بڑے نقش بنے ہیں چھپا ہوا ہے۔ صرف سامنے کی دیوار کے درمیانی حصے پر سے پردے سر کے ہوئے ہیں جہاں ایک خوش وضع جالی دار محراب ہے۔ محراب کے جھروکے میں سے نیلے آسمان پر چند تارے ٹٹاتے نظر آ رہے ہیں ۛ

ایرانی تابلوں کے زرش پردائیں کونے میں سونے کے بھاری بھاری جڑاؤ پایوں کا ایک پلنگ بچا ہے جس پر تانبے کے رنگ کا پلنگ پوش پڑا ہے۔ سرانے ایک ہشت پہلو

میز پر تلوار اور دو شاخہ رکھا ہے۔ بائیں طرف ایک بیش قیمت تخت پر زری کے کام کی منڈ بھی ہے۔ اور اس پر کچھ رکھے ہیں۔ دائیں بائیں دیوار کے ساتھ چھ چوکوں پر زریں پھولہ انوں میں رتن مارا اور کرن پھول کی زمینیوں میں سے پاؤں۔ زاری اور زریں کے پھول ابھرا بھر کر عطر بنی ہیں۔

کمرے کے درمیان میں اکبر ایک کشمیری ذغل پنے ہاتھ ایک ہشت پہلو میز پر کھائے کھڑا سامنے ٹھہرا ہوا ہے۔ پیچھے تخت پر رانی بیٹھی ہے۔  
 رانی۔ ہمارا جرحہ کیجئے۔ پہلے میری التجا تھی اس کو چھوڑ دیجئے۔ اب میری فرمائش ہے۔ انارکلی کو سلیم کے لئے چھوڑ دیجئے۔  
 اکبر۔ انارکلی کو سلیم کے لئے۔ یہ تم کہہ رہی ہو رانی؟  
 رانی۔ سب کچھ سوچ کر۔ سب کچھ سمجھ کر۔ سب پہلوؤں پر غور کر کے۔  
 اکبر۔ تمہارا مشورہ ہے۔ کہ میں اپنی زندگی کے تمام خواب چکنا چور کر ڈالوں۔ خواب جو میرے دنوں کا سینہ۔ میری راتوں کی نیند۔ میری رگوں کا لہو۔ میری ہڈیوں کا مغز ہیں۔ تمہارا مشورہ ہے۔ کہ میں ان سب کو چکنا چور کر ڈالوں۔  
 رانی۔ (کچھ کنا چاہتی ہے۔ مگر نہیں کہتی۔ سر جھکا لیتی ہے) اولاد کے لئے کیا کچھ نہیں کیا جاتا؟

اکبر۔ (دبے ہوئے جوش سے) کیا کچھ نہ کیا گیا؟  
 رانی۔ (سر جھکانے ہوئے) پھر اب بھی ہم کیوں نہ صرف ماں اور باپ کا حق ادا کریں؟  
 اکبر۔ اور اس سے کب تک اولاد کے فرض کی اُمید نہ رکھیں؟  
 رانی۔ (سراٹھا کھانسیوں اُمید رکھیں۔ ہمیں تو تھے۔ جو اولاد کی آرزو میں سامنے کی



طرح اداس پھرتے تھے۔ ہمیں تو تھے۔ جو اولاد پاکر دونوں جہان حاصل کر بیٹھے تھے۔ اور ہمارے ہی لئے تو اس کا ایک تبسم زندگی کے تمام زخموں پر مرہم تھا۔ ہم تو صرف اس لئے اس کی تمنا کرتے تھے۔ کہ اس سے ہمارا دیرین دل آباد ہو۔ اور ہم اپنی موت کے بعد بھی اس میں زندہ رہ سکیں۔ پھر اس کے توقع کیسی؟

اکبر۔ تم ماں ہو۔ صرف ماں۔

رانی۔ (بل کر کھڑی ہو جاتی ہے۔ ضبط کی کوشش کرتی ہے۔ مگر نہیں رہا جاتا۔ پھٹ پڑتی ہے) میں خوش ہوں کہ میں صرف ماں ہوں۔ اور مجھ کو رنج ہے۔ کہ آپ شہنشاہ ہیں۔ صرف شہنشاہ۔

اکبر۔ (منہ موڑتے ہوئے) ہم اسے محبت کی غیر ضروری نرمی سے بگاڑنا نہیں چاہتے۔  
رانی۔ (چکر) سختی ایک نوجوان اور جوشیلی طبیعت کو سنوار نہیں سکتی۔

اکبر۔ (مہلاتا ہوا میز کے دوسری طرف چلا جاتا ہے) لیکن اسے سنورنا ہی ہوگا۔ سنورے بغیر اس کا قدم ہندوستان کے تخت کو نہیں چھو سکتا۔

رانی۔ وہ آپ کے ہندوستان کے تخت کو جہنم سمجھتا ہے۔ جہاں انارکلی ہو۔ وہ جگہ اس کی جنت ہے۔

اکبر۔ (بڑکرا رانی کو دیکھتا ہے) یہاں تک؟

رانی۔ اس کی رگوں میں خون جوانی کے گیت گار رہا ہے۔ اور جوانی کی نظروں میں ہندوستان ایک عورت سے زیادہ قیمت نہیں رکھتا۔

اکبر۔ (رانی کو تکتے ہوئے) ہندوستان ایک عورت سے سستا ہے؟

رانی۔ وہی کتاب ہے۔

اکبر۔ خود سلیم؟

رانی۔ خود سلیم۔

اکبر۔ (مانٹے کر: قد پیشانی پر کھیتا ہے) آہ میرے خواب! وہ ایک عورت کے عشقوں سے بھی ارزاں تھے! — فاتح ہند کی قسمت میں ایک کینز سے شکست کھانا لکھا تھا۔

رانی۔ (سرجھکا کر خاموش ہو جاتی ہے۔ ذرا دیر بعد سر اٹھا کر) جو ہو چکا بدل نہیں سکتا۔ جو آنے والا ہے اسے سہ ہار دینے۔

اکبر۔ (ماپوسی کے قتل اور غصے سے) اور کیا آئے گا؟ میرے دل کو اجاڑ دینے کے بعد وہ میرے جسم کو بھی ویران کر ڈالے گا آرزو مند ہے؟

رانی۔ کیا کہتے ہیں مہاراج۔ یہ سوچنے سے پہلے وہ اپنی جان گنوا ڈالے گا۔  
اکبر۔ (غم سے سرجھکا کر) اس کے وہی معنی ہیں۔ ہم۔ ہماری آرزوئیں۔ ہماری رات۔ ہماری زیست۔ سب اس کے لئے بے معنی لفظ ہیں۔ اس کا سب کچھ انارکلی ہے۔ اس کے دل میں ماں باپ کی یہ قدر ہے۔

رانی۔ اس کے دل میں اپنی محبت کا اندازہ اس کی موجودہ حالت سے نہ لگائیے۔ یہ جنون آرام سے گزر جانے دیجئے۔ اور پھر دیکھئے سلیم کیا بن جاتا ہے۔

اکبر۔ (رانی کو تکتے ہوئے) اور یہ جنون کس طرح گزرے گا؟

رانی۔ چڑھا ہوا دریا بند لگانے سے نہ رُکے گا۔ اسے انارکلی کو لے لینے دیجئے۔ وہ اسے اپنی سلیم بنائے۔ انارکلی کا ہو کر وہ ہمارا سلیم بن جائے گا۔

اکبر۔ (کچھ دیر سامنے دیکھتا رہتا ہے) اسے اپنا بنانے کے لئے میں ایک کینٹر کا ممنون  
احسان نہیں بننا چاہتا (توقف کے بعد) جو کچھ وہ چاہتا ہے اسے کرنے دو۔  
اور جو کچھ میں چاہوں گا۔ میں کروں گا۔

رانی۔ (مایوس ہو کر چلتی اور پلنگ کے قریب پہنچ کر رک جاتی ہے) میں پھر کہوں گی۔ آپ  
شہنشاہ ہیں۔ صرف شہنشاہ۔

اکبر۔ (خاموش کرنے کو ہاتھ اٹھا کر) ہم اور کچھ نہیں سننا چاہتے۔ ہم سوچیں گے۔ او  
کل صبح انارکلی کا فیصلہ۔

(انارکلی کی ماں دیوانہ وار اندر گھس آتی ہے)

ماں۔ انارکلی کا فیصلہ! میری غریب بچی کا فیصلہ! اسے بخش دے نکل الہی! اسے  
شہنشاہ! اسے غریبوں کی قسمت کے والی!

اکبر۔ (حیرت اور غصے سے) بغیر اجازت یہاں آنے کی جرأت!

ماں۔ (دو زانو ہو کر) بندے خدا کے حضور میں بغیر اجازت جاسکتے ہیں۔ اور تو خدا کا

سایہ ہے۔ مہربان شہنشاہ ہے۔ اور وہ میری بچی ہے۔ میری زندگی کی آس

ہے۔ خطا دار ہے۔ مگر تو کریم ہے۔ گنہگار ہے مگر تو رحیم ہے۔ بخش دے۔ اللہ

اس کو بخش دے۔

اکبر۔ جاؤ اور فیصلے کا انتظار کرو۔

ماں۔ میں کہاں جاؤں۔ شہنشاہ مجھے کہیں قرار نہیں۔ رانی تم عورت ہو (اٹھ کر رانی

کے پاؤں پر دیتی ہے) بچے کی ماں ہو۔ ان بیسوں کو جانتی ہو۔ میں تمہارے

پیروں کو چومتی ہوں۔ کہہ دو۔ مجھے مار ڈالیں۔ میں دنیا سے سیر ہو چکی۔ میرے

مکڑ بے مکڑے کر ڈالیں۔ مگر اس ناشاد نے دنیا کا کچھ نہیں دیکھا۔ اسے بخش دیں۔

اکبر۔ دروازے کی طرف رخ کر کے، اسے بے جاؤں  
(خواجہ سرا داخل ہو کر اسے اٹھاتے ہیں)

ماں۔ میں یہیں جم کر رہ جاؤں گی۔ یہیں بوش حواس کھو بیٹھوں گی۔ مجھے ہاتھ پیرا لینے دو۔ خون کو خون کے لئے التجا کر لینے دو۔ شاید وہ بچ جائے میری جان میرے جگر کا مکڑا۔ میری نادرہ! (خواجہ سرا لے جانے کو کہنیتے ہیں) رانی تم بولو شہنشاہ ایک رحم کی نظر ڈالو۔ یہ بڑھیا جی اٹھے گی۔  
(اکبر سر جھکائے خاموش کھڑا رہتا ہے)

ظالمونہ کھینچو۔ رحم! رحم! الٹی تو ہی سن۔ ظل الٹی نہیں سنتا۔ اے آسمان پھر تو ہی مدد دے۔ رانی مدد نہیں کرتی ان کے دلوں کو نرم بنا۔ کہ انہیں میرا دکھ معلوم ہو سکے۔

(اکبر بے قاری سے سر ہلاتا ہے۔ خواجہ سرا انارکلی کی ماں کو زور سے کہنیتے ہیں)  
ہٹے مجھے یوں نامراد نہ لے جاؤ۔ میں یہاں سے نکلتے ہی دم توڑ دوں گی۔  
یہ منصف آسمان گر پڑے گا۔ اس ظلم کا۔ اس قہر کا انتقام لے گا۔  
(خواجہ سرا چمختی چلاتی کو زبردستی لے جاتے ہیں۔ پیچھے پیچھے رانی آنسو پونچھتی ہوئی خاموش چلی جاتی ہے)

اکبر۔ (توقف کے بعد سر آسمان کی طرف اٹھا کر) نامراد باپ اور یا یوس شہنشاہ۔ لوں تیرے خواب تمام ہوئے (آنکھیں بند کر کے سر جھکا لیتا ہے) دنیا سے۔ واقعات



سے اور تقدیر تک سے لڑنے کے بعد کون جانتا تھا۔ تجھ کو یہ درد انگیز مرحلہ  
 طے کرنا پڑے گا (گری آہ بھر کر) جس کے لئے خود سب کچھ کیا تھا۔ اس سے۔  
 اپنی اولاد سے۔ اپنے شیخو سے ابھنا ہوگا (توقف کے بعد بے قراری سے) یاں  
 یاں! ہندوستان کیوں اور جہان بینی کی آرزو کیوں (سوچتے ہوئے ملول  
 نظروں سے) اس کے لئے جس نے ایک حسینہ کی آنکھوں پر باپ کو فروخت  
 کر ڈالا! اس کو باپ نہیں چاہئے۔ باپ کی محبت نہیں چاہئے۔ باپ کا  
 ہندوستان نہیں چاہئے۔ وہ صرف انارکلی کو لے گا۔ ایک کینز کو جو اسے اندر  
 دکھائے۔ اس کے سامنے ناپے اور اس سے اشارے کناٹے کرے۔  
 (اتھ پشانی پر رکھ لیتا ہے) آہ میرے خواب! میرے خواب! (انتہائی مایوسی کے  
 عالم میں مڑ کر تخت تک پہنچتا ہے۔ اور اس کے قریب خاموش کھڑا ہو جاتا ہے) کل  
 رات وہ اپنی جنت میں تھا۔ اگر دلا رام نہ دکھاتی — کساں ہے  
 وہ؟ وہ ضرور کچھ زیادہ جانتی ہوگی (مڑ کر تالی بجاتا ہے)  
 (خواجہ سرا داخل ہوتا ہے)

دلا رام!

(خواجہ سرا اٹھنے پاؤں واپس جاتا ہے)

(تخت پر بیٹھ کر) میرے ہی بیٹے کی محبت اگر ایک کینز چاہے تو مجھ کو بخش سکتی  
 ہے آہ شیخو! تم اکبر کی کینز کو اکبر ہی کے سینے پر بچانا چاہتے ہو (انتہائی صدمہ کے  
 مارے سر جھکا لیتا ہے)

(دلا رام داخل ہو کر مجرا بجاتا ہے)

اکبر۔ (کچھ دیر چکا اسے دیکھتا رہتا ہے) لڑکی! تجھے شیخو اور نارنگلی کے کیا تعلقات معلوم ہیں؟

دلا رام۔ (سراسیمگی سے) ظل الہی کچھ نہیں۔

اکبر۔ جواب دینے سے پہلے سوچ۔

دلا رام۔ میں نے سچ کہہ دیا۔

اکبر۔ (پر معنی انداز میں) تو نے سچ نہ کہا تو تجھ سے کھلوایا جائے گا۔

دلا رام۔ (سہم کر) ظل الہی! ظل الہی!

اکبر۔ ایک لفظ نہیں۔ جو کچھ ہم دریافت کرنا چاہتے ہیں۔ اس کے سوا ایک لفظ نہیں۔

دلا رام۔ (بڑھ کر داناؤں بوجاتی ہے۔ بجابت سے) میں کچھ نہیں جانتی۔

اکبر۔ (دلا رام کی گردن دونوں ہاتھوں سے پکڑ کر) کہنی جھوٹ! تو نے دکھایا۔ صرف تو دیکھ

سکی۔ تمام جشن میں سے صرف تو۔ جو اس وقت ہمارے حضور میں موجود تھی۔

جو سب سے زیادہ مصروف تھی۔ تو جانتی تھی۔ تجھے اس کی توقع تھی۔ کہنا

ہو گا دلا رام۔ سب کچھ۔ جو تو جانتی ہے۔ ورنہ کھلوایا جائے گا۔

دلا رام۔ مجھے بخش دیجئے۔ مجھے بخش دیجئے۔

اکبر۔ تیرا دوسرا غیر ضروری لفظ پوچھنے کے ذرائع تبدیل کر دے گا۔

دلا رام۔ (سسی ہوئی آواز میں) وہ مجھے برباد کر ڈالیں گے۔ ظل الہی کے عتاب میں لے

آئیں گے۔

اکبر۔ کون؟

دلا رام۔ (ادھر ادھر دیکھ کر) صاحب عالم۔

اکبر۔ شیخو؟ وہ جرات نہیں کر سکتا (دلارام کی گردن چھوڑ دیتا ہے)  
 دلارام۔ (اکبر کے پیروں کو ہاتھ لگا کر) ان کی دھمکی خوفناک تھی۔ افشائے راز کی سزا  
 موت سے بھی زیادہ ہولناک تھی۔

اکبر۔ کیا؟

دلارام۔ مجھ پر وہ جھوٹا الزام لگایا جائے گا۔ جو واقعات نے انارکلی پر لگایا۔

اکبر۔ کہ تو سلیم کو چاہتی ہے؟

دلارام۔ اور محبت کی مایوسی نے مجھے یوں انتقام لینے پر آمادہ کیا۔

اکبر۔ تو ہمارے سایہ عاطفت میں ہے۔ بول!

دلارام۔ (کھڑی ہو کر) ہر آدمی دیکھتی ہے، وہ رات کو باغ میں ملتے تھے۔ اور ان کی

ملاقاتیں خطرناک ارادوں سے بھری ہوتی تھیں۔

اکبر۔ (دلارام کو تکتے ہوئے) وہ ارادے؟

دلارام۔ (سجاست سے) مجھے جرات نہیں پڑتی۔

اکبر۔ (کڑک کر) کئے جا!

دلارام۔ (تال کے بعد) وہ ظل النہی کے دشمنوں پر آنچ لانے اور ہندوستان کے

تحت پر قبضہ پانے کی تجویزیں کرتے تھے۔

اکبر۔ (دلارام پر یوں نظریں گاڑ کر گویا سب کچھ اس کے جواب پر منحصر ہے) شیخو بھی؟

دلارام۔ انارکلی صاحب عالم کو اس پر آمادہ کرتی تھی۔

اکبر۔ (گرج کر) تو جھوٹ بول رہی ہے۔ جھوٹ۔

دلارام۔ (پیروں میں گر کر) ظل النہی کے حضور میں زبان سے جھوٹ نہیں نکل سکتا۔





تھی دست رہ گیا ہے۔ آہستہ سے) بس کر۔ بس کر۔  
 دلا رام۔ (لال سے) صاحب عالم بے تصور میں معصوم ہیں۔ وہ پھسلانے لگے۔ ہکا  
 لٹے لگے۔

(خواجہ سرا آتا ہے)

خواجہ سرا۔ مہابلی داروغہ زنداں شرف باریابی چاہتا ہے۔  
 اکبر۔ کون؟

خواجہ سرا۔ داروغہ جو زنداں میں انارکلی کا محافظ ہے۔  
 اکبر۔ (سنہ دوسری طرف کر کے) ہرزبان پر یہی نام میری تضحیک کر رہا ہے (وقف کے  
 بعد خواجہ سرا سے) اس وقت کیا چاہتا ہے؟

خواجہ سرا۔ اسے کچھ بے حد ضروری کام ہے۔

اکبر۔ (ذرا دیر خاموش رہ کر) بلاؤ۔

(خواجہ سرا لٹے پاؤں واپس جاتا ہے)

(وقف)

دلا رام۔ (باجت سے) مہابلی۔ لونڈی کو معاف کرنا میرے الفاظ نے سماعت عالی  
 کو صدمہ پہنچایا۔ مگر پھر میں کیا کرتی۔ کس طرح نفل الہی کی جان کو خطرے میں  
 دیکھتی اور چپ رہتی۔

اکبر۔ (یکایک بیتاب ہو کر) کمینہ دور ہو جا!

(دلا رام مجرا بجا لاکر چلی جاتی ہے)

(اکبر خاموش اور ساکت بیٹھا رہتا ہے۔ مگر اس کی آنکھوں سے چٹکاریاں

نکل رہی ہیں)

میرے دماغ میں شعلے بھڑک رہے ہیں۔ میں نہیں جانتا میں کیا کر بیٹھوں گا  
مگر وہ اس صدمے کی طرح مہیب ہو گئی۔

(دار و نوحہ زنداں داخل ہو کر مجھ سے بجاتا ہے۔ اس کا سانس پھول رہا ہے اور  
وہ منتظر ہے۔ کہ اکبر اس سے سوال کرے)

سات کو کیوں آیا؟

دار و نوحہ۔ (ہاتھ جوڑ کر) ایک المناک داستان سنانے کو؟

اکبر۔ (اسے سر سے پاؤں تک دیکھ کر) بیان کر!

دار و نوحہ۔ (ہانپتے ہوئے) صاحب عالم نے اس وقت بروز شمشیر مار گئی کہ زنداں سے

نکال لے جانا چاہا۔

اکبر۔ اپانگلوں کی طرح دار و نوحہ کا منہ تکتے ہوئے) کیا؟

دار و نوحہ۔ وہ تلوار سونت کر میرے سر پر ہانپنے شمشیر کی نوک میرے سینے پر رکھ کر

مجھ سے کنجیاں چھین لیں۔ اور زنداں میں داخل ہو گئے۔

اکبر۔ (کھڑا ہو جاتا ہے) شیخو۔ بروز شمشیر؟ (تخیر کے عالم میں ہاتھ پر بل پڑ جاتے ہیں) ہاں

کوہر باد کر چکنے کے بعد اب وہ شہنشاہ سے بھی باغی ہے (توقف کے بعد کوشش

کر کے سکون سے) اور کیا ہوا؟

دار و نوحہ میں صاحب عالم سے معاہدہ کی جرأت نہ کر سکتا تھا۔ دروازے کے پاس

کھڑا ہو کر ان کی گفتگو سننے لگا۔

اکبر۔ (دوسری طرف منہ کر کے) وہ کیا باتیں کر رہے تھے؟

داروغہ۔ (تھوڑے سے توقف کے بعد ڈرتے ہوئے) انہیں سن کر شہنشاہ کی سماعت کو مدد پہنچے گا۔

اکبر۔ (گرج کر) بول!

داروغہ۔ شہزادہ چانتا تھا۔ انارکلی کو لے کر بھاگ جائے۔ لیکن انارکلی ہندوستان چاہتی تھی۔ وہ بولی یہ زنجیریں نہ کاٹو۔ اور زنجیریں پڑ جائیں گی۔ میرے او تمہارے درمیان جو دیوار کھڑی ہے اس کو ڈھاؤ۔

اکبر۔ (سامنے گھورتے ہوئے) دیوار! (ذرا دیر بعد) اس کا سرویں جھاک جاتا ہے۔ گویا گردن پر ڈھیلا ڈھیلا ہے)

داروغہ۔ (اکبر کو متاثر دیکھ کر) صاحب عالم نے انکار کر دیا۔ اور بھاگ چلنے پر زور دیا۔

اکبر۔ (ایک سخت داروغہ گاگیاں پکڑ کر) تو جھوٹ بولتا ہے۔ اس نے انارکلی کی آرزو پوری کرنے کا وعدہ کیا۔

داروغہ۔ (ذرا دیر سمجھ نہیں سکتا کیا کہے۔ آخر سراپگی سے) نہیں۔ ہاں۔ وہ مجبور کر دئے گئے تھے۔

اکبر۔ (داروغہ گاگیاں چھوڑ کر قہر آلود نگاہیں اس پر کھڑ دیتا ہے) اور پھر؟

داروغہ۔ دونوں نے دہاں سے نکلنا چاہا۔

اکبر۔ اور تو؟

داروغہ۔ میں نے متبادل کر کے صاحب عالم کو روکنا محال جانا۔ میں نہ تلوار نکال سکتا تھا۔ نہ انہیں زندان میں بند کر دینے کی جرات کر سکتا تھا۔ میں دوڑا ہوا اند

گیہ اور میں نے کہا۔ ظل الہی اور تشریف لارہے ہیں۔  
اکبر۔ اور وہ کیا بولے؟

داروغہ۔ انا رکلی بولی۔ صاحب عام تمہارا کھینچو۔ اور صاحب عام نے کہا۔ شنشاہ کو  
آنے دو۔

(اکبر اپنے آپ کو سمجھانے کی بہت کوشش کرتا ہے۔ مگر نہیں سمجھ سکتا۔  
اور وہاں گئے مٹتے۔ داروغہ بڑھ کر سے قدام بیٹا اور تخت پر بٹھا دیکھتے  
اکبر ذرا دیر بعد غراس کی طرف اٹھتا ہے)

داروغہ۔ (توقف کے بعد) میں نے انہیں اس کوشش کے انجام سے ڈرایا۔  
اور وعدہ کیا۔ کہ مہابلی کے چلے جانے کے بعد میں خود انا رکلی کے فرار میں  
امداد دوں گا۔ شہزادے کو یقین نہ آتا تھا۔ لیکن جب میں نے اس کام کے  
لئے رشوت طلب کی۔ تو انہوں نے مان لیا۔ مگر ساتھ ہی دھمکی دی۔ کہ وعدہ  
خلافی کی صورت میں ظل الہی کے حضور میں جھوٹی شہادت پہنچائی جائے گی  
کہ تو نے رشوت لی ہے۔

اکبر۔ (گمراہ آوازیں) وہی دھمکی جو دلارام کو دی گئی تھی۔  
داروغہ۔ اس کے بعد میں انہیں اپنے حجرے میں لے گیا۔ اور وہاں ان کو بند  
کر کے اطلاع دینے کے لئے بارگاہ عالی میں حاضر ہوا۔  
اکبر۔ (منہ ہی منہ میں) یوں ہی ہونا تھا۔ یوں ہی ہونا تھا۔  
داروغہ۔ (بجائیت سے) مناسب ماحول معصوم ہیں۔ ترغیب خونناک تھی۔  
اکبر۔ (سوچتے ہوئے پرمعنی انداز میں) ہاں ترغیب خونناک ہے۔



داروغہ۔ مجھے اندیشہ ہے۔ صاحب عالم کل کوئی اور فتنہ نہ کھڑا کریں۔  
(اکبر کچھ جواب نہیں دیتا۔ ساکت و جامد بیٹھا ہوا ہے۔ تو قہقہہ غیر محدود معلوم  
ہوتا ہے)

میں لال انہی کے فرمان کا منتظر ہوں۔

اکبر۔ (کچھ دیر بعد سکون سے) موت!

داروغہ۔ (آہستہ سے) کس کی؟

اکبر۔ (جوش سے بیتاب ہو کر) جس کے رقص نے ہندوستان کے تخت سلطنت کو  
لرزا دیا۔ جس کے نغمے نے ایوان شاہی میں شعلے بھڑکا دیے۔ جس کے حسن  
نے جگہ گوشہ مغلیہ کے حواس چھین لئے۔ جس کی نظروں نے ہندوستان کے  
شہنشاہ کو شیخو کے باپ کو۔ جلال الدین کو لوٹ لیا۔ جس کی ترغیب نے خون  
میں خون کے خلاف زہر ملا دیا۔ جس کی سرگوشیوں نے تو این فطرت کو توڑنا  
چاہا۔ لٹا ہوا باپ تھکا ہوا شہنشاہ مارا ہوا فاتح، اسے فنا کرے گا۔ مارے  
گا۔ مٹائے گا۔ جس طرح اس نے میری اولاد کو مجھ سے جدا کیا۔ یوں ہی  
اپنی ماں سے جدا ہوگی۔ جس طرح اس نے مجھے عذاب میں ڈالا۔ یوں ہی  
وہ عذاب میں مبتلا کی جائے گی۔ جس طرح اس نے میرے ارمانوں اور خوابوں  
کو کچلا۔ یوں ہی اس کا جسم کچلا جائے گا۔ لے جاؤ۔ اکبر کا حکم ہے۔ سلیم کے  
باپ کا۔ ہندوستان کے شہنشاہ کا۔ لے جاؤ۔ اس حسین فتنے کو۔ اس دلغیب  
قیامت کو۔ لے جاؤ۔ گاڑ دو۔ زندہ دیوار میں گاڑ دو۔ زندہ دیوار میں گاڑ

(۱) در بند رخصت ہو جاتا ہے۔ اکبر بوقت برونہ کھڑے ہو گیا تھا۔ اور اس کا چوش بھی  
اس کے قابو سے نکل گیا تھا۔ تھک کر نیم بیوشی کی حالت میں مسند رگر پر ٹٹا ہوا

پر دہ

# منظر حیات

زنداں کا بیرونی منظر:

صبح - پیکے آسمان پر دو تین بھنگے ہوئے تارے حسرت آلود ہیں۔ فضا میں جیسے کس اور اضمحلال ہے۔ فطرت کا باسی منہ اتر اتر اور بے رونق ہے۔ زندگی سوکرا ٹھے ہوئے مزدور کی طرح طول اور غمناک ہے۔

زنداں کے دروازے کے دونوں طرف مبشی خواجہ سرانگلی تلواریں لئے بُت بنے کھڑے ہیں۔

داروغہ زنداں اور دو آذر خوناک صورت مبشی خواجہ سر داخل ہوتے ہیں۔ زنداں کے دروازے کا قفل کھولتے ہیں۔ اور خاموشی سے اندر داخل ہو جاتے ہیں۔

انارکلی :- (مندر سے) سلیم !

(اور پھر اندر کی ایک چیخ کی آواز آتی ہے۔ اور سکوت طاری ہو جاتا ہے۔)  
 زنجیروں کے بننے کی آواز آتی ہے۔ اور تھوڑی دیر میں داروغہ اور خواجہ سرا  
 انارکلی کو لے کر نکلتے ہیں۔

انارکلی کی آنکھیں پھٹی ہوئی ہیں۔ ان میں سے زندگی بجھ چکی۔ رگت زرد ہے  
 وہ منہ ہی منہ میں کچھ بول رہی ہے۔ اور سامنے آسمان کی وہ بے معنی نظرب  
 سے تکیا رہی ہے۔

دونوں خواجہ سرا تنوار نکالتے ہیں۔ داروغہ ہتھکڑی کی زنجیر کھینچتا ہے۔ انارکلی  
 چلتی ہے۔ یوں جیسے قند میں چلی جا رہی ہو۔ سب اس کو لے کر خاموشی سے  
 چلے جاتے ہیں۔ ان کے جانے کے بعد محافظ خواجہ سرا تلواریں نیام کرتے  
 اور رخصت ہو جاتے ہیں۔

مندر سے گھنٹوں کی ٹول ٹول ٹن ٹن آنی شروع ہو گئی ہے۔ مسجد سے اذانِ ضعیف  
 ضعیف کائنات کی دکھ بھری فراہ معلوم ہوتی ہے۔



# منظر پنجم

سلیم کا شمن برج والا ایوان

باہر نیلے آسمان اور مسجد کے گنبد اور میناروں پر دھوپ کہہ رہی ہے۔ کہ دن چڑھ چکا۔  
 اور سلیم تخت پر بیہوشی کی حالت میں یوں پڑا ہے۔ گویا کہیں سے لا کر لایا گیا ہے۔ ذرا سی  
 دیر بعد حرم کی طرف کے دروازے کے پردے ہلے ہیں۔ اور دلارا م سر نکال کر اندر بھاگتی  
 ہے۔ جب اطمینان ہو جاتا ہے کہ سلیم غافل ہے۔ تو وہ دبے پاؤں اندر آتی اور آہستہ آہستہ  
 پنوں کے بل چلتی ہوئی سلیم کے قریب پہنچ کر تنم جاتی ہے۔

دلارا م۔ (کچھ دیر خاموشی سے سلیم کو تکتی رہتی ہے) تو غافل سو رہا ہے۔ اور موت کا منہ  
 تیری انارکلی پر بند ہو چکا ہے — تیری زندہ انارکلی کے گرد اینٹیں

اور ہنچنے گئے اور اس کا حسن خاک میں غروب ہو گیا۔ اس کی  
 نزع کی چھین تیری منہ میں نہ پہنچیں۔ میری ہڈیوں میں کیوں گونج رہی ہیں  
 (مرحبا کر آنکھیں بند کر لیتی ہے۔ غور بنی دیر بعد سر اٹھاتی اور سامنے تھمے لگتی ہے)۔  
 لیکن میرا کیا قصور! یہ تو تشاروں کے کھیل ہیں۔ کون ان کی پراسرار چال کو  
 سمجھ سکتا ہے۔ درکون یا تاتا ہے۔ جب وہ مکر اتے ہیں تو کیا موتا ہے (سلیم  
 کرار کر دیتا ہے۔ دلارام حرم کے دروازے کی طرف بھاگتی ہے مگر یہ حیاں  
 چڑھ کر رکتی اور مڑ کر دھیتی ہے۔ کہ سلیم کر دھت بننے کے بعد پھ نائل ہو گیا ہے  
 نائل کے بعد ایوان میں آ جاتی ہے) ابھی نہیں (سلیم کو تھکنے لگتی ہے) پر تم جگ  
 کر کیا کر دگے شہزادے۔ اس خیر کو سن کر آنسو بہاؤ گے یا جنوں  
 میں کھلکھلاؤ گے! سلیم بچ کر دھت بدلتا ہے۔ دلارام پھر حرم کے دروازے  
 کی طرف بڑھتی ہے۔ مگر خست ہونے کو جی نہیں مانتا۔ آخر جلدی سے بڑھتی ہے  
 اور درے دروازے کے پردے کے پیچھے چھپ جاتی ہے)

سلیم! آنکھیں کھول دیتا اور ذرا دیر چپ چاپ پڑا سا کن نظروں سے چھت کو کھتا رہتا ہے  
 پھر اٹھ کر بیٹھ جاتا اور دونوں ہاتھوں میں سر تھام لیتا ہے کچھ دیر بعد چونک کر حیرت  
 سے ادھر ادھر دیکھتا ہے! یہ کیا ہے! آنکھوں پر ہاتھ پھیرتا ہے! کیا ہو گیا ہے!  
 (کھڑا ہوتا ہے۔ مگر کھڑا کچھ بیٹھ جاتا ہے) میرا اپنا ایوان! — میں  
 انارکلی کے پاس تھا۔ اس کا سانس میری پیشانی پر اب تک تازہ ہے  
 (سوچنے لگتا ہے) ہاں داروغہ آیا تھا۔ اور نفل انہی — داروغہ مجھے  
 اپنے حجرے میں لے گیا۔ میں نے اس کے انتظار میں ایک زمانہ گئی کا پورا

مذاب دیکھا۔ اور پھر وہ لوٹا۔ — ماں وہ لوٹا۔ — اور پھر؟ —  
ہم انارکلی کی طرف جانے لگے اور وہ تھم گیا۔ — ہم نہ گئے۔ —  
اس نے مجھے تازہ دم کرنے کے لئے ایک شربت دیا۔ اور پھر؟ —  
کچھ نہیں۔ — اور پھر؟ — کچھ نہیں۔ اب میں یہاں ہوں۔ یہ کیا  
اسرار! کیسے ہوا؟ (سوچتا سوچتا ایک سخت چونک پڑتا ہے) خداوند! یہ تمام منصوبہ  
تھا؟ کاش نہ ہو۔ کاش نہ ہو۔ نہیں تو کیا نہ ہو چکا ہوگا! میری انارکلی! میری  
اپنی انارکلی! (ادھر ادھریوں دیکھ کر جیسے یک سخت بدن میں بجلی سی بھڑکتی ہے) مجھے  
ابھی معلوم ہونا چاہئے۔ میری تلوار! (پلو میں دیکھتا ہے۔ تلوار نہیں ہے) میری  
تلوار! میری تلوار! (جس میز پر تلوار رکھی رہا کرتی ہے۔ وہاں جا کر دیکھتا ہے۔ نیام  
خالی ہے) خالی! (پھینک دیتا ہے) یہ کیا! (ایک لمحہ سکتے کے سے عالم میں رہتا ہے  
اور پھر یک سخت) سلیم بھاگ۔ تیر کی طرح جا! (باہر جانے کے لئے دروازہ کی طرف  
بھاگتا ہے)

(دروازے میں سے ایک سپاہی تلوار لٹے ہوئے نکل آتا اور جھک کر تعظیم بجا  
لاتا ہے)

(سلیم اسے حیرت کے عالم میں مکتا ہوا پیچھے ہٹتا ہے) کیا؟

سپاہی۔ صاحب عالم اس ایوان سے باہر نہیں جاسکتے۔

سلیم۔ کیوں؟

سپاہی۔ نفل الہی کا زمان ہے۔

سلیم۔ نفل الہی کا زمان؟ کس لئے؟

سپاہی۔ صرف نل الٹی جانتے ہیں۔  
سلیم۔ میں قید ہوں؟

سپاہی۔ صاحب عالم کی راحت کے تمام سامان مہیا کئے جاسکتے ہیں۔  
سلیم۔ اور میں باہر نہیں نکل سکتا؟

سپاہی۔ ہم مجبور ہیں۔

سلیم۔ (بلال کے عالم میں) میں جاؤں گا۔

سپاہی۔ (سکون سے) کوشش بے سود ہے۔ بہ طرف مسلح سپاہی ہیں۔ آگے دروازے

مقفول ہیں۔ اور دروازوں کے باہر پھر مسلح سپاہی ہیں۔

سلیم۔ (بے بسی کے احساس سے غضبناک ہو کر) میں تم کو مار ڈالوں گا۔

سپاہی۔ (اسی سکون سے) لیکن دروازے بہت مضبوط اور باہر سے مقفل ہیں۔

سلیم۔ (کچھ دیر سوچتا رہتا ہے۔ اور پھر شدت غم سے آنکھیں بند کر لیتا ہے) آہ میں ایسے

ہوں بے بس ہوں۔ خداوند! (مسند پر گر پڑتا ہے)

سپاہی۔ میں دیورھی میں احکام کا منتظر ہوں۔

(سپاہی جاتا ہے)

سلیم۔ (بے پارگی کے احساس سے غلوب ہو کر سر تکیے پر رکھ دیتا ہے) سب کچھ ہو چکا۔

انہیں سب معلوم ہو گیا۔ محبت بچھڑ گئی۔ آرزوئیں اجڑ گئیں (بے قراری سے سر

ہلا کر) کچھ نہیں۔ کچھ نہیں۔ صرف آنسو۔ صرف آہیں (بینہ کر مٹھیاں آسمان کی

طرف اٹھا دیتا ہے) تقدیر! تقدیر! صرف ایک تبسم اور تنا عتاب؟ کون سی

خوشیاں مفت دے دی تھیں۔ کن راحتوں کی قیمت لینی تھی؟ یہ بے بسی



یہ مجبوری! اسیری اور صرف آپس اور آنسو۔ میں نے کون سے قمقمے تجھ سے  
 چھین لئے تھے؟ (بکٹے پر سر رکھ کر رونے لگتا ہے) جدا کر دئے گئے۔ ایک دوسرے  
 سے نوچ کر الگ الگ ڈال دیا گیا۔ کہ میں یہاں خون روؤں اور وہ دہاں  
 دیواروں سے سر پھوڑے (سراٹھا کر) اٹھ تو دیکھ رہا ہے۔ کہ وہ دہاں دیواروں  
 سے سر پھوڑے (کھلی آنکھوں سے سوچتے ہوئے) اور کون جانے۔ اسیری اولاً  
 کے لئے۔ اس کے لئے کیا ہوگا! نہیں نہیں کچھ اور نہ ہو۔ آؤ نہ ہو۔ میں دم  
 توڑ دوں گا۔ زندہ نہ بچوں گا (پھر کٹے میں منہ چپا کر رونے لگتا ہے۔ تھوڑی دیر  
 بعد سراٹھاتا ہے۔ آنسو پونچھ ڈالتا ہے۔ اور استقلال کی تصویر بن کر کھڑا ہو جاتا ہے)  
 موت ہے تو پھریوں ہی ہو۔ میں حرم میں گھس جاؤں گا۔ نمل الٹی کے رو برو  
 اور خدا ہی جانتا ہے۔ پھر کیا ہوگا (حرم میں جانے کے لئے سیڑھیوں کی طرف بڑھتا  
 ہے۔ لیکن وہی سیڑھیاں چڑھنے پاتا ہے۔ کہ ڈیڑھی کی طرف کا پردہ کھلتا ہے)  
 (بختیار داخل ہوتا ہے۔ چہرہ پر فکر و تردد ہے)

بختیار۔ سلیم!

سلیم۔ آہ تم بختیار! تم آگئے؟ (لیک کر اس کے قریب جاتا اور اس کا ہاتھ دونوں ہاتھوں  
 میں تھام لیتا ہے) میرے دوست۔ میرے مخلص۔ میری امید مجھے بتاؤ نہیں  
 جانتا کیا کیا پوچھوں۔ سب کچھ بتاؤ۔ نہیں پہلے بتاؤ وہ زندہ ہے؟  
 بختیار۔ (سلیم کو حسرت ناک نظروں سے دیکھتے ہوئے) میں گھر سے سیدھا یہاں آ رہا  
 ہوں۔

سلیم۔ لیکن تمہیں معلوم ہوگا۔ بہت کچھ۔ ایک بے بس قیدی سے بہت زیادہ۔

بختیار۔ انہوں نے جھگڑیں کچھ نہیں جانتی۔

سلیم۔ یہ کیسے ہو سکتا ہے! میں جانتا ہوں۔ تم مجھے چاہتے ہو۔ تمہارا دوست قید ہے۔ لیکن تم پھر بھی اس سے نفرت نہیں کر سکتے۔ یہ میری محبت تمہیں تالوں اور تلواروں میں سے کھینچ لائی۔ تم نے کن دشواریوں سے یہاں آنے کی اجازت پائی ہوگی۔ اور تم انارکلی کے حال سے بے خبر یہاں آ گئے ہو گے؟ نہیں تم مجھے سنا چاہتے ہو۔ مگر بختیار تمہارے پس و پیش میں موت کا کرب ہے میرا دل سینے سے نکریں مار رہا ہے۔ مجھے انارکلی کی خبر سناؤ۔

بختیار۔ (منہ موڑتے ہوئے) میں اس کی کوئی خبر حاصل نہ کر سکا۔

سلیم۔ اس کی خبر حاصل نہیں کر سکے؟ تم سے کتنی مختلف بات! تم بختیار نہیں

ہے؟ میرے دوست نہیں رہے؟ میں سلیم نہیں رہا؟ تمہارا شہزادہ نہیں

ہے؟ (بختیار کا ہاتھ چھو کر سر جھکاتا ہے) ہاں، جنت تو شہزادہ نہیں رہا۔ بختیار

شہزادے کی خدمت بجالاتا تھا۔ اب تقدیر نے منہ موڑ لیا۔ اسے سلیم سے۔

ایک ذلیل قیدی سے کچھ سرکار نہیں رہا (مایوس و دل شکستہ انداز میں میڑھیوں

سے اتر کر ایوان میں آ جاتا ہے)

بختیار۔ (اس کے پیچھے پیچھے اٹھ کر آلود آنکھوں کے ساتھ میڑھیوں سے اترتے اترتے)

جان سے عزیز دوست۔ یہ نہ کہو میرا دل ٹوٹ جائے گا۔

سلیم (بے قراری سے اس کی طرف نہر کر) پھر میں تم سے کیا کموں۔ کیا پوچھوں؟

بختیار۔ کچھ نہ پوچھو۔ بلکہ مجھ سے کچھ نہ پوچھو (آنسو چھپانے کو منہ دوسری طرف کر لیتا)



بولو

بختیار۔ میرے سینے کے ساتھ ہو۔ میری جان کے ساتھ ہو۔ تم آنکھیں نہ کھولو۔  
خاطر سے سلیم نہ اٹکے۔ آنکھیں کھول دو۔ دیکھو۔ میری بات تو سنو۔

سلیم۔ (اسی غٹ پڑے پڑے ہنسنے سے) نارنگی! بختیار نارنگی!

بختیار۔ دیکھو وہ تمہیں دیکھ رہی ہے۔

سلیم۔ کہاں؟

بختیار۔ تم اسے نہیں دیکھ سکتے۔ مگر تمہاری بے قراری اس کی روح کو بہہ چلی

کر رہی ہے۔ تم اس ناشاد کو مگر بھی تمہیں جان پہچان کرنے نہیں دیتے۔ تم

بوشنبی لوہے پر ہنستی ہوئی فروں میں حوروں کے پاس چلی جائے گی۔

سلیم۔ (کچھ دیر بے حس و حرکت پڑا رہتا ہے۔ بختیار آنسو بہتی آنکھوں سے اسے کب رات

ہے۔ آخر قہقہہ سے) مجھے بھٹا دو۔

(بختیار بے حس و حرکت بیٹھا اندیشہ ناک نظروں سے میم کو دیکھتا رہتا ہے)

نہیں نہیں میں بیٹھوں گا۔

بختیار۔ کیوں میرے شہزادے؟

سلیم۔ مجھے تم سے کچھ کام ہے۔

بختیار۔ (سیم پر نظریں گاڑے ہوئے) کیا؟

سلیم۔ (بختیار کا سہارا لے کر اٹھ بیٹھتا ہے۔ سر شانے کی طرف جھٹکا ہوا ہے۔ چہرے پر

مردنی پھائی ہے۔ آنکھیں ساکت ہیں۔) قہقہے بے جان ہیں۔ زندگی کی گلی کا ایک

بیکار پرزہ معلوم ہو رہا ہے۔ کچھ دیر بعد سہرا ٹھٹھا ہے۔ اور سامنے ایسی طرح تکتے لگتا



ہے کہ کہیں دیکھتا معلوم نہیں ہوتا (بختیار۔ تم مجھے چاہتے ہو؟  
بختیار۔ سلیم۔ تم اس میں شبہ بھی کر سکتے ہو؟

سلیم۔ ایک کام کرو۔

بختیار۔ کیا چاہتے ہو؟

سلیم۔ ایک خنجر لا دو۔

بختیار۔ (اٹھ کر سلیم کے سامنے آ بیٹھا ہے) تم کیا سوچ رہے ہو؟

سلیم۔ کچھ نہیں۔ مجھے انارکلی کے پاس پہنچنا ہے۔

بختیار۔ (چہرے پر دکھ لکھا ہے) سلیم خدا کے لئے ———

سلیم۔ یہ مقررہ ہے۔

بختیار۔ رسول کے لئے ———

سلیم۔ (غصہ سے) خنجر لاؤ یا دور ہو جاؤ۔

بختیار۔ سلیم کچھ سمجھو۔

سلیم۔ (اُڑ غصہ سے) خنجر لاؤ یا دور ہو جاؤ۔

بختیار۔ سلیم کے غصے سے ڈر کر کھڑا ہوتا ہے (سلیم مجھ پر رحم کرو۔

سلیم۔ یوں اٹھ کھڑا ہوتا ہے۔ جیسے رُک جانے کے بعد زندگی ریلا کر کے اس کے جسم میں واپس

لے گئی ہو) کچھ نہیں۔ یہاں سے نکل جاؤ۔ اٹھو۔ دور ہو۔ اسی وقت۔ اسی

لحے۔ اسی گھڑی۔ میں تنہائی چاہتا ہوں (بختیار کو نکالنے کے لئے اس کی طرف

بڑھتا ہے)

احرم کے دروازے سے ثریا داخل ہوتی اور سامنے چوترے پر چپ چاپ

کھڑی ہو جاتی ہے۔

(سلیم شریا کو دیکھ کر اس کی طرف متوجہ ہو جاتا ہے۔ شریا ————— ننھی۔)

تو رو نہیں رہی ————— وہ زندہ ہے؟ سلیم شریا کی طرف بڑھتا ہے۔

شریا۔ وہیں کھڑے کھڑے! تو اٹھا کر میرے قریب نہ آ۔

سلیم۔ (حیرت میں) کیا؟

شریا۔ دور کھڑا رہ!

سلیم۔ شریا!

شریا۔ تیمور کی نامزد اولاد براہندہستان کے بزدل ولی غمد! میری بہن کی جان لے

کر تو ابھی زندہ موجود ہے۔ پھول کو کھا جانے والے کیڑے۔ تو نے اس

کی جان کو اپنی جان کہا تھا۔ جھوٹے۔ تو نے اس کو بچا لینے کا وعدہ کیا تھا

بے جیا۔ اس کو شمش میں تو نے اپنی جان تک دے دینے کو کہا تھا!

اور سب قول یوں پورے ہوئے؟ جوان انا رکلی کے۔ انا رکلی کی بڑھیا!

کے ناپاک قاتل۔ تجھ پر بے کس کا صبر ٹوٹے۔ تجھ کو مظلوم کی آپس پہنکیں۔

تجھ کو بے بس کے آنسو غرق کریں۔

بختیار۔ لڑکی خاموش۔ خاموش —————

سلیم۔ (سہ جھکا کر) شریا دنیا کی کوئی لعنت کوئی بد دعا باقی نہ چھوڑ۔ اور جب تیرا

دل بھج جائے تو صرف اتنا کر۔ مجھے اپنی انا رکلی کے راستے پر لگا دے۔ میری

شریا۔ میرا راستہ کھ گیا۔ ننھی تیری انا رکلی کا سلیم۔ ستے پر پڑ چکا تھا۔ مگر اٹ

گیا۔ بے بس کر دیا گیا۔

نثریا۔ ظالم اکبر کے دروغ گو بیٹے۔ تجھے راستہ نہیں ملتا میری جیتی جاگتی بہن کے گرد دیوار چن ڈالی گئی۔ وہ ناشاد زندہ گاڑ دی گئی۔ اس کی سلیم سلیم کی آخری چیخیں آسمان میں شکاف کرتی رہیں۔ وہ گڑتی چلی گئی۔ اور سلیم کے سوا اس کے منہ سے کسی کا نام نہ نکل سکا۔ اس کی پھٹی ہوئی آنکھیں اینٹوں میں چھپ جانے سے پہلے صرف تجھ کو۔ تیری نخس صورت کو ڈھونڈتی رہیں۔ اور تو یہاں پر دوں میں گدیوں پر جان کو لئے بیٹھا ہے!

سلیم۔ (آنکھیں پٹی پڑ رہی ہیں) زندہ دیوار میں! پناہ تیری پناہ۔ میرے گرد کس جہنم کا منہ کھل گیا۔ میری آنکھوں کے سامنے چرٹیل نے کس ہیبت کا نقشہ کھینچ دیا! نثریا۔ وہ تھر تھرائی ہوئی نازنین پتھروں میں ہمیشہ کے لئے ساکت ہو گئی۔ اس کا دھڑکتا ہوا دل۔ دوڑتا ہوا لہو۔ دیوار میں غرق ہونے کے بعد ختم کیا۔ اور تجھے اس کا راستہ نہ ملا۔ موت نہ آئی؟

سلیم۔ (پاگلوں کی طرح کبھی اپنے آپ سے کبھی بختیار سے) دیوار بند ہو گئی۔ اس پر دیوار بند ہو گئی۔ وہ پتھروں میں ڈوب گئی۔ ہمیشہ کے لئے ڈوب گئی۔ میرا دم گھٹا۔ دم گھٹا۔ پتھروں میں رکا ہوا سانس بند نظریں۔ تمہا ہوا لہو۔ مجھے پکار رہا ہے۔ چیخ چیخ کر پکار رہا ہے۔

بختیار۔ (سلیم کو آغوش میں لے کر) سلیم سلیم تمہیں کیا ہو گیا! نامراد لڑکی تو نے کیا کیا دیا؟

نثریا۔ خوشامدی کتے۔ میری بہن کی روح۔ دوسرے جہان میں اس کے لئے بیتاب ہے۔ میں اسے یوں ہی چھوڑ دوں گی؟ میں اپنے آخری سانس

کو جس کے لئے لعنت بناؤں گی۔ میں اس کے لئے زندگی کو موت سے  
بہتر بنا دوں گی۔ میں اسے خود کھینچ کر موت کے منہ میں لے جاؤں گی۔  
سلیم بختیار کے آغوش سے ایک سخت الگ ہو کر دیوانہ وار دروازے کی  
طرف بڑھتا ہے۔

بختیار۔ (اسے روکنے کی کوشش کرتے ہوئے) سلیم کہاں جا رہے ہو؟  
سلیم۔ میں اینٹ سے اینٹ بجا دوں گا۔ اس محل کو۔ اس قلعے کو کھنڈر بنا دوں  
گا۔ پتھروں کو اگلنا ہو گا۔ میری انارکلی کا جو کچھ باقی ہے۔ وہ اگلنا ہو گا۔ میرا  
آغوش اپنی جان اس کے جسم میں ڈالے گا۔ ورنہ ایک ہی کھنڈر پر دوڑنا  
چمٹ کر تمام ہوں گے۔

بختیار۔ راہ بند ہے۔

سلیم۔ (مگر دروازے کی طرف بڑھتا ہے) راہ بند ہے تو میری ٹکریں راہ بنائیں گی۔  
(پروہ دیوار پر سے فوج ڈالتا ہے۔ دیکھتا ہے۔ تو پیچھے دلارام بھی ہوئی کھڑی  
اس کے خون کو دیکھ کر کانپ رہی ہے۔ سلیم پاگلوں کی طرح اسے تکتا رہتا ہے)  
انارکلی! تو دیواروں ہی دیواروں میں سے میرے پہلو میں آ پہنچی!

دلارام۔ (خوف کے مارے گلا خشک ہے) صاحب عالم!

ثریا۔ اندھے! یہ انارکلی ہے یا وہ سموم جس نے انارکلی کو پھونک ڈالا دلارام انارکلی  
کی قاتل تیرے سامنے کھڑی ہے۔ اس نے انارکلی کو گرفتار کر لیا۔ جشن کی  
رات یہ اکبر کے حضور میں موجود تھی۔ اس نے قتل کا حکم دلویا۔ کل کی رات  
یہ اکبر کی خواب گاہ میں گئی تھی۔ انارکلی کا سانس بند ہے۔ اور یہ سانس لے



رہی ہے۔ امارکلی کے جسم سے زندگی کی آخری رمت مٹ چکی۔ اور اس کے جسم میں لہو جاگ رہا ہے۔ مارا مارا میرا کلیجہ ٹھنڈا کر۔ امارکلی کی روح کی جلن کو مٹا۔

دلارام۔ (تھر تھکا پتے ہوئے) میں نے موت کی سزا نہیں دلوائی۔ داروغہ زنداں نے دلوائی ہے۔ میں بے تصور ہوں۔ بے تصور ہوں۔

سلیم۔ (لیپ کر اس کی گردن دونوں ہاتھوں سے پکڑ لیتا اور دانا شروع کرتا ہے) آخر کار آخر کار۔ امارکلی کو گھونٹ ڈالنے والے پتھر تو مجنون سلیم کے ہاتھ آ گیا۔ اب اس کے ہاتھ تیرے خون کی ایک ایک لونڈ سے امارکلی کا انتقام لیں گے۔

بختیار۔ (سلیم کو انگ کرنے کی کوشش کرتا ہے) دیوانے ہو گئے ہو۔ میرے سلیم! میرے شہزادے! (دلارام پر سلیم کی گرفت بہت مضبوط ہے) ظل الہی! ظل الہی! (گھبرا کر اکبر کو اطلاع دینے جاتا ہے)

سلیم۔ (گرفت ڈھیلی کر دیتا ہے) ان آنکھوں کی چمک کہاں گئی؟ ان گالوں کی سرخی اور تازگی کیا ہوئی؟ ایک خشک اور بے رس تھکے لگا کر دلارام کو نیچے پٹخ دیتا ہے خود منہ پر میٹھ کر ہانپنے لگتا ہے۔ ثریا چوتھے پر آنکھیں بند کئے چپ چاپ کھڑی ہے۔

(اکبر باہر کے دروازے سے گھبرایا ہوا داخل ہوتا۔ اور جلدی جلدی بیڑھیال  
اتر کر سلیم کے قریب آتا ہے)

اکبر۔ شیخو۔ یہ کیا ہے؟ تمہیں کیا ہو گیا ہے؟  
سلیم۔ (کچھ دیر چپ چاپ اکبر کو نگارتا رہتا ہے) تم کون ہو؟

اکبر۔ (نکد بند نظروں سے) شیخو۔ اپنے باپ کو سچا نو۔  
 سلیم۔ (سر کا کہ منہ موڑ لیتا ہے) شیخو کا کوئی باپ نہیں۔ وہ مر چکا۔ تم ہندوستان کے شمشاد  
 ہو۔ جہاں بانی کے باپ۔ دولت کے باپ۔ تم قاتل ہو۔ انارکلی کے قاتل سلیم  
 کے قاتل۔ تمہاری پیشانی پر خون کی مہریں ہیں۔ تمہاری آنکھوں میں جہنم کے  
 شعلے ہیں۔ تمہارے سانس میں نعرہ کی بو ہے!

اکبر۔ ایک رنگ چہرے پر آتا ہے ایک جاتا ہے) شیخو۔ میرے بچے ہوش میں آؤ۔  
 سلیم۔ شیخو تمہارا بچہ نہیں۔ دیکھو تمہاری بیٹی وہ پڑھی ہے (دلدارام کی طرف اشارہ کرتا ہے)  
 جاؤ اس سے لپٹو اور اس پر آنسو بہاؤ۔

اکبر۔ دلدارام!

سلیم۔ ہاں تمہارے قید خانے کی کلید۔ تمہارا خون کا فرمان۔ تمہارا کھل ڈالنے  
 والا پتھر!

اکبر۔ (آنکھیں بند کر کے) خداوند! یہ دن بھی دیکھنا تھا۔

سلیم۔ اس کی سرد نعرہ میں روح یہ کہنے کو رکی ہوئی ہے۔ کہ میں نے سلیم کو چاہا اور  
 اس نے انکار کیا۔ اس نے انارکلی کو چاہا۔ اور میں نے انتقام لینے کے لئے  
 انارکلی کو برباد کیا۔ جاؤ اس سے یہ سنو اور کلیجہ ٹھنڈا کرو۔ اور پھر اپنے فرزند  
 داروغہ زنداں کو بلاؤ۔ اس پیسہ کے کہنے غلام کو جس نے دولت پر انارکلی کو چھینا  
 چاہا۔ اور تمہارے ہاتھ اس لئے بیچ ڈالا کہ تم زیادہ امیر تھے۔

اکبر۔ (کھوٹی ہوئی نظروں سے سامنے تکتے ہوئے) شیخو۔ یہ سچ ہے؟ — (غصناک ہو  
 کر اس سے انتقام لیا جائے گا۔)

ثریا۔ اس سے؟ اور شہنشاہ تم سے نہیں؟ تم بچ جاؤ گے؟ آسمان نہ ٹوٹے بجلیاں  
 نہ گریں۔ زلزلے نہ اٹھیں۔ لیکن یہ چنگاری جسے دوزخ کی ہوا میں سُرخ  
 کر رہی ہیں۔ تم کو تمہارے محلوں کو۔ تمہاری سلطنت کو۔ سب کو پھونک  
 کر راکھ بنا دے گی۔

(غصے میں بیڑھیاں اتر کر اکبر کی طرف بڑھتی ہے۔ مگر پاس پہنچنے کے بعد  
 جب اکبر اس پر نظر ڈالتا ہے۔ تو سم جاتی اور آہ کہہ کر بے ہوش ہو جاتی  
 ہے)

اکبر۔ (سلیم کی طرف بڑھتا اور اس کے کندھے پر ہاتھ رکھ دیتا ہے سلیم سکڑا ہوا آنکھیں بند  
 کئے چپ چاپ بیٹھا ہے) سلیم۔ تم ہوش میں آگئے؟ تم سن سکتے ہو؟ سمجھ  
 سکتے ہو؟

سلیم۔ (ہلکی آواز میں) مجھے کچھ نکل رہا ہے۔ مجھے کچھ گھونٹ رہا ہے۔ ویرانوں میں  
 سے چھینیں آ رہی ہیں۔ دیواروں میں سرگوشیاں ہیں۔ ہوا میں کچھ لرز رہا ہے  
 (ایک سخت کانپ اٹھتا اور آنکھیں پھاڑ پھاڑ کر ادھر ادھر دیکھتا ہے) کیا ہے؟ —  
 میں کہاں ہوں؟ — (اکبر کو دیکھ کر) تم کون ہو؟ نکل الٹی! (اٹھ کر دوزانو ہو جاتا  
 ہے) تم شہنشاہ ہو۔ سخی ہو۔ رحیم ہو۔ مجھے ایک خیر لا دو۔ میں اس سب کے بعد  
 بھی تم کو باپ کہوں گا۔ تمہارے قدموں میں سر رکھ دوں گا۔ تمہارے ہاتھ چوم  
 لوں گا۔ مجھے اللہ ایک خیر لا دو۔

اکبر۔ (آنکھوں میں آنسو امانڈ آتے ہیں) خداوند! کیا معلوم تھا۔ یوں ہو گا! شیخو۔ میرے  
 مظلوم بچے۔ میرے مجنون بچے۔ اپنے باپ کے سینے سے چمٹ جا۔ اگر

ظاہر باپ سے دنیا میں ایک راحت بھی پہنچی ہے۔ تیرے سر پر اس کا ایک احسان بھی ہوتی ہے۔ تو میرے بچے اس وقت میرے سینے سے چمٹ جا۔ میں شعلوں میں بھن رہا ہوں۔ میرے سینے سے چمٹ جا۔ اور تو بھی آنسو بہا اور میں بھی آنسو بہاؤں گا۔

(اکبر! تھ پھیلتا ہے۔ سلیم کھڑا ہو جاتا ہے۔ اور ذرا دیر باپ کو دیکھتا رہتا ہے)  
مان جاؤ شیخو۔ مان جاؤ

(سلیم منہ مڑ لیتا ہے اور ہاتھ پیشانی پر رکھ کر خاموش مسند پر بیٹھ جاتا ہے۔ اکبر کے ہاتھ مایوسی سے گر پڑتے ہیں)

مجھے چھو مت۔ ایک دفعہ باپ کہہ دے صف اباکہ کر پکار لے (آنسو اذریاؤں اُمنڈ آتے ہیں) میں تجھے خنجر تک رسواں گا۔ ہاں خنجر تک رسواں گا۔ مگر بیٹا یہ بد نصیب باپ جسے سب شہنشاہ کہتے ہیں۔ اپنا سینہ تنگا کر دے گا۔ خنجر اس کے سینے میں بھونک دینا۔ پھر تو دیکھے گا۔ اور دنیا بھی دیکھے گی۔ کہ اکبر باہر سے کیا ہے اور اندر سے کیا ہے۔ اکبر کا قہر۔ اکبر کا ستم اور اکبر کا ظلم کیوں ہے۔ اس کے خون میں بادشاہ کا ایک قطرہ نہیں۔ ایک بوند نہیں۔ وہ سب کا سب شیخو کا باپ ہے۔ صرف باپ۔ وہ بادشاہ ہے تو تیرے لئے وہ مزدور ہے تو تیرے لئے۔ وہ قاہرا اور جابر بھی ہے تو تیرے لئے۔ وہ تیرا غلام ہے۔ اور میرے جگر گوشے غلاموں سے غلطیاں بھی ہو جاتی ہیں (اکبر سسکیاں بھرتا ہوا منہ مڑ لیتا اور ضبط کی کوشش کرتا ہے)

(رانی گہرائی ہوئی حرم کے دروازے سے داخل ہوتی ہے۔ جلدی جلدی ریٹا چلتی)



اتر کر اندر آتی۔ اور منہ پر بیٹھ کر سلیم کو آغوش میں لے لیتی ہے۔ سلیم سامنے ہوا  
میں بے معنی نظروں سے ٹک رہا ہے)

رانی۔ میرا سلیم۔ میرا سلیم۔ لٹا ہوا بچہ۔ زخمی جگر کا ٹکڑا۔ میرا نامراد شہزادہ۔

(آگے جھک کر) کہاں دیکھ رہا ہے چنڈا۔ ہوا میں کیا ہے؟

سلیم۔ (آہستہ سے) وہ راستہ تک رہی ہے۔ وہاں راستہ تک رہی ہے۔ اس کے  
فتح چہرے پر فریاد ہے۔ دھندلی آنکھوں میں انتظار ہے۔ نیلے ہونٹوں پر سلیم ہے  
(بیابان ہو کر مجھے وہاں بھیج دو۔ میری کوئی ماں ہے تو بھیج دے۔ میرا کوئی باپ  
ہے تو بھیج دے۔ اس محل میں کوئی انسان ہے تو بھیج دے۔ بد نصیب روح  
کا۔ معصوم انارکلی کا صبر نہ ہو۔ اُجر مجاؤ گے۔ اس محل میں وہ ناشاد روح سائیں  
سائیں کرے گی۔ دیواروں میں پناہ نہ ہوگی۔ قبر میں پناہ نہ ہوگی۔ آسمان تک  
میں پناہ نہ ہوگی۔)

رانی۔ (آنچل سے آنسو پونچھتے ہوئے) دیکھا۔ مہابلی دیکھ لیا۔ تمہارے سینے میں ٹھنڈک  
چمک گئی۔ جاؤ۔ اپنے تخت پر جاؤ۔ حکومت کرو۔ فتحیں پاؤ۔ اولاد کو برباد کر لیا۔ ماؤ لیا  
گو خون رُلا دیا۔ اُور کیا چاہتے ہو؟

(اکبر آنسو پونچھتا ہوا بھاری قدموں سے سیڑھیوں کی طرف جاتا ہے)

سلیم۔ (ماں سے پیٹ کر روتے ہوئے) اماں۔ انارکلی! اماں۔ انارکلی!

رانی۔ (سلیم کو پٹا کر اور اپنا رخسار اس کے سر پر رکھ کر) میرے لال وہ زندہ رہے گی  
وقت کی گودی میں۔ زمانہ کے آغوش میں۔ یہ لاہور اس کا نام زندہ رکھے گا۔  
دنیا اس کی داستان سلامت رکھے گی۔ اور تو بھی۔ میں بھی اور دور دراز کی



نہیں بھی اس پر آنسو بہائیں گی — سن رہا ہے چاند!  
 (سلیم ماں کے سینہ سے سر لگانے رو رہا ہے۔ ماں اس کے سر پر شفقت  
 مادی کا سکون رینہ ڈالتے پھیر رہی ہے۔  
 اکبر دل شکستہ اور آنسو بہاتا ہوا یوں بیٹھیاں چڑھ رہا ہے۔ گویا ان کے  
 اوپر نامرادی اور غم نصیبی کا دیرانہ ہے۔ اور اس نے اپنے لئے اسی کو پسند کر  
 لیا ہے)

پروردہ

# انارکلی کے متعلق رائیں

- ۱۔ ڈاکٹر سر محمد اقبال  
"انارکلی کی زبان میں روانی اور انداز بیان میں دلفوی ہے۔"
- ۲۔ پروفیسر محمد دین تاثیر ایکم۔ اے  
"انارکلی اشبح اور مطالعہ ہر دو اعتبار سے کامیاب ہے۔ اس کی اشاعت سے اردو ادب میں ایک گراں قدر اضافہ ہوا ہے۔"
- ۳۔ سید علی اطہر ڈاکٹر بھارت بیکل کمپنی لمیٹڈ  
"ایکٹنگ کے لئے اردو زبان میں صرف یہی ایک ڈراما لکھا گیا ہے۔"
- ۴۔ روزنامہ الطلاب  
"بلا خوف تردید کہا جاسکتا ہے کہ سید قیاز علی تاج اردو ڈراما کے ایک عہد نو کے بانی ہیں۔"
- ۵۔ حکیم احمد شجاع بی۔ اے علیگ مصنف باب گائناہ۔ ایڈیٹر نواز داستان بکر ٹری پنجاگ کونسل  
"دربار اکبری کی مرحوم شوکت۔ اور انارکلی کی زندہ درگور داستان محبت کو تاج کی انارکلی نے دوبارہ زندہ کر دیا ہے۔"
- ۶۔ سید احمد شاہ صاحب بخاری ایکم۔ اے (کٹب) پطرس  
پروفیسر ادبیات انگریزی گورنمنٹ کالج لاہور  
"انارکلی اردو ڈرامہ کی تاریخ میں ہمیشہ یادگار رہے گا۔"
- ۷۔ مرزا محمد سعید ایکم۔ اے دہلوی مصنف خواب ہستی  
"انارکلی کی اشاعت ایک تاریخی اہمیت رکھتی ہے۔"
- ۸۔ عبدالرحمن کابلی (میدان تھیٹر)  
"ترجمانی فطرت کے لئے ہندوستان میں یہ پہلا ڈراما لکھا گیا ہے۔۔۔ میں خواب دیکھا کروں گا۔ کہ یہ ڈراما ایچ ہو۔ اور اس کے شیخ کرنے کا سہرا میرے سر پر بندھا ہو۔"



۹۔ محمد اسحق شباب (میڈن ٹھیٹرز)

"اس ڈرامے کی اہمیت اور خصوصیات پر جوں جوں غور کرتا ہوں۔ مجھ پر ایک وجہ کی سی کیفیت طاری ہو جاتی ہے۔"

۱۰۔ سید سجاد حیدر یلدرم بی۔ اے

"ایک کتاب جس سے آنکھوں میں نور اور دل میں ہمدردی عاشق مجور پیدا ہوتی ہے۔"

۱۱۔ منشی پریم چند

"مجھے جتنی کشش انارکلی میں ہوئی وہ اور کسی ڈرامے میں نہیں ہوئی۔"

۱۲۔ عنایت اللہ خاں منتم محکمہ تالیف و ترجمہ عثمانیہ یونیورسٹی

"یہ ان کتابوں میں سے ہے۔ اور ایسی کتابیں شاذ و نادر ہی ہیں۔ جن کو دیکھ کر پڑھ کر اور اپنے پاس رکھ کر ہمیشہ دل خوش ہوتا ہے۔ اور ان کو ایک مرتبہ نہیں۔ بلکہ کئی مرتبہ پڑھنے کو دل چاہتا ہے۔"

۱۳۔ ابوالاثر حفیظ جالندھری

"یہ تصنیف ڈراما کی تاریخ میں نہ صرف اہم یادگار کے طور پر زندہ رہے گی۔ بلکہ ڈراما نویسوں کے لئے مشعل راہ کا بھی کام دے گی۔"

۱۴۔ مجید ملک مدیر سن رائز و سالنامہ کارواں لاہور

"انارکلی مشرق کی پراسرار اور پرشکوہ زندگی کے عاشقانہ پہلو کی ایک داستان جمیل ہے۔ جسے تاج کے انداز بیان نے غیر فانی بنا دیا ہے۔"

۱۵۔ مولوی خلیل الرحمن صاحب مصنف اخبار الاندلس۔ نفع الطیب وغیرہ

"میں اگر یہ کہوں تو مجھے اپنی رائے پر پورا وثوق ہے کہ انارکلی ہر لحاظ سے بہترین چیزوں میں سے ہے۔ اور غالباً بلکہ شاید یقیناً ایک طویل عرصے تک اس کا نامی میدان ہو سکے گا۔"

۱۶۔ پروفیسر بشیر احمد ہاشمی مسلم یونیورسٹی

"انارکلی کو دیکھ کر یہ کہنے کو جی چاہتا ہے کہ اگر ایسا نہیں ہوا۔ تو کاش ایسا ہوا ہوتا۔"